

FOLKLORE

A color photograph of a man with dark hair, smiling broadly. He is wearing a brown tweed jacket over a white shirt and a dark tie. His arms are crossed. The background consists of dark green foliage, possibly ivy or similar climbing plants.

**CARTA ABIERTA
A HERNAN
FIGUEROA REYES**

**AL RESCATE
DEL FESTIVAL
DE COSQUIN**

**MILAGRO
Y HORROR:
LOS DE SALTA
GUARANY**

**¡ CON ELLOS
EL FOLKLORE
ES EXITO !**



DANIEL TORO
ENCABEZA LOS RANKINGS
CON "PALMERAS"

DANIEL TORO "RETORNO AL FOLKLORE": El Velero - Aquel - La Palabra Más Santa - Ahí Está Mi Gaucho - Partiendo con la Tarde - Jinete de Chacareras - La Vidalita Riojana - Ay! Pehuen - Pollerita y Sombrello - Adiós Niña - Señor Caballo - Luna de Azúcar - La Tucumanita. N° 2.376 (Mono-Estereo/Compatible.)

**EDUARDO
AVILA**

LLEVO AL TRIUNFO
A "LA TELESITA"



EDUARDO AVILA "EL ALMA DE MI PUEBLO": El Ventajao - Luna Santiagueña - Decí Que Sí Despacito - La Telesita - Adoración - Chacay Manta - La Arunguita - Qué Lindo Se Ha Puesto el Pago - La Leyenda de la Finadita - Las Margaritas - Changuito Sin Nombre - Volveré Santiago de los Esteros. N° 2.354 (Monofónico)





NUESTRA PORTADA:
HERNÁN FIGUEROA REYES

Nº 219
MARZO DE 1973

Directores Propietarios:
ALBERTO y RICARDO
HONEGGER

Director:

JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:

MARCELO SIMON

Coordinador:

CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de:

CESAR PERDIGUERO

ALBERICO MANSILLA

ARNOLDO PINTOS

FELIX COLUCCIO

LEONARDO LOPEZ

OSCAR BELAICH

LUIS CORDOBA

Jefe de Publicidad:

MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:

MARCELO NIETO

Diagramador:

ERNESTO PRAT

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S. R. L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.



Ballet de Catamarca actuando en la 5ª Fiesta de la Chaya (págs. 56 y 57).

CARTA DEL DIRECTOR

Nos encontramos nuevamente, vinculados por el diálogo editorial, una forma de comunicación que va perdiendo adeptos en el mundo. Entienden los observadores especializados que el avance prodigioso de otros medios y la falta cada vez más notoria de tiempo en las grandes ciudades, ha provocado lo que es una realidad en el orbe: el cierre de las grandes revistas, aquellos monstruos sagrados como Life, luego de verificarse el crecimiento de sus déficits en forma alarmante.

Ardua resulta entonces la empresa para quienes, como nosotros, destinamos páginas a un tipo de información que no está adornada por asuntos que atraigan con facilidad a lectores de cualquier indole. Nuestra misión es dar primicias de un ámbito con música propia, ese sitio del canto, el cuento, la danza y la leyenda donde se genera el alma del ser nacional. Hacia allí apuntamos, con seguridad: sabemos que contamos con amigos consecuentes, que nos obligan a seguir a pie firme. Por lo demás, los argentinos somos, todavía, empeñados lectores.

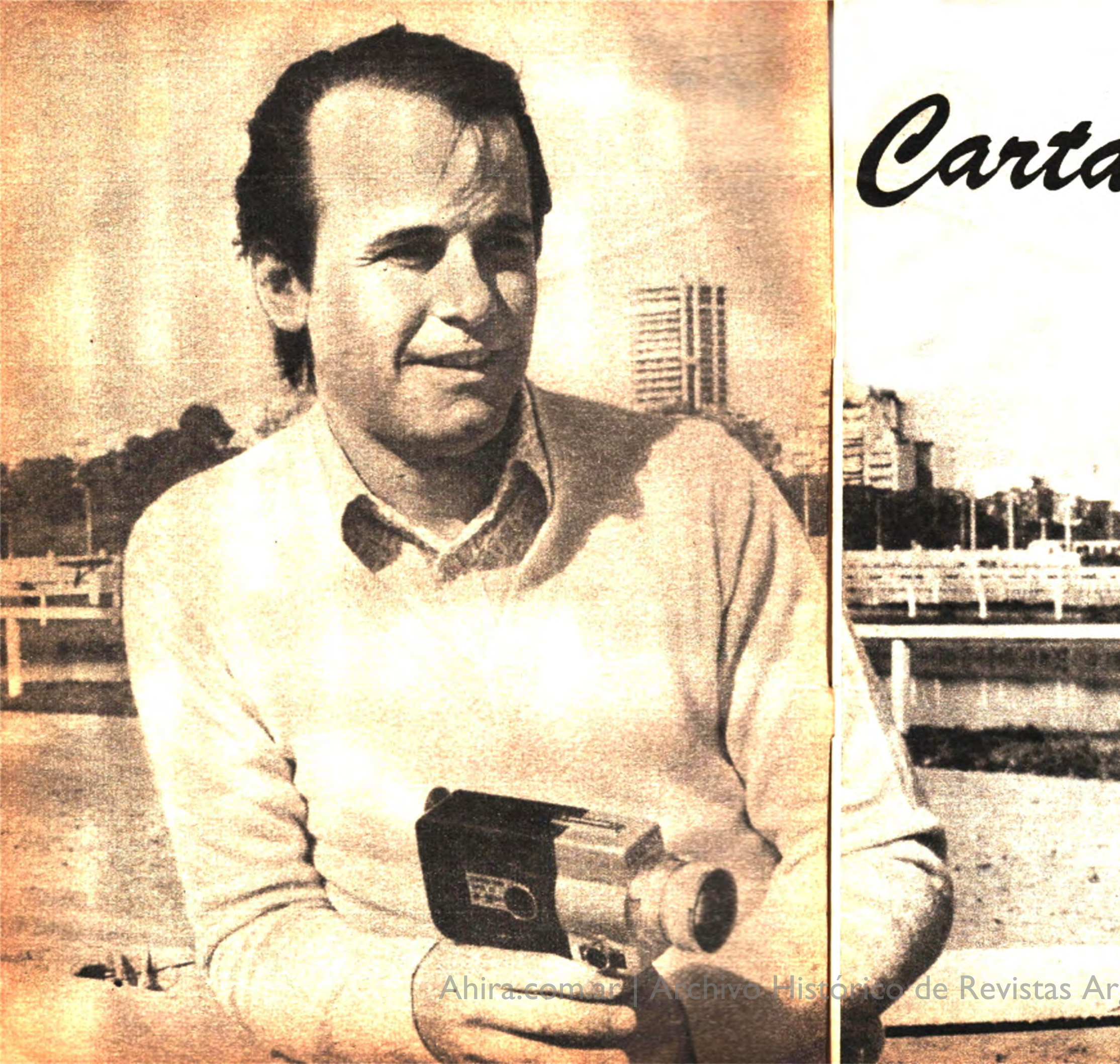
En ese aspecto, Folklore ofrece, en esta edición, abundante material, ahora que ha culminado la temporada de los grandes festivales, ahora que todos vuelven a casa... ahora que algún muy querido amigo no puede volver, como Hernán.

Salimos a la calle en tiempos claves para la historia nacional. Ojalá todos sepamos conscientemente elegir. Ojalá que ni el arrebató pasional o la indiferencia o las falsas especulaciones no nos hayan hecho perder el profundo sentido cívico que constituye otra característica argentina, una de las claves que nos llevará a la victoria.

Que sea un feliz 1º de marzo para todos.

Charlamos dentro de un mes y muchas gracias.

JULIO MARBIZ



Carta a un amigo

Te debía esta carta. Es una contestación a la tuya del mes de diciembre. Con un poco de tardanza, pero te escribo; durante estos días he sentido la necesidad de hacerlo.

Me ayuda la serenidad de esta playita del Hotel Costanera, a orillas del río Cosquín y frente mismo a las sierras.

Es un lugar que me recuerda los pagos de Don Atahualpa en el Cerro Colorado; por supuesto que aquí no existe la paz que uno puede hallar en el Cerro, pues durante el mes de febrero están alojadas numerosas familias con hijos pequeños que durante algunas horas del día alteran la tranquilidad que desea quien llega en busca de descanso.

Jovita y Julio Martín se encuentran bien y eso ayuda bastante. De vez en cuando se acerca algún amigo, como te darás cuenta mi vida transcurre mansamente por estos lugares.

¿Sabés? Cuando me quedo solo, vienen a acompañarme los recuerdos. Y como la soledad ayuda y a mí no me hace falta mucho para adquirir un estado nostálgico me dejo llevar por las evocaciones.

A veces pienso que la nostalgia vive conmigo y es a mi vida, como el pan y el aire. Siempre me ocurrió lo mismo.

Siendo niño, en aquel pueblito con calles de tierra del Sur de Córdoba —llamado Noetinger— ya me emocionaba con los recuerdos de Borocotó. De su libro "30 años en el deporte" me quedó para siempre una frase, con la que definiera a un famoso futbolista de River: "Moreno es como el sol de ocaso, se agranda antes de irse". Y no sé por qué, ahora se me ocurre hacer la relación. Pienso que los amigos que realmente quiero, son para mí como el sol de ocaso. Porque se agrandan antes de irse. Y porque se agrandan no se van nunca.

¿A vos te parece que Abel se ha ido?

No. Están equivocados los que piensan así. El "negro" Abel Frqueroa, anda en cada uno de nosotros. Anda en los lugares de siempre. En tu Peña de Vicente López, en el Palo Borracho, en el Brocal. En Argentinísima. En los festivales; lo dice en la copla de su chacarera Eduardo Negrín Andrade: "Yo sé bien que no te has ido, sigues estando, donde se partió la rama, estás brotando".

Te cuento algo que te parecerá "cosa e'mandinga". Ayer estuve en el Circulo de Ajedrez y me pareció verlo salir en el momento que yo llegaba. Con sus grandes trancos, con su sonrisa contagiosa, con su linda tonada...

Quien animó tantas noches trasnochadas en tus peñas, no podía dejar de rondar las mesas y los rincones y levantar su copla en el tablado.

Alguien me comentó que mudaste de grabadora; espero que te vaya bien. A veces, es preferible ser cabeza de ratón y no cola de león. Y en las empresas discográficas extranjeras los intérpretes del canto nativo por más importantes que sean, nunca dejan de ser cola de león.

Cuando me dieron la noticia, recordé el día que te conocí allá por 1961. ¿Te acordás? Yo estaba trabajando en la producción de un ciclo de televisión titulado "Desde el corazón de la tierra" con Jaime Dávalos, Eduardo Salú, Los Fronterizos, Carlos Guastavino, Horacio Guarany y otros. Ocupaba una oficina en la calle Lavalle al 1400.

Hasta allí llegaste, con el primer disco de Los Huanca Huá y ese tu entusiasmo, capaz de contagiar al más escéptico. En ese tiempo, yo tenía



Eran los primeros tiempos y era tu entusiasmo por aquel disco inicial, integrando Los Huanca Huá, un conjunto que nacía como una explosión de ritmo.

Era tu expresión ingenua, que se disfrazaba de picardía, campeándote en la cara, trepándote a la voz con que nos querías convencer de cualquier cosa, apuntándonos al alma.



Eran tus ganas de vivir, tu manera de entender este tránsito por el mundo, exultante, comunicativo. Era tu modo de ser y tus amigos y una actitud de mano sobre el hombro del prójimo, permanentemente. Como si necesitaras sentirnos cerca.



La sonrisa es contagiosa, cuando el rictus excede su dimensión y nace de adentro. Por eso los que te rodeaban, en cualquier momento, unían las suyas a la tuya. Y la vida, entonces, parecía un ejercicio divertido, que no lo fue para vos. Te fue duro avanzar, pero si lo decías, no te hubieran creído.

Carta a un amigo



un programa en Radio Belgrano los domingos de 11 a 12. Acordamos una visita del conjunto a la audición, que se concretó esa misma semana. "El primer reportaje radial a los Huanca Huá" y aquel saludo increíble del Chango Farías Gómez: "Agradezco a calefones Heineken la oportunidad de cantar por primera vez en radio". Entonces le interrumpí para aclararle que el anunciante era calefones Universal. Y el Chango queriendo arreglar la cosa la embarra aún más, cuando muy suelto de cuerpo me dice: "Que se había confundido porque en su casa tenían un calefón Heineken". ¡Qué Chango!... Yo pienso que estaba mal dormido, pues la noche anterior habían actuado en un baile de Carnaval animado por música nativa exclusivamente, que organicé en el Club Defensores de Florida.

¡Cómo aplaudieron el "Huajchito" aquella noche!...

Luego vendría "La Pulpería de Mandinga". Durante aquel ciclo inolvidable, consolidamos una amistad para siempre.

Mientras te escribo estas líneas caen las primeras sombras sobre el río Cosquín... Después de mucho tiempo he vuelto a ver un atardecer en la sierra. Y hasta me ha parecido escuchar el adiós en el silencio de la tarde. Pensar que han transcurrido diez años desde que llegué para animar por primera vez este Festival; me habían hablado tanto mi hermano Carlos y vos del fervor de Cosquín, del entusiasmo de la gente.

Todavía conservo una fotografía que nos tomaron en aquel enero de 1963 junto al gordo Urien y Palisotto. ¡Cómo pasa todo! Después de los 20 años vuelan.

Nosotros también como los días, nacemos como el amanecer, vivimos el apogeo del mediodía y declinamos igual que un atardecer. Y de pronto, casi sin darnos cuenta nos sorprende la noche, como a mi, ahora, sentado sobre la arena del Costanera. Y a esta hora los recuerdos se prenden como abrojos. Fui de los primeros en conocer tu decisión de alejarte de los Huanca Huá. Una de tus actitudes sorprendentes por lo inesperada. Y un tiempo más tarde llegaste a mi casa para contarme tu intención de volver al canto como solista. Así fue como se produjo tu debut en aquella experiencia mía en Radio Belgrano que se llamó "La montonera criolla".



Eran la prolongación del niño que te habitaba, el fruto de una búsqueda que, puede pensarse, emprendías porque presentías: eran y son tus hijos, tu más afinada y poética canción.

Pasaste por el mundo del arte popular con felicidad conquistando a propios y extraños, ganando amigos y premios con la facilidad del que prolonga su vida en los escenarios.





Algunos de ellos, tu ex guitarrista Hugo Videla, aquí a tu derecha, te acompañó hasta el último momento, el de tu despedida, el de tu adiós a la luz y a la nieve, al canto y al dolor.



Quedan, claro, fotografías, tapas de discos, algunos tapes y películas para rescatar tu figura en el paisaje. Pero fundamentalmente nos queda, vivo y para siempre, tu recuerdo.



¿Cómo no filmarla? Con Florencia completabas la media docena, una cifra que exhibías —¿quién no lo haría?— con un orgullo que te hacía jugar en la cara el gesto del “¿Y? ¡Qué tal!” Entonces, sentías que tenías el mundo en las manos.



Carta a un amigo

Por aquella época conocí Salta. Tu tía René, entonces directora de turismo provincial, me invitó a un festival en el que estuvieron Ariel Ramírez y Eduardo Falú integrando el jurado de un certamen de canciones inéditas que consagró una zamba de Botelli, “Cantaré cuando me muera”. Creo que en esa ocasión conocí a tu padre y a gente como César Perdiguerro, el gordo Ríos, Botelli, que ganaron mi afecto para siempre.

“Cuando viajamos volvemos a ser niños”, escribió Ortega y Gasset en sus “Impresiones de un viajero”. Y en aquel viaje sentí la sensación del niño que descubre algo nuevo. He vuelto muchas veces a Salta, pero nunca más experimenté emoción igual, salvo aquella primera vez que salí de mi pueblo para conocer la ciudad de Rosario de la mano de mi padre.

Otro viaje que ha regresado a mi memoria en estos días, es aquél que hicimos en el 65 de Cosquín a Baradero con mi hermano Carlos y Enrique Ibarra. A poco de haber dejado atrás Carlos Paz se desató una fuerte lluvia que inundó la ruta de manera impresionante, a tal punto que el automóvil no podía avanzar. Había que remolcarlo a mano, pero no se podían abrir las puertas para descender, pues el agua cubría el interior del automóvil. Entonces mi hermano decidió salir por una ventanilla y como Ibarra y vos no se decidían los sacamos un poco a la fuerza. Yo me salvé porque era el conductor y alguien tenía que guiar. Así lo pudimos empujar hasta la banquina.

Me parece verte en un bar de las inmediaciones tiritando de frío y esperando que una estufa secale la ropa. A veces pienso que aquel coche tenía imán para las inundaciones, porque una vez con Marcelo Simón en Rosario sufrimos otra peripecia similar.

¡Qué lindo partido de fútbol jugamos ese año en Baradero!

Los de folklore integramos un equipo para enfrentar a la gente de tango. Formábamos la pareja derecha del ataque. Te imaginaba Bernao y yo me creía Mura. Esta vez en Cosquín no nos entreveramos en ningún picado.

El día de la goleada de River a Independiente lo encontré a Hernancito, el mayor de tus hijos, en la platea del Monumental y, me contó que juega de 11 en las interiores de River. Quién te dice que no llegue a ser un futbolista de primera línea. ¡Vaya uno a saber! Lo importante para vos, me imagino, es que ande dignamente por la vida.

En diciembre pasado don Atahualpa Yupanqui retirándose a los hijos en su recital por televisión, dijo que “nosotros los padres somos el arco y ellos la flecha que lanzamos hacia el futuro”.

¡Qué otra cosa podemos desear que no sea un buen destino para esas flechas que son nuestros hijos afrontando la responsabilidad de la vida!... Esta es la carta que te debía. Un abrazo de tu amigo

Tenías un poder natural para moverte en los grandes escenarios, cuando te encontrabas con llenos totales, con multitudes. Entonces era feliz tu ser artista y, sobre todo, tu ser hombre, esa criatura desolada que necesitaba de la compañía, permanentemente, para brillar, para mostrar su íntima gracia.

La televisión, finalmente, logró atraparte. Generaste en el medio una idea con proyección y una consigna de trabajo por el canto criollo. Lo lograste a puro esón y simpatía, como siempre, imponiéndote.

...Y SE CALLO EL HINCHA

La guitarra era la prolongación de su anatomía, o tal vez la representación de su alma.

Por eso iba con ella al fútbol, y si era natural que la llevara para animar las concentraciones, para endulzar las horas encerradas de los jugadores de su club, parecía insólito verle en la tribuna.

Una vez Florencio Sánchez vio pasar a un canillita con un

brazo pegado al cuerpo, sujetando el manajo de diarios, y lo llamó "gorrión de una sola ala". Los hombres del folklore, siempre salen desnudos a la calle si no llevan la caja musical de Falú. Por eso también, ampliando el decir de Florencio, pueden ser gorriones de tierra o asfalto.

En este caso la tribuna lo vio así, como ilustra la foto. Otros enarbolaban el pañuelo con los cuatro nudos, otros aceleran el traqueteo de la matraca, otros agrandan el hueco de la mano para ponerle un cacho más de papel picado que luego arrojarán como estrellitas de la tarde.

El gritaba a su River así, con la guitarra en lo alto, pintada en blanco y rojo para que nadie se confundiera.

Esta es la otra cara del personaje, bañado en sol de domingo, sin el smoking de las presentaciones frente a las cámaras, sin la formalidad de una programación donde cada segundo se administra con el lápiz de punta fina de un contador detallista.

Esta es la otra cara del personaje sin barreras, eufórico, apasionado, con su cariño de "corralero" pospuesto, con la promesa de "tendrás un altar" trasladada simplemente a la posibilidad de una victoria.

Esta era la imagen deportiva del muchacho que se ha muerto a los 37 años en un accidente automovilístico que lloraron Guarany y Cafrune, Yupanqui y los Abalos, y tal vez —uno no sabe porque ella no habla— la tierra de este suelo que él besó a la distancia toda vez que subió a un escenario para cantarle al país que quería desde su entraña.

Este es el otro Hernán Figueroa Reyes. En la tribuna de River faltará entero. Ni su grito, ni su guitarra. En un milagro de homenaje, en un solo minuto, la banda roja se ha quedado negra.

EL VECO





89 HS., 15 MTS. CRONICA DEL DOLOR

Entre el viernes 2 de febrero a las 17.45 y el martes 6 a las 11, transcurrieron 89 horas y 15 minutos. Exactamente el tiempo que Hernán Figueroa Reyes tardó, desde que se encontró con el zarpazo de la muerte, en ingresar al panteón de SADAIC, en el cementerio de la Chacarita. Un lapso que se mide con el reloj del dolor, dignificado por el sentimiento puro de sus anónimos seguidores que lo despidieron y por las lágrimas de sus amigos, afeado por el mal gusto de la televisión.

Quizás, ¿quién pudiera decirlo!, Hernán iba pensando, a las seis menos cuarto de la tarde, bajo la copiosa lluvia que caía sobre la ruta 9, en una nueva canción, en su próximo disco, en el ciclo de televisión que reiniciaría este año por Canal 9 de Buenos Aires. Es posible, si, que la engañosa música del agua le dictara una melodía que podría estar, entonces, componiendo de a retacitos. Figueroa Reyes, en verdad, daba la impresión de estar siempre en actividad, por temperamento y porque tenía problemas, responsabilidades que atender, alrededor de su trabajo cotidiano y, sobre todo, alrededor de su numerosa familia.

Por lo demás, no le gustaba manejar, decididamente. "Siempre se las ingenia-ba —recuerda su ex guitarrista Hugo Videla— para hacerme conducir a mí; apenas tomábamos la Panamericana, se despachaba conque estaba cansado... y ahí nomás cambiaba de asiento y dormía de un tirón hasta el destino".

El destino, el viernes 2 de febrero le tenía preparada la más incoherente y brutal de las ingratitudes: a esa hora quien dormía era su actual acompañante, Juan Angel Coria, instalado en el asiento trasero del Fiat 128. "Desperté en la cuneta —manifestó poco después, aterrorizado— sin saber qué pasaba, con la cara llena de sangre y barro: el choque me había despedido, no sé, no sé cómo ocurrió".

Los testimonios indican que a esa hora, a la altura del kilómetro 102, el automóvil de H.F.R. intentó superar a otro que se desplazaba en la misma dirección; Hernán habría realizado entonces correctamente la maniobra cuando,





de pronto, habría aparecido otro vehículo peligrosamente cerca en sentido contrario. Intentando corregir su trayectoria, el cantante, se dice, vio con desesperación patinar su coche; viró rápidamente a la derecha y entonces lo embistió el rodado al que estaba pasando, precisamente. Su "trompa" dio de lleno en ese sector del asiento delantero del acompañante, cuya estructura se des-

plazó violentamente, alcanzado al conductor.

"Unos muchachos lo trajeron", manifestaron autoridades de la Clínica Modelo de Zárate, en las primeras horas de la noche del viernes "Si, con rapidez. Pero el caso era grave, muy difícil a simple vista", completaban.

"Yo llegué a las 22.45 —memora Hugo Videla—. ¿Por qué fui? Me enteré por

una llamada telefónica y, bueno, éramos amigos". No tuvo inconvenientes en pasar, sorteando una pequeña multitud que se había reunido en la puerta del establecimiento asistencial. "Entonces vi a familiares, allí Marta, por ejemplo, su primera esposa. Sara, que era su compañera actual, estaba en La Cumbre y sin teléfono. Trataron de avisarle, y finalmente lo lograron, por el Comando Radioeléctrico de la Policía. Llegó al día siguiente, cuando ya se había hecho trasladar a Hernán a Buenos Aires.

La determinación se tomó esa misma noche, cuando la junta médica que lo atendía advirtió la posibilidad de un shock respiratorio. Con los ojos cerrados, sin aparentemente reconocer a nadie, pero tranquilizándose cuando oía voces familiares, Hernán repetía un "¡Me ahogo!", que angustiaba a todos. Inútilmente se intentó conseguir un helicóptero. Finalmente, a las 2.50 horas del sábado, se lo acondicionó en una ambulancia especial de los Bomberos Voluntarios de Zárate y, bajo la misma lluvia que continuaba incesantemente, comenzó el traslado: una breve caravana de automóviles lo acompañó a un promedio de 90 kilómetros horarios hasta que, en Retiro, el chofer respingo y aceleró a fondo, ingresando a contramano o con semáforos en rojo en algunas arterias, en la camilla, Hernán se moría.

Al ingresar a la Clínica María Ferrer, pareció experimentar una mejoría: aferró fuertemente la mano de su hermano Robustiano, antes de acceder a la sala de terapia intensiva, medio del que no se disponía en Zárate.

En la tarde del sábado se decidió la operación que se realizó entre las 18.45 y las 23.45.

El domingo su estado se comentaba: era estacionario. Un médico cardiólogo informó que parecía haber recuperado algo de lucidez, hacia movimientos afirmativos con la cabeza respondiendo a preguntas que se le formulaban.

Eran las 4.50 del lunes cuando mansamente, sin mostrar mayores signos exteriores, salvo algunos rasguños del entronazo, expiró.

El segundo acto de la tragedia, como es natural, se vivió en el velatorio y en la inhumación de sus restos.

Todo el mundo parecía estar allí, en Gallo al 700. Se debió recurrir a la policía casi con desesperación: 9 agentes parecían —y eran— impotentes para contener a tanta gente. A Hernán le hubiera arrancado una sonrisa, el hecho: hasta hubo, en algún momento, breves escenas de pugilato. Todos querían entrar, todos querían tocarlo, besarlo, acercársele. Por varias cuerdas se alargaba la cola que patentizaba la devoción popular que inspiraba el cantante.

Recién a las cuatro de la mañana pudo achicarse la fila, cuando ya había concluido, por lo demás, un acto lamentable, de esos que con insólita crueldad quitan solemnidad a la muerte: la televisación "en vivo y en directo" del velatorio, realizada por Canal 9, un atropello que parece no haber sido advertido por las autoridades encargadas del control de estas emisiones. Estas son las distorsiones que, por acumulación, subvierten los órdenes: con tristeza, algún compungido amigo de Hernán presente en la capilla ardiente, observaba como algunos concurrentes se acercaban a los artistas presentes, lápiz y papel en manos, a solicitar autógrafos. Aquello, de repente, parecía un programa de televisión, simplemente.

A las 11 de la mañana del martes, luego que Chango Farias Gómez y Eduardo Falú sintetizaran en palabras que la emoción hacia más firme la personalidad de Hernán, el sentido de su pérdida, el feretro ingresó al panteón de SADAIC. En él, tendido, iba, parado, jlicamente, un muchacho enamorado que había estado siempre habitado por enormes ganas de vivir.

ADIOS A HERNAN

Es duro prepararse para la vida y encontrar, a la vuelta del camino, la brusca, inesperada y temprana muerte. Regreso de Europa —con esa inocencia de los diarios del país no leídos durante casi dos meses—, y me golpea ahora esta ausencia joven, que me resisto a aceptar. Hernán Figueroa Reyes era un estudioso, un hombre que se forjó a sí mismo, como un arma. De ahí su disciplina en el canto, su gimnasia, aun sus cursos de administración de empresa. Estaba lleno de entusiasmo, de energía, de nobles ambiciones, y sabía que nada se consigue sin esfuerzo. Había en él algo de niño, un cierto deslumbramiento infantil, que hacía particularmente simpática su figura. Buscó el éxito. ¿Quién no lo busca? Lo consiguió, imponiendo con dilatada popularidad obras como El corralero. Tenía, sin embargo, su exigente tabla de valores, por encima de las conveniencias de la llamada música "comercial". Sabía desafiar el riesgo. Dejó de ser la primera voz de Los Huanca Hua para emprender, solo, un camino riesgoso. Su voz fue madurando, hasta encontrarse cada vez más en su exacto punto. Lo que más me emocionaba en él era su respeto por los maestros: Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Adolfo Abalos, que estaban entre sus devociones. Conocía su medida, y buscaba superarla. Resistía, en lo posible, a las imposiciones de la conveniencia empresarial, no siempre ineludibles. Fue el primero en creer en El Chacho (vida y muerte de un caudillo), que pensamos para Jorge Cafrune y que, gracias al empeño de Hernán, se grabó para CBS. Parecía una obra "no comercial". Pero él tuvo fe, y se vendieron más de treinta mil placas. Hace casi dos años tenía en sus manos un proyecto nuestro, ¡Viva Güemes!, que maduraba largamente. Su plan era que encargáramos toda la parte musical a compositores salteños. La idea me pareció magnífica, pero la dificultad de trabajar a distancia no lo permitió. Por fin se hizo, y la canción con singular expresividad. Estaba contentísimo. El personaje lo fascinaba y presidía, incluso, en imagen, su oficina de activo representante artístico y editor incipiente. Ya nos había dado su lindo tema Zamba del gaucho guerrero. Para ¡Viva Güemes! compuso, con nuestra letra, una Vidala, "Todita la tierra en armas". Y la canción titulada "Cuando Güemes se moría". Se sintió artísticamente justificado, cumplido en un testimonio que podía mostrar como meta de un camino, fuera de las exigencias "comerciales". ¿Cuándo se entenderá que el pueblo está más de un escalón por encima de la mentalidad que se le adjudica?

Yo vi a Hernán, turbado de dolor y de emoción fraterna, cuando, con igual golpe absurdo de la suerte, se nos fue Abel Figueroa. Que ahora se encuentre con los suyos, en la guitarra inmortal, en el diálogo interminable de las almas. A él —y a los jóvenes desveladores de la noche que se fueron antes—, mi adiós les deja este abrazo.

LEON BENAROS





El poeta, Nicomedes Santa Cruz, decimista peruano, señor de la fiesta, en lo humano y en lo artístico. Un aporte que debería repetirse y, en tal caso, debería ser tenido en cuenta para el Camín Cosquín alguna vez

Las delegaciones provinciales —y también latinoamericanas— ganaron las calles, como en los buenos tiempos. Buena costumbre que debe continuar, del mismo modo que a ellas deben volver los murales, golpe de luz en las paredes

PASO

COSQUIN ¿QUE PASO?

COMENTARIOS Y ANALISIS LUEGO DE CONCLUIDO EL 13er. FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE, QUE SIEMPRE DA QUE HABLAR. LO QUE PENSAMOS Y LO QUE FOTOGRAFAMOS EN LAS NUEVE NOCHES... QUE AL FIN RESULTARON DIEZ.



Asociaciones felices que configuran un hábito que se inició en Cosquín y que generalmente, con el agregado de orquesta, constituyen buenas realizaciones. En este caso Jovita Díaz y Los Tucú Tucú, juntos en escena

Ha transcurrido una nueva edición del Festival Nacional de Folklore. Concretamente, la decimotercera que se lleva a cabo en Cosquín, provincia de Córdoba.

Fue en la última semana de enero de 1961, en efecto, cuando un puñado de residentes en ese lugar de la serranía cordobesa, decidió suplir la más o menos pintoresca fiesta patronal, inevitablemente inrascendente, por una muestra argentinista de tipo nacional. Un intento, en fin, con escasos y nunca popularizados antecedentes y que, como suele ocurrir, se convirtió en un verdadero suceso, contra los pronósticos de los entendidos, ese extraño género de pescadores de río revuelto que jamás ha logrado crear nada.

Desde su aparición, entonces, el Festival de Cosquín resultó un motor de difusión del arte nativo y un fenómeno social prácticamente único hasta hoy. Una suerte de asamblea abierta del canto nacional, con activa participación del pueblo, que no necesariamente debe dejar en boleterías el costo de la entrada para vivirla: no existen vallas ópticas ni auditivas que lo impidan.

Pero cada tiempo tiene su signo y Cosquín no escapa a tal precisión: contribuyendo decididamente a propalar el folklore y su entorno artístico, la fiesta de Punilla, paradójicamente, generó anticuerpos que al cabo de algunos años comenzaron a actuar.

Es fácil de entender: en la primera media docena de años, sobre locales y visitantes, entra otras presencias afectivas, infunde el espíritu del amateur de la actividad folclórica, en rigor, era prácticamente desconocido y la confluencia del tradicionalismo y la vanguardia sobre un mismo esce-

nario. Los Chuleneros y Los Huanca Hua, Los Hermanos Abalos y Los Norriadores, La Cuyanita y Mercedes Sosa— resultaba un abrazo perfectamente romántico, sugerente y hasta didáctico. El espectáculo cobró entonces un estilo fervoroso, absolutamente acorde con el espíritu de la platea, al tiempo que nacía el Ateneo Folklórico con reuniones y cursillos de folclorólogos y, poco más tarde, la Feria Nacional de las Artesanías, junto a una multiplicidad de peñas de traspase que, inicialmente —como la confitería "La Europea"— no estaban programadas como tales: se trataba de bares, por ejemplo, donde la aparición de un guitarrero, de repente, no tardaba en hacer crecer un círculo cada vez más ensanchado; intérpretes consagrados y desconocidos estrechamente unidos, intercambiaban entonces, ante la atenta y silenciosa observación del público, primicias de un nuevo cancionero, impulsado por creadores genuinos, aún no demasiado perturbados por los derechos de autor y otras influencias.

Todo era novedad, claro.

Y había, por lo demás, un nivel de autenticidad entre los artistas que, en un buen porcentaje, comenzó a diluirse con los años: aparecieron los autores de onda, comenzó a fundirse la baladita insustancial, se hizo práctica común la repetición a ultranza en el escenario de los caballitos de batalla para cada caso, la fiesta poco a poco fue descubierta por los publicistas, las grabadoras, los empresarios de distintas áreas. Al mismo tiempo, otros festivales —cientos de ellos— brotaron en todo el país y Cosquín, mas allá de su paisaje, se encontraba con escaso material potencial, dife-

PASO COSQUIN



Dos excepcionales guitarristas que probaron, en 1973, que la calidad y el éxito no están reñidos en Cosquín. Carlos Di Fulvio (¿se escenificará algunas de sus obras integrales en Cosquín, alguna vez?) y Cacho Tirao.



Los Hermanos Albarracín, un retorno auspicioso para el escenario, y alegre para las calles cosquínas, por las que hicieron transitar una vez más, el júbilo desbordante de su chaya popular, otro buen capítulo de la fiesta.

renciado, para ofrecer a su público: estaba pagando el precio de su propio crecimiento, un hecho notorio a partir del año '67, más o menos.

ANTECEDENTES QUE IMPORTAN

De todas formas, contra toda apariencia sospechosamente demasiado fácil para criticar, Cosquín no dejó de trabajar para el futuro.

Adviértase, por ejemplo, que la Comisión Municipal de Folklore tuvo el buen tino de soslayar, en las contrataciones, expresiones artísticas decididamente groseras; creó un acostumbramiento.

En el mismo rubro, puso siempre el acento, más allá de los números consagrados, los de taquilla, en dos aspectos del elenco, absolutamente importantes: la actuación de todas las glorias vivas del folklore argentino, en el sentido tradicional, y la participación de figuras talentosas, especialmente aquellas que no suelen ser contratadas en otros festivales. A partir de esta realidad, se establecía una base de originalidad que, mantenida hasta el presente, debía dar finalmente, frutos positivos.

Desde el mismo punto de vista, es decir, observando para este enfoque solamente lo que acontece en el escenario criteriosamente bautizado "Atahualpa Yupanqui", es de advertir que en muchas orientaciones se buceó en el matiz. Así debe entenderse, al menos, la inclusión de las delegaciones provinciales (y recientemente, cada vez con menos timidez, las latinoamericanas), los cantantes extranjeros que cantan en argentino (Dorita Sensier, Los Cantores del Sol Naciente, Bernard Von der Goltz, Maribel Darreche, etc.), el estupendo despliegue del Ballet (Norma Viola y Santiago Ayala), la Orquesta del Festival (Waldo Bellos), las obras de tipo integral (Misa Criolla, Evangelio Criollo, Margarito Tereré, Rapsodia Correntina, etc.), además de los brillantes espectáculos desarrollados por el Ballet y las delegaciones, el impulso a poetas en acción (Jaime Dávalos desde el primer año, Nicomedes Santa Cruz, Armando Tejada Gómez, Ariel Petrocelli), el humor folklórico, los buenos instrumentistas, y muchas otras vertientes que lograron dar —soslayando en esta visión la calidad de cada individualidad— magnitud dinámica a la realización.

En suma, el fenómeno Cosquín se justifica como ponderable no sólo por lo que en sí, como acontecimiento social, significa, sino por lo que —justo es consignarlo a trece años de su lanzamiento, luego de toneladas de papel entintado gastadas provechosamente en diatribas— sus dirigentes han puesto vocacional e inteligentemente en él. Este somero panorama de algunas de las aristas que tienen que ver con su puesta en escena, alcanza para patentizarlo en su término adecuado, sin abundar, aún sobre los aspectos culturales que, con larga inversión de tiempo y dineros, se diagramaron a su alrededor (Ateneo, Feria de Artesanías, el libro Los Poetas que Cantan, la inversión en delegaciones provinciales y latinoamericanas, etcétera).

Todo esto, y el mantenimiento de una oficina activa durante todo el año, trabajando junto a los directivos de la fiesta como un síntoma de preocupación cierta, habla de una organicidad que no puede desconocerse. La muestra, en fin, no marcha por sí misma como suele suponerse con perspectiva parcial: es convenientemente ayudada por la función programada de la misma gente que en el '61 lanzó la idea.

FLANCOS ATACABLES

Pero ya se ha manifestado que el crecimiento de la **asamblea** tuvo algo de anárquico, en cuanto a sus posibilidades físicas: en poco tiempo, superada la previsible confusión de los dos primeros años en cuanto a la superabundancia de ciertas zonas folklóricas sobre otras en la programación, se hizo visible el desarrollo vigoroso de las pautas de elenco por noche; iniciando la función cada noche a las 22, se hacía imposible ni aún mediante los malabarismos más cuidados no prolongarla hasta la madrugada. Inicialmente, y por imperio de una suerte de soberanía popular las angarillas con que a la salida del sol se recibía a los artistas que accedían al escenario y se los transportaba a un fogón, o a la orilla del río donde seguía la tenida, todo pertinentemente celebrado por el periodismo sorprendido por tanta devoción, la mayor parte de los artistas tomaba como un honor especial actuar a esas horas crueles. Ya no se piensa igual.

También sucede un inconveniente, como se ha dicho, con



El Ateneo Folklórico de Cosquín —el doctor Santos Sarmiento entre los oyentes—, otra realidad de Cosquín, que diferencia criteriosamente este festival de muchos otros, al punto de haberse constituido ya, en institución.



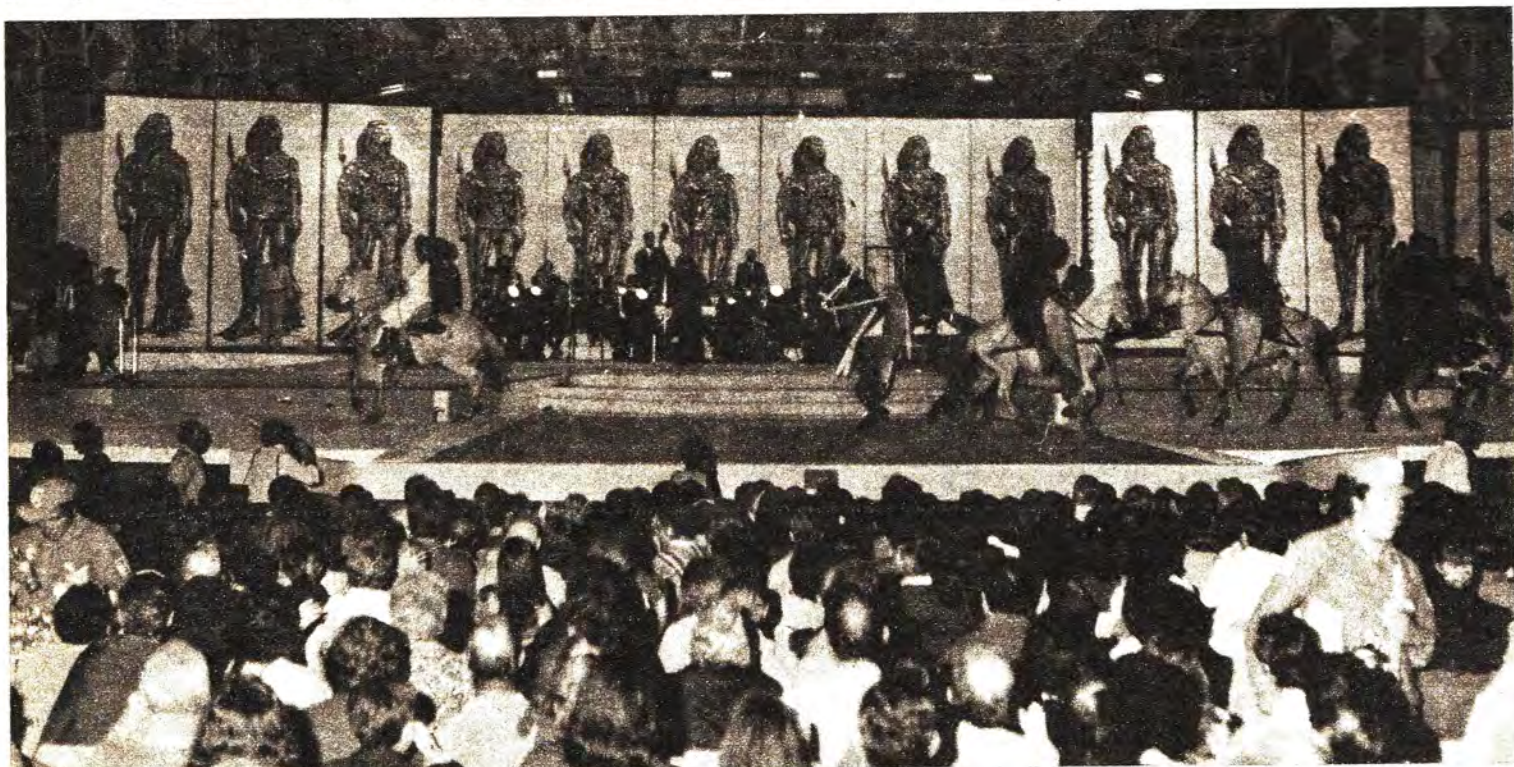
Como Carlos Franco, Eduardo Tuna Esper —señalando, frente al micrófono, creador de la "cacharpaya" del amanecer coscoino— es un animador propicio, con oficio y vocación. Tartagalenses, los Esper son viejos amigos de Cosquín.

el incremento del interés empresario por Cosquín: aunque dadas las miras que se fijan los conductores coscoinos deben ser bien recibidas las inversiones publicitarias, por ejemplo, que permiten agrandar el espectro de contrataciones y realizaciones, ese mismo rubro compromete seriamente la esbeltez de la muestra hasta extremos decididamente desagradables: la profusión de carteles con la leyenda de una marca de cigarrillos en el ámbito escénico, constituyó este año una exhibición de mal gusto empecinado... aunque los ingresos aparentemente lo justifiquen.

De este modo queda planteado el asunto, una mini-historia hilvanada por opiniones críticas —siempre especializadas, como la nuestra— que solían rozar el desatino, siempre a partir del ya señalado hito calendario del '67. La falta de información, y por ende de profundidad en el tratamiento, era la causa más clara de tal empecinamiento, del que no participaba, por cierto, el público: cada año se verificaba un aporte mayor de concurrencia. (De todas formas, esta última precisión tiene un significado con limitaciones obvias: no todo puede medirse con el patrón éxito.) En suma, muchos críticos alentados por el espíritu idealista oscilaron entre el libelo y el brulote, luego de transitar, en algunos casos, por la murmuración. Pocos de ellos sondearon en la verdadera trastienda, la de la labor diaria, la de la programación, la de las vallas de todo tipo que la Comisión Municipal de Folklore debió sortear a partir de 1961 ante la indiferencia oficial y, en ocasiones, la agresividad de algunas áreas de esas esferas, como las evidenciadas desde algún organismo cultural, como la suspicacia del presidente Onganía cuando recibió a algunos miembros de la CMF con una acusación peligrosa: antes de una casi feroz respuesta del padre Monguillot, refirió que, de acuerdo a sus informes, en el folklore —y por lógica proyección, en Cosquín— casi todo es comunismo. Del mismo modo, no se buceó en los problemas económicos —que llegaron a comprometer el patrimonio personal, hipotecado por el festival, de algunos dirigentes— en la esforzada dedicación, en las preocupaciones culturales, en la búsqueda por momentos azarosa de calidad en los intérpretes, hasta conformar elencos que dijieran algo.

Esta escasa inquietud por la exploración quedó, paradójicamente, patentizada este año: siendo la de 1973 una de las más felices ediciones —fruto de la sólida tozudez de

PASO COSQUIN



Una presencia que, como informáramos, estuvo entre lo mas lucido de la fiesta: la Federación Gauchos de Güemes, obviamente salteña, obviamente gente de a caballo. En el escenario y en la mesa cordial, herederos del prócer gaucho.



El Camin Cosquin, la emoción, el premio a años de lucha y la lento: Norma Viola recibió la estatuilla y el saludo de su gente. La nota capta el momento del abrazo con Santiago Ayala, "El Chúcaro", que ya ha ganado, antes, la distinción

años anteriores— el Festival de Cosquín tuvo mezquina repercusión en la prensa nacional. Un avisado y veterano allegado a estas lides susurraba, el lunes 29 de enero: "Es que no han encontrado demasiado para criticar".

Hubo, sin embargo, algunos sectores donde se levantaron barricadas dialécticas, insistiendo, particularmente, con el Festival Cosquín de la Canción, territorio que, como cualquier similar, ofrece flancos atacables: hay dinero en juego, hay intereses de grabadoras, intérpretes y autores, hay misterio.

CRITICA TIPO

Los cañones del matutino cordobés "La Voz del Interior", apuntaron repetidamente durante el último enero hacia la Plaza Próspero Molina.

Y finalmente, el domingo 4 de febrero —no fue la última ocasión, aunque hubiera pasado ya una semana desde la culminación del evento— se publicó el resumen —extensísimo— más pensado y, quizás, más ácido. (Aunque hubo, anteriormente, algunas otras cargas que hasta tuvieron corolario tragicómico: Jaime Dávalos, atribuyendo al cronista Chacho Grimaud la autoría de un suelto en el que se le trataba bochornosamente en el mismo periódico, no dudó en abofetearlo con la naturalidad con que un padre de los de antes manda a la cama sin comer al más pequeño.)

Excelentes ingredientes para descomponer ofrece la nota. Cosquín, comienza diciendo, tiene "su anverso y su reverso, es decir, fases positivas y negativas. A las primeras, pertenecen las espontaneidades registradas, como asimismo, las calidades artísticas que recorrieron el escenario a lo largo de las nueve noches. También, la evidente evolución que se advierte a nivel de muchos intérpretes y de público en general, en cuando a la plausible preocupación por transmitir y receptor manifestaciones serias y despojadas de la chabacanería intrascendente que, en otras oportunidades, presidió con su turbio signo más de una jornada". Párrafo significativo, mechado de elogios para intérpretes y espectadores, lo que no impide al periodista hablar, luego, por boca de un lector cuyo nombre no se cita, de "la decadencia filosófica de los nuevos valores", con respecto a los primeros, y preguntarse, en relación a los segundos, en opinión propia: "El público escucha, vota y elige. Pero, ¿quién garantiza la idoneidad de un tribunal semejante? ¿Cómo se puede dejar librado a la emotividad masiva de la concurrencia una valoración sólo equilibrada en el conocedor y el especialista?" Una perla genuina, que no sería la única: "Bajo los aspectos negativos se guarecen evidencias inocultables, que es necesario erradicar", pontifica, apuntando, con preferencia al Festival de la Canción, para el que, continúa, diagrama "una crítica constructiva". Véase su edificación: "Se inicia autoelogiandola y deseando que penetre 'de una vez por todas las soberbias, al parecer irreductibles, de algunos de los miembros organizadores'".

Sigue inmediatamente un elogio para la idea de realizar un certamen de esta índole que "constituye una buena iniciativa en tanto contribuye a oxigenar y renovar el panorama autoral del folklore", para informar a continuación que, la actuación de un jurado que elige de entre todas las canciones expuestas, doce para que compitan propiamente en el escenario, se ajusta a las normas correctas. "Pero ocurre que ni bien el tribunal escoge la docena de obras, aparece el sello grabador trasladándolas al disco y, por consiguiente, hacia la audiencia: aquí tenemos la primera irregularidad", concluye, en suposición, pues para seguir el hilo de este pensamiento, la irregularidad ya se produce antes: "del mismo modo que el año pasado mediante un reglamento redactado por las autoridades de Cosquín, cuando se vendieron los derechos del Festival (que no son excluyentes para otras grabadoras) a CBS Columbia, en 1973 el mejor postor fue Microfón Argentina. Esta empresa tuvo a su cargo la elección —de acuerdo a las sugerencias de Cosquín— del jurado. También se encargó de la difusión de las obras registradas que, de acuerdo al testimonio de "La Voz del Interior" no fue pareja. No ocurrió tal cosa. Al menos, en lo que atañe a la responsabilidad del último productor del Festival: sus planillas acusan publicidad exactamente idéntica para cada una de las obras que es, no sólo el compromiso establecido con las autoridades coscoinas, sino también lo que mas le conviene como negocio en por lo menos dos aspectos que no pueden discutirse: nadie —absolutamente— puede decir con propiedad que una canción tendrá más éxito que otra a priori, y ningún productor podrá eximir al autor o, sobre todo, al intérprete perjudicado con una merma de difusión, la razón por la cual se da tal déficit... y un campo evidentemente no contemplado por el notero es el de que, al no existir, lógicamente, prohibición para que artistas de otras marcas graben cualquiera de



Aunque ocupó una sola noche el escenario Atahualpa Yupanqui, Mercedes Sosa plantó como siempre sobre él la fuerza de su personalidad y su talento. Y cosechó una ovación interminable, de esas que estremecen. Justo premio.



Como Los Chalchaleros, como Los Cantores de Quilla Huasi —gustos y estilos aparte—, Los Fronterizos debieron mantenerse en el escenario por largos espacios. Su círculo es el de los grandes de siempre, monstruos sagrados.



Postros de Cosquín, gente que hizo de esta la mayor fiesta popular argentina: Geraci, Marino (ex bandoneonista) y Milani, gente que por nueve noches (en realidad fueron diez, este año) no duerme. Pero vive intensamente.

PASO COSQUIN



Un acto cotidiano que tiene la trascendencia de la sonrisa y la amistad. Florencio Lopez y sus amigos Cebados en esta ocasión para Victor Heredia, el Chango Nieto y Romero de Los Trovadores. Una institución de Cosquín.



Las peñas, otro año y cordial aspecto de la celebración cosquense que no hay que empeñarse en conservar, se mantendrá en su mismo sitio siempre alentadas por la vocación del guitarrero por la comunicación cívica.



Entre muchas, una presencia cordial en Cosquín. Miguel Franco, blanqueado por el Camín Guarany, Tari Fernández —su representante— y Luis Taser. Una reunión en camarines, a la madrugada. Franco, en plan de turismo.

estas obras, hubo casos como el de Daniel Toro al que Musi Hall difundió profusamente en "Del álbum de mi abuelo" composición que se juraba en distintos círculos ganaría con comodidad. Hasta los propios interpretes del tema finalmente triunfador. Los Cuatro de Córdoba aseguraban una semana antes que "Cuando nombro al amor" no figuraría en las finales.

FESTIVAL DE LA CANCIÓN

Las baterías están intencionadamente dirigidas en este momento se señala que "las suspicacias no se inventan, surgen alentadas por hechos concretos". Tampoco es raro en este caso, allí se señala que los conjuntos que grabaron las doce obras son del sello Microfón (sin explicarse el detalle del contrato idéntico —aunque de mayor monto— que el del año anterior, y sin comentar que artistas de otras áreas también los grabaron) y que el sello Microfón pertenece al maestro de ceremonias del Festival. Sin duda un invento doble que revierte la suspicacia: el beneficiario de tal comentario se vio así: repentinamente ascendido a la realidad es dentro de aquella empresa solo un producto. Concretamente el que logró, si, hacer que la mayor parte de la producción de esa casa fuera folclórica.

Y hay más: este concurso está viciado de nulidad, porque no tiene seriedad el público, supone el articulista e insiste para hacer historia. "Fue hace muchos años que el maestro de ceremonias del gran escenario se desgañaba proclamando ganador a "El Mundial" tras la votación del público. Más adelante la "soberana e infalible" facultad selectiva de pulir motivos los alaridos de exaltación para otro "exitoso", "El Corralero". Después fue "El Potro Mario". Hoy preguntamos: ¿quién se acuerda de estos temas? ¿Cuántos han perdurado? ¿Que aportaron al caudal creativo?" Y se responde: "Nada, absolutamente nada. Su intrascendencia es tal que a los pocos meses desaparecieron totalmente de la difusión, termina confundiendo todo la difusión, obviamente, no depende de la calidad de los temas sino del aparato que se monta a su alrededor. Y las obras citadas no pertenecen, salvo en el caso de "El Potro Mario", una excelente canción elegida por el sistema de jurado técnico al Festival Cosquín de la Canción. La acusación, entonces, alcanza ribetes irresponsables, pues "El Mundial", "El Corralero" y alguna otra fueron consagradas por una elección particular, sin ingerencia ni auspicio del Festival, realizada por un colega de "La Voz" el matutino cordobés "Los Principios".

Este es fin, suele ser el estile que campea en crítica y acusaciones, frecuentemente.

EN 1973 HACIA EL '74

Desde el punto de vista técnico la fiesta de este año ha sido, tal vez la mejor de las trece transcurrida.

En verdad resulta altamente dificultoso organizar armónicamente el espectáculo, sorteando susceptibilidades de los interpretes, gamas de intensidad, prioridades de delegaciones, régimen de publicidad y transmisiones radiales y televisiva. La prueba de tal rompecabezas está dada por algún antecedente como el del talentoso director Rubén Benítez, que hace años intentó, sin conseguirlo, dar un orden convencionalmente bello al espectáculo, la acumulación de artistas y realizaciones en cada jornada terminó doblando.

La rutina se plantea con una transmisión radial, vana como "primera entrada" de los principales artistas profesionales, que este año abarcó entre las 22.00 y las 1.00, en este lapso se incluyen también los actos del Festival Cosquín de la Canción en ediciones eliminatorias, ajenas al representante latinoamericano o provincial de delegación, eventualmente alguna obra de las llamadas "integradas". Entre número y número por lo demás se deben emitir textos publicitarios en vivo.

La segunda parte es hasta las tres de la mañana, una transmisión de alcance regional y a partir de esa hora, cacharpaya, que maneja el animador tartagalense Eduardo Tuna Esper. En ese lapso, deben retornar los artistas profesionales, presentarse los promocionales que resultaron ganadores de Pre-Cosquín, realizado en la semana anterior, otros que llegan por distintas vías y actúan las delegaciones, además de ser realizadas las funciones de Baile, Argentino y otras especiales, todo, tiene graves inconvenientes en el horario.

En 1973 como se afirma, hubo variantes felices. El director artístico German Cazenave había pergeñado meses antes un sistema para agilizar la muestra con una medida.



La última noche del cantor enamorado en Cosquín, cantando, precisamente, esa canción que dedicó al valle musical. Hernán Figueroa Reyes había armado, además, una peña frente a la plaza Próspero Molina, reducto bohemio y cordial.



Los músicos de Guarany en una gentil tarea: acompañar a una excelente cantante vasca, dedicada al folklore argentino, que fascinó a todos: Maribel Darreche trajo a Cosquín un regalo de amor y talento digno de destacarse.

oportuna utilización del animador y viñetas de danzas correctamente diagramadas por Miguel Angel Tapia con bailarines de su grupo y de "El Chúcaro" y Norma Viola y la peña "La Azotea" de Roque Pérez, cortinas musicales a cargo de la Orquesta del Festival dirigida por Waldo Belloso y una parábola de interés que no decayó, producto de una acertada combinación de artistas.

Por lo demás, se decidió dar a cada día el nombre de una danza popular y poner el acento en ella, coherentemente, con ilustraciones musicales y alusiones de texto que eludían, por cierto, las sendas más directas: así, la chacarera significaba —via *chäckara*— la cultura del maíz, la sed, el monte mezquino; el malambo era una alusión al afroamericanismo, presente lateralmente en Cosquín con Nicomedes Santa Cruz; la cueca, el oficio del vendimiador; el vals, la presencia pocas veces dicha del folklore urbano en el interior; el chamamé algo más que "algo hecho rápidamente, a la ligera"; el blasón de la tierra nueva, su modo de preparar al futuro; el tango, todas las proposiciones, todas las distancias, todos los encuentros entre Buenos Aires y el interior.

Se trabajó bien. Sobre todo, se abrió una perspectiva decididamente propicia para años propios, un nuevo rumbo en el que Cosquín debe insistir, por razones de buen gusto, por razones de homenaje a un público que jamás ha retrocedido su fervor, que este año derribó los *records* anteriores.

Ya se están elaborando nuevas pautas, en ese sentido. Inicialmente, se ha pensado en el concurso de artistas integrados alrededor de cuadros u obras integrales convencionales o preparadas especialmente, y tratadas en escena con un criterio de agilidad, se reitera, ya probado con eficacia.

Del mismo modo se insistirá en la línea dinámica descripta, recurriéndose a medios técnicos hasta ahora no usados en Cosquín —utilización de voces en *off* para radio y platea, cortinas musicales de otra índole, participación más activa de determinados artistas, etcétera—, al tiempo que se conforma un elenco importante, como siempre, en el que no se descuiden las figuras promocionales y latinoamericanas.

LATINOAMERICA EN COSQUÍN

El llamado Festival Latinoamericano del Folklore que se realizaba en Salta, es un recuerdo más que agradable para muchos: fue durante su desarrollo, un ejemplo y una enseñanza, un sitio por el que transitaban artistas que representan una vertiente cultural que no se debe perder de vista, sobre todo en nuestros tiempos.

Cosquín, desde hace tiempo, inició contrataciones e invitaciones a distintos grupos folklóricos —o no tanto, en alguna ocasión— de América latina.

Con distintos grados de aceptación recibió el público esas manifestaciones. También actuó aquí como factor positivo el acostumbramiento: si Elizette Cardozo era un plato demasiado fuerte como entrada, hace tiempo, Nicomedes Santa Cruz resultó este año, un postre delicioso.

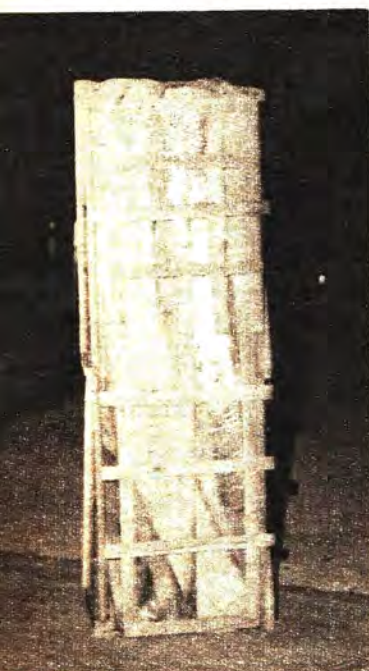
También en esta área será necesario aprovechar la enseñanza, el buen suceso alcanzado.

Nicomedes Santa Cruz, en efecto, resultó un aporte artístico y cultural excepcional, receptado con sensibilidad y lar-



Digno de destacar: las ilustraciones coreográficas durante la transmisión principal, que generalmente estuvieron a cargo de Miguel Angel Tapia, secundado por bailarines de su propio grupo, de "El Chúcaro" y Norma Viola y de Roque Pérez.

PASO COSQUIN



Una locura del Soldado Chamamé: durante un buen rato estuvo depositado en escena este incómodo cajón, sin que se diera ninguna explicación. Cuando se anunció a Albino Rojas Martínez, de allí emergió su figura... y su risa.



Los Olimareños —no una delegación, sino un dúo uruguayo de color universal—, de retorno de Europa, volvieron a Cosquín... y señalaron con calidad y profundidad su incidencia en la música popular latinoamericana.



Cesar Isella, presencia de la Latinoamérica que nos concierne cumplió con el rigor acostumbrado sus actuaciones... y fue uno de los más dinámicos auspiciantes de la décima noche, la que se dedicó a las víctimas de San Justo.

gos aplausos por la platea, pese al arte que muestra, logró un triunfo amplio siendo decimista aquí, donde el oficio del payador propio está poco menos que olvidado, logró imponerse mostrando el folklore del negro latinoamericano aquí, donde no hay siquiera el rastro epidérmico de nuestros propios negros. Su carisma, su verdad, su profunda condición de artista, un estremecimiento que partiendo de su figura imponente para la escena, pasa por su voz grave y se detiene en canciones y poemas de estupendo cuño.

Lo mismo, como siempre, sucedió con la delegación boliviana, integrada por el Centro Folklórico "Aymaras de Bolivia", un grupo coreográfico que tiene corrido mundo y ganados merecidos laureos internacionales: a Cosquín fueron 25 bailarines de un elenco que, con igual cantidad de danzas altiplánicas, está conformado por 150 componentes. Sus representaciones de la clásica Diablada de Cruro y la danza Kallaway que satiriza a un importante grupo étnico, resultaron verdaderos frescos vivos en escena. Ernesto Cavour, charanguista con nivel de concertista —el más importante intérprete de este instrumento en su país, lo que no es poco decir— participó también de la delegación, alcanzando a mostrar lo que en distintos países europeos y asiáticos ya se le aplaudió: su dominio increíble sobre la minúscula guitarra andina. Completaban la asociación un conjunto vocal —Los de Camargo— y otro instrumental —Los Chuspitas—, ambos dotados de color y sabor y, particularmente, los segundos que también recorrieron en giras por Europa y Asia, y que en el Segundo Festival Latinoamericano de Salta obtuvieron el primer premio en su especialidad (se omitió señalar que Cavour lo logró también), dueños de un idioma musical que en los aerófonos, particularmente resultó de alto nivel.

No faltó Paraguay. Y se verificó el retorno de un hombre música de aquellos lares: Mauricio Cardozo Ocampo con su hija, la cantante Amambay y un conjunto musical de gran popularidad en tierra guaraní. "Perurimá", curiosa manera de denominar, en ese sueño, a un personaje de la picaresca iberoamericana, el Pedro Urdemales o Pedro Limar, de otros países, incluido el nuestro. Una nota digna que también vale para ser repetida en años próximos, con el agregado de danzas guaraníes.

Y por fin, el Grupo Folklórico Mexicano Oaxpanixtlá, un director, cuatro coreógrafos, dieciséis bailarines y un técnico que se encargaron de mostrar una imagen del país de donde que excede el pintoresquismo. Se trata en efecto, de una asociación auténticamente folklórica, conformada por buenos bailarines y por un repertorio ilustrativo al que se agregó



Más de un centenar de ávidos comensales devoraron el pantagruélico —y tradicional— puchero que Landriscina preparó un mediodía de Cosquín. A los postres, Nicomedes Santa Cruz y el chaqueño mantuvieron un diálogo inolvidable.



Una modalidad artística sin concesiones que retornó a Cosquín y logró buena repercusión: el Quinteto Vocal Tiempo, un grupo que sigue en la búsqueda esencial que inspiró su formación y que signa su futuro.



En el comentario de muchos, más allá de su repercusión popular que no debe desestimarse, Los Cinco del Norte están ubicados en este momento en el grupo de lo mejor que produce la música popular argentina.



"Kusillos verdes y sus waca thokoris", "Los auqui auquis", "Los kallawayas", "La Diablada" y todo el color del continente en las danzas que presentó la delegación folclórica de Bolivia, otro momento brillante de la asamblea.

Ariel

producciones

su elenco exclusivo

LOS
TROVADORES
BALLET DE SALTA

ARMANDO
TEJADA GOMEZ

y

ROSA RODRIGUEZ
GERLING

LAS VOCES
DE ORAN

MARIA OFELIA
QUINTETO VOCAL
TIEMPO

CARLOS
DI FULVIO

SANTIAGO
DEL ESTERO 539
7º P. OF. 22
TEL. 37.8021
BUENOS AIRES

PASO COSQUIN



Los Cuatro Vientos, ganadores del Pre-Cosquin '73, se consagraron también como una de las revelaciones del festival mayor. El presidente del Festival Punta Arenas, Chile, entrega la distinción al grupo en la proclamación.



Se llaman Los Tártagos. Vinieron desde el norte salteño, con el fervor de aquellos chicos... y con una sorprendente calidad, junto a su fuerza expresiva. Pusieron en el escenario de Cosquin, comunicación y gusto.



El Ballet Argentino de Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola en acción: sólo protagonizó tres noches, este año, pero con la solvencia, la autenticidad y el poder creativo de siempre. El solista Jorge Corrales en primer plano.

música discreta en calidad, y vestuario fabuloso. Presentaron danzas de distintos estados; la noche más feliz, seguramente, cuando se interpretó folklore de Jalisco, música clásica del mariachi que hacía ondular por las tablas del escenario Atahualpa Yupanqui a las chinias poblanas y los charros.

Con este material Cosquin ya tendió su palco sobre Latinoamérica. Es otro buen camino.

RESCATES Y CAMINOS

Las delegaciones provinciales, en general, diagramaron un correcto espectáculo, aunque pudo advertirse poco apasionamiento: parecen un poco lejanos aquellos días en que cada delegación resultaba una sorpresa por su armado general y por los valores individuales que presentaba. De todas formas, el aporte es siempre válido y oportuno. Quizás se debería actuar sobre los centros tradicionalistas, organismos culturales y, sobre todo, personalidades del folklore radicados en provincias, para elevar el nivel.

Otro acierto, aunque con riesgos se inscribe en el área de los valores promocionales, un capítulo que jamás debe descuidarse. La planificación y realización del Pre-Cosquin en la semana anterior a la fiesta grande ya está resultando muy buen festival paralelo. Como se sabe, en él se descarga gran cantidad de figuras desconocidas, que antes apretujaban el elenco mayor. Ahora, mediante voto popular, se elige un puñado de intérpretes que, por medio de tal mecanismo, accede con mayor prolijidad y respaldo a la semana principal. El escrutinio, controlado por el doctor Villanueva, ofrece las seguridades absolutas que se le conocen para el Festival Cosquin de la Canción. Pero tal vez habría que elegir con cuidado un jurado técnico paralelo en forma estable, conformado por personalidades idóneas. De todas maneras, algunos conjuntos elegidos este año se constituyeron en revelaciones auténticas, luego. Tal el caso de Los Cuatro Vientos y Los Cuatro Argentinos, de genuina calidad. Se constituyeron en revelación, también, los integrantes del grupo Musicanto, de Santa Fe, una asociación vocal de excelente futuro potencial.

Sigue siendo, del mismo modo, un vehículo de homenaje efectivo el reconocimiento que anualmente se produce a través del Camin Cosquin. Este año dos estatuillas fueron depositadas en manos apropiadas, como se sabe: las de Norma Viola y las de Horacio Guarany. Siempre han sido bien elegidos los candidatos a tal distinción.

También, como se decía antes, resulta propicio el hecho de que en Cosquin se presenten intérpretes que poco se ven en otros festivales. Porque lo merecen — se entiende que debe tratarse de artistas de talento real— y porque se ha probado definitivamente este año, que la calidad no está reñida con el gran aplauso. Dos guitarristas populares de



El canto solidario y los gobiernos sentidos: los intendentes de Cosquin, Córdoba y de San Justo, Santa Fe, dialogan en la décima noche, que se programó a total beneficio de las víctimas del tornado que azotó San Justo.



Los Trovadores, junto a Julio Sáenz y Rodolfo Poggini, en mesa bien servida, recibieron una plaqueta distintiva de parte de su sello grabador, CBS Columbia. Un acto simpático y cordial, en un mediodía próximo al río.

significación, por ejemplo, hicieron patente esta circunstancia: Carlos Di Fulvio y Cachó Tirao, que en alguna ocasión fueron programados en la misma jornada. Ambos recibieron el premio de una adhesión espontánea y vibrante, aunque actuaran a altas horas.

El resto de la actuación artística profesional no puede comentarse, ni es el objeto de esta crónica intentarlo: medir en aplausos el valor de unos y otros suele ser, por lo demás, una práctica sospechosa e injusta. Valga, en todo caso, manifestar que en ese aspecto dos mujeres estuvieron entre las más clamorosas de las nueve noches: Mercedes Sosa y Ginamaria Hidalgo. La primera, con su consabida magia, por la bastosidad de su voz honda, terrígena. La segunda, por el despliegue luminoso de su técnica y capacidad, arrancaron ovaciones. Guarany, una vez más, cerró el círculo de la apoteosis, en lo que se convierte en verdaderamente destacable.

BUENA FORTUNA

El camino está trazado, en líneas generales. El espectáculo parece bien orientado, sobre el patrón ori-

ginal, con las leves, pero oportunas, modificaciones de 1973, con la participación de su elenco técnico habitual, entre los que hay que señalar a los locutores Uro Gutiérrez y Clidy Suárez, como siempre, y a los animadores Carlos Franco y Eduardo Tuna Esper.

El contorno también necesita retoques, pero está bien facturado. Las jornadas del Ateneo Folklórico, dirigidas por el profesor Lázaro Flury son un aporte a la cultura folklórica. La Feria de Artesanías —que este año constituyó, además, un buen negocio, aunque el nivel, salvo excepciones, resultara algo inferior a otras ediciones— sigue siendo una excelente idea y una gran posibilidad, las peñas cumplen su función promocional, la ciudad crece con el Festival a ritmo acelerado, bajo el gobierno comunal que ahora concluye, del intendente Esteban Ruiz.

No es atrevido pronosticar un buen futuro, si se sigue trabajando como hasta ahora.

Y decir que hay buena fortuna para Cosquín en el futuro es decir que hay muy buenas perspectivas para todo el movimiento del arte popular argentino en todas sus manifestaciones.

Entre los proyectos que ya están, también, siendo considerados y que aspectan interesantemente, deben contemplarse estos: la reiteración del muralismo con certámenes especiales sobre temas nativistas en las calles y la reanudación, de los encuentros de poetas. La elaboración de un sistema mediante el cual el Festival Cosquín de la Canción esté abierto a autores prácticamente inéditos. El preparado de actos callejeros renovados, como los desfiles de delegaciones y la chaya que este año volvieron a hacer transitar por la fiesta los Hermanos Albarracín. El ocultamiento de los microfones en escena y modificaciones estructurales en sonido y luz. Y una de las más importantes realidades que propuso el '73, queda ya instituida: el décimo día, se trabajó en escena. El lunes, hubo una noche más, con la colaboración desinteresada de muchos artistas y el aporte técnico y logístico necesario. En esa ocasión, con una recaudación millonaria, los hombres del canto, el cuento y la danza actuaron en total beneficio de las víctimas de San Justo, provincia de Santa Fe. La Comisión Municipal de Folklore anunció, entonces, que el décimo día quedaba para siempre inscripto en el Festival, siempre con el mismo espíritu.

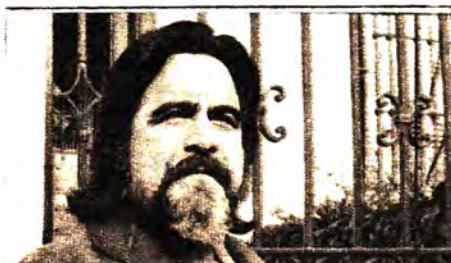
Se va andando, en Cosquín. Y por buena senda.

EXCLUSIVOS

HORACIO GUARANY

LUIS LANDRISCINA

HUGO DIAZ



DE NATIVA PRODUCCIONES

Bartolomé Mitre 2456 - 5º piso - Oficina 514. Teléfono 43-2250. Capital Federal.

EMISORA:

HORARIO:

TITULO:

DIA EMISION:

OPERADOR:

MUSICA PRESENTACION

LOCUTOR:

Señoras y señores, buenas noches

LOCUTORA:

Iniciamos aqui otro programa especial dedicado a la difusión de los mejores valores del arte nacional.

OPERADOR:

CORTINA MUSICAL

LOCUTOR:

(amable) Se cumple hoy un nuevo año, el décimo tercero, de nuestro empeño por la producción argentina.

LOCUTORA:

(sigue el tono) Y para festejar este acontecimiento contamos con un elenco excepcional...

LOCUTOR:

Las canciones de: (brillante) ANTONIO TARRAGO ROS, CARLOS TORRES VILA, CHANGO NIETO, DANIEL TORO, EL SOLDADO CHAMAME, GINAMARIA HIDALGO, LAS VOCES DEL NORTE, LOS ALTAMIRANO...

LOCUTORA:

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS 5 DEL NORTE, LOS 4 DE CORDOBA, LOS HERMANOS CUESTAS, LOS INDIOS TACUNAU, LOS TUCU TUCU, TUCUMAN 4, WALDO BELLOSO...

LOCUTOR:

y la danza del BALLET ARGENTINO DE SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO" Y NORMA VIOLA.

A PUBLICO-APLAUSOS-APLAUSOS-APLAUSOS-APLAUSOS-

LOCUTORA:

Es esta una realización cuidadosamente preparada por PRODUCCIONES DOCTA

LOCUTOR:

Y que se transmite simultaneamente para Capital Federal y Córdoba.

LOCUTORA:

Esperamos que este programa sea del agrado de todos ustedes, aguardando como siempre su opinión

LOCUTOR:

(amable) Nuestras direcciones: Bartolomé Mitre 1221, Capital y Avenida Colón 184, Córdoba.

LOCUTORA:

Y vamos ya a la musica

OPERADOR:

VA PRIMER INTERPRETE

Llegó carta de Yupanqui. Cálida, cordial, incisiva, como siempre. Debemos publicarla.

Fechada en París (donde Leon Benaros no pudo encontrarlo), el 24 de febrero último, destila buenos deseos, a partir del "Querido paisano" conque la encabeza: "Espero que ya se hayan cumplido sus vacaciones particulares y ya este dispuesto a la lucha, después de tanto trajín, tanto Cosquín, etc. etc."

Claro, inevitablemente, la carta tiene un tono personal, pero ¿qué remedio? sería una grosería no hacerla pública. "Mucho me temo que su descanso en Valle Hermoso no haya sido tan prolongado como usted lo había planeado. La teoría siempre supera en esplendor a las cosas prácticas. De todas maneras, un par de semanas le habrán venido bien, sin hacer nada, tomando sol y río, y árbol viejo, y aire cordobés". Si, decididamente, no se viola la intimidad epistolar con esta publicación. Una carta de Yupanqui es como una canción suya: en ambas pone su verdad de la pie, para adentro, evidentemente para él, que sepa leer sus cartas o sus cantos. Para los demás, será simplemente un papel entintado o una balada con gusto criollo y universal.

"Por mi parte, le informo que me di una vueltita por Palma de Mallorca y fui a Madrid. Pero tuve que retornar rápido porque el día 17 recomenzaba mis recitales en tierra francesa. Anteayer toque en Evron, tierra Normanda, en un antiguo teatro, de sólo 300 plateas. Un público atento y sensible, también cordial."

Es de imaginario, los "bravos" retumbando, agudos por el idioma, en los nobles muros y un trovador fatigado de emoción, a él le gustan esos pequeños teatros donde su arte recobra el estilo coloquial.

"Y como casi siempre sucede, me encuentro con un argentino. Un compatriota del lado de Mendoza, que trabaja en Normandía. Nos relinchamos y evocamos más de una tonada cuyana."

¿La habrán acompañado con un buen vin rouge, para que la evocación sea aún más perfecta? Es difícil admitir que no se haya llegado a los brindis. Por lo demás, es una interrupción, nada más para alimentar la nostalgia. Luego otra vez al camino que no es, este como aquél, polvoroso y solitario de la pampa.

"Hace diez días toque en la iglesia de Saint Jean y, por supuesto, hice solos de guitarra durante casi dos horas. Recordé viejas vidalas y estilos de la pampa y los tristes de Aguirre, y algunas cosas de Carlitos Lopez Buchardo, entrañablemente argentinas y delicadas."

Recordar, recordar. Un verbo que se pega cada vez más a la gramática yupanqui. Como su estilo de andar. O mejor, de volver, aunque sea por lo que no toca de Latinoamérica.

"Me faltan todavía unos cuatro recitales más, y en abril visitare nuevamente México. Ire a la misma sala, Bellas Artes, de la vez pasada, y caminaré un poco por Centro América."

En un estilo fácilmente reconocible, el del criollo que visita a otro —de una visita se trata, sin duda— para plantearle un asunto, habla abundantemente de otras cosas, hasta mostrar cuando la prudencia y el buen hábito lo aconsejan, el quid de la cuestión. La nostalgia, la nostalgia por su tierra.

"Me gustaria, de tener un resuello, retornar unos días a mi Patria."

Queda dicho. Y ojalá se cumpla, ojalá

ATAÑUALPA Y LA NOSTALGIA



La guitarra sonando honda, litúrgica, en Europa



volver a andar los verdes del Cerro Colorado

el resuello llegue y vuelva, aunque busque el camino del norte cordobés, enseñado

y poderme acercar al Cerro Colorado. Me han dicho que ha llovido lindo y está muy verde.

¿Que más? Ahora si puede desgranar con vitalidad nuevas primicias de su hacer europeo ya queda expresado el deseo en esa suerte de suspiro epistolar. Pero volverá a él, inmediatamente.

"Y como siempre, debo volver a París, pues para julio tengo que asistir a un Festival Internacional de la Guitarra en

Arles, organizado por Robert Vidal que se especializa en asuntos del instrumento. Después, como llega el verano a Europa, tengo por hábito no participar en los muchos festivales que se realizan en Francia, en la Costa Azul, en el norte de Italia y en Inglaterra. Son asuntos muy mezclados y no me convence esa dudosa autenticidad. Los hacen muy bien, es verdad, pero prefiero estar ausente. Quizá vuelva a mi pampa a mirar la neblina pegadita a la punta de los cueros en la media mañana, cosa que me encanta porque me trae reminiscencias de

mi niñez, la etapa más libre del hombre, la que no se borra, la que siempre se idealiza."

Ahora respira, reacciona: comienza un chiste sobre sus ganas de votar, asegurando que "seguiré poniéndole naftalina a mi "enrolo" que hace años no ve la luz ni los cuartos oscuros como le llaman", pero se detiene. La imagen de la niñez, del retorno, le da mucha tristeza. Una tristeza que alcanza la frontera de la comunicación, en su último tramo. Hernán. He lamentado mucho la desaparición de Figueroa Reyes. Nada puedo decir

frente a esa desdichada realidad. Sólo guardar el sagrado momento de silencio que siempre tenemos ante el misterio de la muerte. El arte popular argentino parece signado por circunstancias de pena y peligro. Recuerde usted a Sergio Villar, a Julio Sosa, a Miguel Angel Trejo, a Maria Helena, a Los Cantores de Salavina. Y ahora, Figueroa Reyes. Quedan, por ahí, para la gracia o el consuelo de los núcleos populares criollistas, un puñado de discos con chacareras, zambas, trovas, historias del campo, asuntos de provincia, el amor, la nostalgia, las cosas

elementales que siempre preocuparon a nuestros trovadores paisanos. Y allá lejos, como un llamado de atención a todos los ámbitos, el silencio de Carlos Gardel."

No hay más que decir, es el final. "Dé un respetuoso y cordial saludo a mis compatriotas, a mi hermosa y vibrante tierra, formadora de hombres", la penúltima frase.

La última, simple, definitiva, antes de la rúbrica: "Un abrazo, paisano, y hasta siempre".

Llegó carta de Yupanqui. Debemos publicarla.

CANTO, MUSICA Y PINTURA ARGENTINA TRIUNFAN EN EUROPA



En París, en casa de los Pons. De izquierda a derecha, Jacqueline, el autor de esta nota, Emma Felce de Benarós y José Pons. Como fondo, las gruesas vigas de más de 300 años, decoración natural del encantador atelier.

Waldo de los Ríos con el matrimonio Benarós: una charla deliciosa con un definitivo triunfador que compendió lo esencial de Beethoven y Mozart, conquistando oídos jóvenes. Un folclorista argentino en el gran mundo.



Jacqueline en su cumpleaños, con la infaltable torta de las velitas. El sonriente caballero de breve barba es Jorge Milchberg, el famoso arreglador de "El cóndor pasa", otro valioso artista argentino que vive en París.

Una nota de LEON BENARÓS

—¿Leon Benarós en París?

La pregunta casi un grito alborozado ante mi llamada telefónica— tenía toda la carga de la simpatía cordialísima con que José Pons—un argentino que vivió en el norte de África, arquitecto y decorador—y su encantadora esposa, Jacqueline—reciben y homenajean a todo compatriota del mundo de las artes que llega a la Ciudad Luz. Si los Pons son "la otra embajada" sin frac ni protocolo, cálida, acogedora, inolvidable. Eduardo Falú nos los había presentado en Cosquín, entre los humos de un asado, al amanecer, y teníamos de ellos un gratisimo recuerdo. Pero en París, nuestro agradecimiento se redobla. Por allí: —"16, rue Descartes, troisième étage"—ha desfilado lo mejor en vivo y en directo del arte argentino, en todas sus manifestaciones: folklóre, tango, pintura. Jacqueline ha sido azafata y recuerdos con gracia cuando José la "pesco", cerca de las nubes. El es un caballero de bizarra planta e imponentes bigotes que parece tener el secreto de la eterna juventud. Por ahí andan las dos deliciosas criaturas del matrimonio. Federico es un ceramista lleno de gracia, y ha dibujado la invitación con que llama a los amigos al cumpleaños de la mamá.

Que lindo es recordar comunes amistades en este ambiente. La casa ha sido construida en 1628, y las poderosas vigas del techo y las paredes han sido aprovechadas como hermosos detalles decorativos. Eduardo Falú, Astor Piazzolla "Los Cantores de Quilla Huasi" son nom-

bres que se pronuncian y sienten aquí con afecto profundo. La discoteca de los Pons es nutridísima y nos pone en el clima nostálgico de la patria lejana.

Ahora José Pons abre para nosotros su reciente "Libro de Oro", "Que autografos en el album". Nos inhibe un poco el encontrarnos con firmas tan valiosas pero nos atrevemos a dibujarle en recuerdo, un gaucha de 1828 con su alto sombrero de "panza de burro". Alzamos la vista y nos encontramos con una partitura original de Piazzolla, con el manuscrito de la correspondiente letra de Horacio Ferrer. Después las fotos porque José Pons es también fotógrafo admirable. Y como cocina! El homenaje nos conmueve cuando en la exquisita cena que nos dedica a mi esposa y a mí leo en la crocante cubierta de la torta de queso recién horneada escrito con la misma deliciosa pasta: "Leon Benarós".

El hogar de los Pons es un viviente cuartel de cultura. Por aquí ha pasado hace unos días el doctor Barbara y del contacto con Julio Le Parc saldrá una edición de Lagos, con tapa de famoso artista. Ariel Ramírez y Catulo Castillo han estado no hace mucho con ellos y la artística escritura de Catulo queda asentada en el "Libro de Oro" con palabras de honda emoción en el estilo bellamente barroco del autor de "Organito de la tarca".

Revivimos la imagen como en una inolvidable secuencia cinematográfica. El Barrio Latino—donde el



Agenda de un viaje. El encantador matrimonio Pons, Waldo de los Ríos, un triunfador, a un paso del Palacio de Oriente, Jorge Cafrune en todas las vidrieras y todas las preferencias. "¿Facundo Cabral? ¡Como no!". Julio Le Parc, tan eximio pintor e inquieto indagador de nuevas expresiones plásticas, como experto parrillero criollo. Osvaldo Rossler, poeta, cantor y autor de tangos. Leopoldo Agüero: 400 millones para un museo de arte en La Rioja. Paul Serge, el culto dueño de una «boite» que grabó canciones de "Dor Ata" Oscar Matus y su hija, a la conquista de París.

Agenda de un viaje, si León Benarós acaba de regresar de Europa, donde por durante dos meses transitó las calles de París, Madrid, Londres, Ginebra, Roma, Florencia, Venecia y Milán, con su sagacidad de observador, preocupándose por el arte argentino en el Viejo Continente y difundiendo, a la vez, aspectos de la cultura nacional. En Madrid, con el auspicio de la Embajada Argentina y del Instituto de Cultura Hispánica, pronunció conferencias sobre "Tres pintores argentinos: Victorica, Spilimbergo y Sold" y sobre "Lo hispano y lo criollo en el Martín Fierro". Recibió inmediatamente propuestas para dar nuevas disertaciones y para concurrir a un congreso de críticos de arte, que se realizará en Madrid. Entrevistó a diferentes personalidades de las artes plásticas, la literatura y el mundo musical europeo. Concurrió en París al Institut de Hautes Etudes de l'Amérique Latine—algunos de cuyos cursos dirige el profesor Paul Verdevoye—, donde fue comprometido para actividades futuras, y al Instituto Hispanoamericano, dirigido por Giovanni Meo Ziglio, en Florencia. Debe recordarse que el profesor Verdevoye tradujo al francés nuestro Martín Fierro y que el profesor Meo Ziglio es un distinguido e informadísimo crítico literario, profundamente interesado por el habla popular hispanoamericana; por ello ha sido designado miembro correspondiente de la Academia Porteña del Lunfardo, de la que León Benarós—con José Gobelio y Luis Soler Cañas—es miembro fundador.

CANTO, MUSICA Y PINTURA ARGENTINA TRIUNFAN EN EUROPA

otros tiempos, los profesores enseñaban latín en plena calle, desbordadas las aulas—, la visita a la casa de Julio Le Parc, en Cachan, a unos kilómetros del centro, y nuestro gran pintor cordial y llano, demostrando que no solamente sobresale, con crédito internacional, en sus famosas búsquedas o "recherches" visuales, especie de deslumbrante pintura cinética, sino que también es un estupendo maestro parrillero, a riesgo de chamuscarse un poco los brazos, por la seriedad con que vigila la parrillada, en la excesiva proximidad del fogón.

GENTE CONOCIDA

Gente conocida —¡y vaya si lo es!— la que frecuenta la casa. Unos días más y celebramos el cumpleaños de Jacqueline. Llevamos al poeta Eduardo Jonquières —un argentino con alto cargo en la Unesco— y a María Rocchi, su esposa, excelente grabadora y escritora, y en seguida nos integramos en el grupo, entre otros, con Jorge Milchberg, el valioso arreglador de "El cóndor pasa", cuyo rostro tiene un algo de Juan Ramón Giménez en el detalle de la calva y la breve barba puntiaguda y Leopoldo Torres Agüero, el admirable pintor riojano, cuyas exposiciones compra su marchand enteras, en el equivalente de muchos millones de pesos, para llevarlas a distintos lugares de Europa, y próximamente a Venezuela. Milchberg injustamente calumniado por su arreglo, es un gran artista y un hombre de cabal honestidad. La cuantiosa prueba acumulada sobre el sonado caso ha inclinado a la justicia en su favor. Nunca pretendió ser el autor de "El cóndor pasa", obra originariamente anónima o folklórica. Ahora merced al extraordinario éxi-

to internacional de su arreglo —millones de discos vendidos— los herederos del primer compilador (que muchos suponen autor) cobran en Texas, donde viven, sucu-

lentos derechos.

Torres Agüero nos adelanta que posee obras de Picasso y Matisse, entre otras de inmenso valor, y que donará más de cuatrocientos millones de pesos argentinos en cuadros para hacer en La Rioja un gran museo de arte moderno. Ya ha intercambiado una obra con Soto —el gran pintor venezolano— con destino a la donación.

Entramos en el misterio de la noche de París. Hemos pasado la tarde en las alturas donde se alza el *Sacré Coeur*, una de cuyas torres asoma en un cuadro de Utrillo, en

el fondo de una callecita bohemia que reconocemos. Ahora es *Le bateau Ivre* —"el barco ebrio"— la *boite* de Paul Serge, de la que tanto nos había hablado Atahualpa Yupanqui. Al entrar, nos golpea en el corazón una zamba tucumana, que recupera para nosotros el aire de la patria. Toca la guitarra y canta un muchacho joven, un estudiante universitario que se gana la vida así, bella y bohemianamente. ¿Y "Don Ata"? Su presencia flota aquí, en esa vitrina donde hay un disco grabado por Paul Serge, con canciones de nuestro



Cafrune está en todas las vidrieras de Madrid... y donde quien usted se imagine. Ultimamente, según se ve, junto a una fascinada Elke Sommer, en Alemania. Otro oficio argentino exportable: el de serenatero.

iran músico y poeta. Pero "Don Ata" se nos hace imprescindible en su casa de la calle Raymond Losserand, a cuyo número telefónico hemos llamado una y otra vez. De todos modos, esta espiritualmente con nosotros, cuando, solitariamente, el clima de la pequeña y acogedora "boite" queda ruidosa, serenamente animada y se puebla con los aires de "Luna tucumana".

TRIUNFAR EN MADRID

Waldo de los Ríos sabe lo que es triunfar en Madrid y en el ancho mundo. Pero quizá no sospechaba que el triunfo de sus versiones de Beethoven y Mozart, respaldados escrupulosamente en la orquestación original aunque breviadas en su desarrollo, y con un particular agregado rítmico subyacente, iba a significar, como ha ocurrido en dominio, durante mucho tiempo, de una venta masiva, a nivel popular, en todas las salas en el mercado del disco de Estados Unidos, Canadá, Holanda, y en lugares donde otros músicos parecían imbatibles. Ahora estamos con Waldo en Madrid. Allí, a un paso del antiguo Palacio de Oriente, salimos de nuestro hotel, próximo a la Puerta del Sol, caminamos por la calle Mayor hasta encontrar una vía transversal, la calle Factor, al comienzo de ella, un gran edificio moderno abre su hall acogedor, con dos lámparas de metal, trabajadas a martillo. En el quinto piso — plantado, dicen los madrileños — a la izquierda, vive Waldo. Ya habíamos visitado en Buenos Aires, donde nos presentamos, no hace mucho, a su bella esposa, una muchacha fácil y menuda, inteligente y ardiente, destacada actriz en España, uruguaya de nacimiento. El amplísimo piso daba del exquisito gusto de los moradores. Desde una columna, guías de enredaderas llenan el verde detalle vivo en el gran ambiente.

Alrededor de la gran mesa del comedor, de amplitud ministerial, se agrupan las altas sillas esterilizadas, que, con el mejor gusto decorativo, concilian el estilo "de arena" con el diseño más actual. En la pared, unos modernísimos y valiosos grabados de un artista uruguayo — no podía faltar — sobre el suelo, la presencia majestuosa de "Pampero", hermoso covejero alemán, con su pelo de manto negro y lo de las sobredorado, por quien los buenos de casa sienten un verdadero cariño. Por supuesto, además, el inimitable y magnífico piano de cola.

Waldo está ocupadísimo.



Julio Le Parc: una sólida fama internacional que no le impide recordar nostálgicamente su país, permanentemente. Próximamente, ilustrará la portada de una de las ediciones de Lagos, por expresa solicitud del Dr. Barbará.



Otra gloria de la pintura argentina en el mundo: Leopoldo Torres Agüero, quien vive evocando La Rioja donde quedaron los amigos, Ariel Ferraro entre otros. Una cuantiosa donación enriquecerá ahora un museo riojano.

Se halla en vías de terminar la música de dos películas, y llega del estudio cinematográfico. Pero su cordialidad puede más que la lógica fatiga, y, luego de un whisky, salimos a conquistar la noche de Madrid, en lo que parece ser un experto. Nos invita a un estupendo restaurante marroquí, cuyos muros reproducen la decoración de la Giralda — y saliendo los mozos de fez y babuchas nos sirven un memorable *cus-cus*, cuyo recuerdo domina sobre los otros igualmente sabrosos platos. De ahí, hasta el amanecer, a un tapado flamenco de notable autenticidad, donde brillan legítimas estrellas del *cante jondo*. El itinerario de nuestro viaje nos lleva luego a París y, de regreso a Madrid, nos encontramos de nuevo con Waldo y su esposa en el hotel que la Embajada Argentina ofreció a la prensa, en el magnífico Palacio de Congresos. El inquieto Waldo no se queda tranquilo con sus éxitos, y ya está pensando en volar en busca de nuevos horizontes.

CAFRUNE EN TODAS LAS VIDRIERAS

—¿Y Cafrune?

Vive como yo, en Paseo del Prado Nº 16 — nos dice un muchacho de apellido Meirano, barbado bohemio de gran cultura, amigo de Julio Cortázar, que ha hecho del Bar Gijón, en la calle José Antonio, a la que continúa el Paseo de la Castellana, su diario lugar de tertulia.

Vamos en busca de Jorge Cafrune, pero nos dicen que ahora está en Barcelona. En realidad, está en todas partes. No hay casa de discos en Madrid que no repita su efígie. Con especial emoción vemos en los negocios de la Gran Vía, en Galerías Preciados, aun en "El Rastro", **El Chacho, vida y muerte de un caudillo** — el disco que hicimos especialmente para el — en edición madrileña. También el nuevo disco en el que interpreta canciones de Atahualpa Yupanqui, Fally y Dávalos. Y cada "oferta de oportunidad". Los discos de Cafrune no bajan de su pre-

cio. El crédito de nuestro barbado artista ha conquistado legítimamente España, con su voz, de admirable arrastre popular, con no poco del canto de amanecer en cualquier reunión de amigos, tan lejos del profesionalismo frígido con que algunos entran en la canción argentina con perfección de conservatorio, pero sin alma de pueblo, que es lo que a Cafrune le sobra. Por eso Europa está fascinada con él. La encantadora Elke Sommer hace poco, en Alemania, decía que es su cantor favorito.

—¿Y Facundo Cabral?

También preguntamos por él, sin ocasión de encontrarlo. Sabemos que el justificado éxito le sonríe en Madrid. Recordamos la oportunidad en que lo oímos cantar en Tandil, y apreciamos la honestidad, la raíz de verdad y hondura, con que hace y canta sus tan humanos poemas.

—¿Y Osvaldo Rossler, el poeta que canta tangos?

Ha cambiado no hace mucho su imagen, subrayada ahora por su platinada cabellera, y pone en el tango la misma pasión que hoy en su intensa obra poética. Ha obtenido éxitos, especialmente en Barcelona, y dentro de poco aparecerá un disco suyo en Madrid.

—¿Que sabe de Oscar Ma-

nos? — él — estupendamente bien. Vive en la misma casa que José Pons, en el primer piso. Hace un dúo extraordinario con su joven hija Sandra, una cantante inteligente y expresiva, y actúa para la televisión francesa, en programas que cubren todo el país. Han aparecido ya varios discos suyos en París. Su interpretación es interesante y novedosa. De gran expresividad y fuerza, no se tiene, sin embargo, a un folklorismo primario, sino que altera ligeramente los ritmos, obteniendo un efecto muy original y de verdadero impacto. Indudablemente, él y su hija merecen el triunfo que se han ganado ya.

—¿Algo más?

Mucho. El gusto de ver que somos capaces de exportar no solamente trigo y vacas — ahora, también heladeras, automóviles y máquinas de escribir — sino también talento. Y lo bueno es que en Europa — como en otras partes del mundo — comienzan a darse cuenta

DANZA Y POESIA

Ocurrió en Cosquín, en la última edición de su Festival Nacional de Folklore: cada día se había destinado a una danza nacional. Cada día, entonces, un muchacho eterno, que a veces tiene nostálgica la mirada, buceaba en el origen medular del ritmo para rescatar la gracia y el destino del baile folklórico, síntesis del drama del país, como solía decir Ricardo Rojas. Tres de esos reclamos publicamos aquí, ilustrados por Norma Viola y Santiago Ayala "El Chúcaro", un modo de casar, por el retumbo al galope del malambo, el alma montaraz de la chacarera, el amor americano de la zamba y el idioma luminoso de Jaime Dávalos, danza y poesía



la chacarera



CHACARERA

Chacarera chacarera
chaqueña de corazón
naciste para sacarse
del alma la comezon.

Chacarera fronteriza
para el bombo y el molin
sos alma de las trincheras
en los pagos de Matlin.

Un santiagueño pedía
desde el fondo del cañon
cántenme una chacarera
quero la resurrección.

Quien viste Salavina
no la podrá olvidar nunca
por la gracia cristalina
de su chacarera trunca.

Para despabilar sueños
no hay como la chacarera
las ramadas y trincheras
del carnaval santiagueño.

Chacarera lechocita
de las chacras al maíz
te probe como la humita
y no te puedo olvidar.

Checita la chacarera
que danza tan intenciosa
llena de amagues vistosa
hija de las polvaderas.

En las chacras, campo afuera
en los chacos del país
nacío expresando feliz
el alma del chacarero
en Santiago del Estero
celebrándolo al maíz.

el malambo

Danza de los finés
nacida en los fogones
para mover las tabas
de la caballería.

Danza del hombre solo
que cifra en la mudanza
la destreza lúgubra
de su imaginaria.

Es como la payasa
justa, viril, nacida
de una sana alegría
de lucir la presencia.

Percepción del galope
disciplinado en ritmo
por el hombre que afirma
bailando la existencia.

Apuntalo las noches largas
del campamento
y estiro los tendones del nauch
en las fronteras
cuando por ese lujo de pobre
del coraje, convirtió los desiertos del sur
en sembradura.

¿Que la luz ha olvidado
el perfil del gauchaco
que nos dejó un inmenso territorio en herencia?
No importa, en el malambo
cada bailarín sabe rescatar de la muerte
su clara permanencia.



la zamba

Nació junto al mar sonriente
templada en sol y salmuera
llamándose marinera.
Su ritmo mareó a la gente,
fue danza viva y caliente
que mineros y pastores
rameras y pescadores
la unieron a su destino.
Zapateó el pisco y el vino
hasta que se puso cueca
y entro como zambacueca
al noroeste argentino.

No hubo fondin ni caldera
ni boliche pueblo abajo
donde en pausa de trabajo
no la bailaba el obrero.
sal de los revolcaderos
y de los piringundines
vaho de los cafetines
se hizo tan esencia:
que fue el nexo musical
de sangres y de clarines.

Un palomar de pañuelos
voló de los carnavales
todas las clases sociales
se enredaron a su vuelo.
Como un remolino al cielo
la zamba entonces se alzó
amores y odios fundió
en un solo torbellino
y uniendo al pueblo
por fin se esencializó.

Bombos, guitarras, molines
le limaron las aristas:
los ciegos bandoneonistas
actilaron su afin.
La zamba a los bailarines
les fue exigiendo prestancia
y esa táctica distancia
entre el hombre y la mujer
que es preciso mantener
para salvar la elegancia.

Zamba, zamba llevaras
al confín del universo
con la música del verso
nuestro canto montaraz.
Para expresar serviras
el amor y la más pura
nostalgia de Dios, oscura
que se enuncia en la poesía.
Eres como la ternura
el perfume de la hembra.

Zamba, zamba espiritua
expresión de nuestra gracia
sos rasgo de aristocracia
en el alma naciona
sos el lirico caudal
de un pueblo sufrido y
fuerte
que asimilando la muerte
adversa de su destino
bebe sereno su vino
y hasta la baila a su muerte.



MIGUEL RAMOS

ASOMADO A LA ESPERANZA

Los meses del verano, son los del canto y el dolor para los folkloristas: Miguel Ramos, de Los de Salta, sufrió el 14 de febrero un accidente que hizo temer por su vida. En esta crónica se detallan distintas expresiones sobre el hecho y su estado actual, con una conclusión luminosa: los del verano, son también meses de esperanza.

Estaba profundamente conmovido por el accidente de Hernán Figueroa Reyes, una imagen dolorosa que no podía desprenderse de sí.

Esa noche, la noche del miércoles 14 de febrero, a poco más de una semana del deceso del autor de "Zamba del Cantor Enamorado", había estado comentando, precisamente, el hecho. Sus compañeros creen recordar su angustia, entonces no velada por la charla informal... y notoriamente significativa: al día siguiente se daría la noticia de que Miguel Ramos difícilmente sobreviviría, luego de un feroz encontronazo, de frente, entre su auto y una camioneta, en la ruta.

El choque, como se comenta, fue impresionante. Ocurrió en la ruta que vincula San Luis con Villa Mercedes, y esa era la dirección que el Dodge 1500 de Ramos seguía, acompañado por un amigo que le ayuda a conducir. El camino, a esa hora —las dos de la madrugada— lucía despejado. Salvo la eventual aparición de hacienda suelta, no podía temerse mayores peligros, por lo que el automóvil se desplazaba a discreta velocidad. Repentinamente, se vio aparecer en el horizonte una luminosidad típica que se acercaba rápidamente. El 1500 redujo la intensidad de sus luces y siguió... hasta oír el horrible fragor de chapas retorciéndose, de vidrios astillados, de huesos fracturados.

La impresión general es que el chofer del otro vehículo, una camioneta Dodge de chapa mendocina, debió dormirse o perdió el control de su rodado, pues habría producido el accidente ingresando a la mano contraria.

El cuerpo de Miguel salió despedido. Inconsciente, cuando lo recogieron su aspecto era más que impresionante pues, mostraba el rostro aparentemente desfigurado, bañado en sangre.

Afortunadamente, caritativos viajeros se ocuparon de trasladarlo con

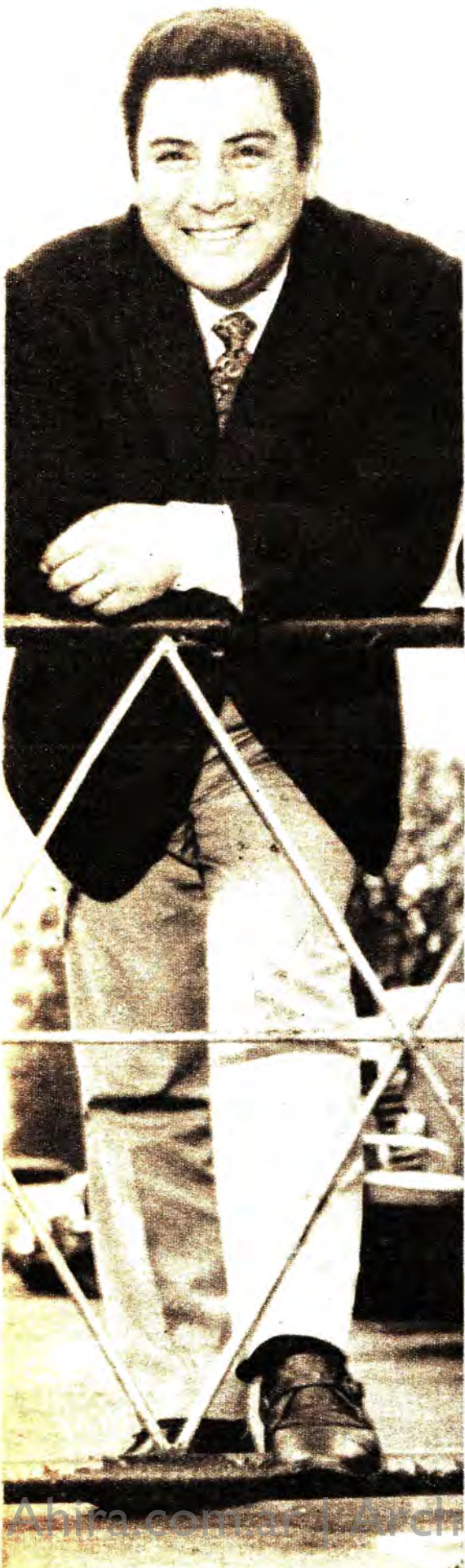
premura a una clínica de Villa Mercedes donde inmediatamente se procedió a atenderle en las primeras horas.

No mucho después de la hora en que se produjo el accidente, Mariano Vaca y Enrique Ibarra llegaron al lugar. "Fue un momento escalofriante", relataron a **Folklore**. "Te imaginás, ver el coche de Miguel destrozado y no tener noticias o, mejor dicho, sospechar por distintos rumores que las noticias inevitablemente, como luego confirmamos, debían ser malas, para nosotros fue terrible". "Disponíamos además, de una precisión alarmante sobre la salud de Miguel —terció Berrios— es diabético; sin saber de medicina, sabemos que eso es un inconveniente fundamental cuando hay que realizar operaciones, por ejemplo. Sí, vimos pasar a la muerte."

En verdad, fue Miguel Arnaldo Ramos, afortunadamente ya fuera de peligro, quien tuvo esa visión, por un largo tiempo. Inicialmente, luego de que le fuera practicada la atención médica de urgencia, se acordó que convenía trasladarlo. La Fuerza Aérea con asiento en Villa Mercedes puso a disposición del herido un avión para trasladarlo a Córdoba: en esa capital, si, existen los medios apropiados para impedir, por ejemplo, lo que en un primer momento se daba como seguro: la pérdida de un ojo.

Afortunadamente, ya no hay ese problema— nos informan sus compañeros, nuevamente—. El 27 de febrero lo intervinieron quirúrgicamente, luego de haberle realizado un cambio de sangre por su problema de diabetes. Los médicos nos han informado que todo va bien."

La intervención se hizo en el campo de la cirugía plástica: el accidentado presenta fracturas en los dos maxilares y estabique nasal, además de desprendimiento de párpado y otros traumatismos. Por suerte, su vida va





Enrique Ibarra y Mariano Antonio Vaca: fueron los primeros en llegar al lugar.



Pasará el tiempo y Ramos volverá a su seno, a la reunión cordial, a la guitarreada.

no está comprometida. Ahora sólo el tiempo como factor reconstitutivo y la labor de los profesionales lograrán devolver la sonrisa a este trovador, aficionado a la pesca, que nació en la calle Jujuy 524 de la ciudad de Salta, hace 32 años.

Algún tiempo deberá pasar antes, por cierto, nos señalaron autoridades del nosocomio cordobés. Pero los ami-

gos de Miguel y Los de Salta, pueden estar tranquilos: volverá a oírse, potente y decidora, su voz de baritono, afirmándose en aires de nuestra tierra, con propiedad y dulzura, como antes, como ocurre desde una noche el poeta Raúl Aráoz Anzoátegui, a la sazón —diciembre de 1958— director de la emisora salteña donde iba a producirse el debut del grupo, bauti-

zara la unión de cuatro casi adolescentes juglares, con el nombre de Los de Salta. Ocurre exactamente el 5 de diciembre de aquel año. Diciembre, entonces, con enero —el mes de su cumpleaños— y febrero —el de su accidente— son meses claves para el amor. Los de marzo los del canto popular, los de la cigarra y, también los del dolor y la esperanza.

¡YA APARECIO!



LOS DE SALTA



Representante exclusivo

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. Of. 107
T. T. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

COCO DIAZ



Para su contratación
dirigirse a

ARTURO F. CABALLERO

Calle Los Junquillos 279
EL PALOMAR - PCIA.
DE BUENOS AIRES
Tel. 750-5392



Y el colmo de la galería, con una imagen familiar, si, pero no tanto: Jorge Cafrune con barba recortada y agasajada por un hábil peluquero, traje ciudadano y hasta paraguas inglés.



¿Qué tal? Junto a la catamarqueñísima Margarita Palacios, luce su flacura con botas, poncho, bombachas batatazas y faja que la sostiene, el chaqueño Luis Landriscina, gaucho de ley.



¡GAUCHOS

eran aquéllos...!

El gaucho, obviamente, se lleva adentro. El traje es un accidente que a unos queda mejor que a otros, nada más. En el mundillo del arte folklórico hay muchos que alguna vez lucieron el atuendo rural, y otros que alguna vez no lo llevaron puesto. El archivo fotográfico de **Folklore** nos ofrece una breve galería con muchas sorpresas.



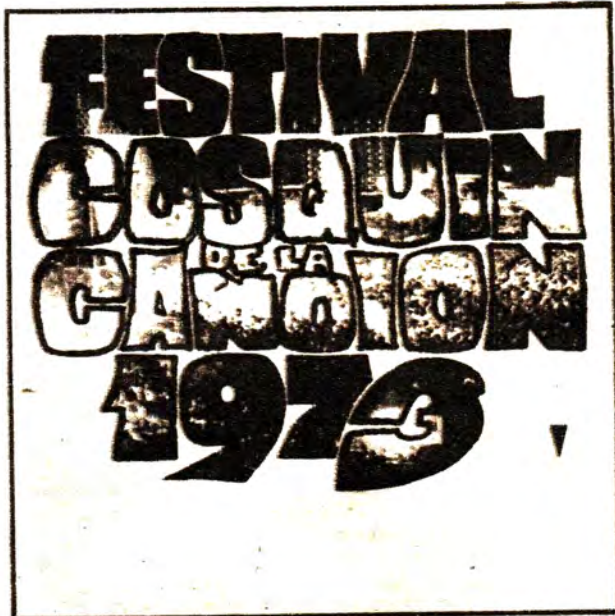
Gaucho de a caballo, paisano sanjuanino que se crió entre Tucumán y Córdoba. ¿Qué tiene de extraño? Solamente un hecho, el nombre y apellido del jinete: es, si, Eduardo Rodrigo.

Si, no tenga usted dudas: está observando, enfundado en el clásico traje salteño, poncho rojo incluido, al mismísimo Daniel Toro. La foto corresponde a su época en Los Nombredores, claro.

UNA MANERA ARGENTINA DE SENTIR LA MÚSICA



PROM 351 • ARGENTINISIMA Volumen 4 •
LOS CANTORES DE QUILLA HUASI • GINAMARIA HIDALGO • LOS DEL SUQUIA • CARLOS TORRES VILA • LOS ANDARIEGOS • CARLOS DI FULVIO • ALDO MONGES • LOS ALTAMIRANO • JOVITA DIAZ • TUCUMAN 4 • ALFREDO ZITARROSA • Amar Amando • Tranvia del Recuerdo • Páginas Sueltas • Volveré Siempre a San Juan • Se Acuerda Doña Maclovio • Soledad • Puerto de Santa Cruz • Qué Voy a Hacer Con Este Amor • Volver en Vino • Siempre Será Siempre • Una Canción Para Buscarte • El Violín de Becho •



PROM 370 • FESTIVAL COSQUIN DE LA CANCIÓN 1973 • LOS CANTORES DE QUILLA HUASI • LOS DEL SUQUIA • LOS HUANCA HUA • LOS ANDARIEGOS • LOS ALTAMIRANO • TUCUMAN 4 • LOS 4 DE CORDOBA • LAS VOCES DEL NORTE • CARLOS TORRES VILA • JOVITA DIAZ • ANTONIO TARRAGO ROS • PERLA ARGENTINA • ADELINA VILLANUEVA • Del Álbum de Mi Abuela • Y Me Quedo Aquí • La Trunca Norte • Zamba de Yuyo • Hacia el Surco • Cuando Nombro al Amor • Zambita de Antes • Vengo a Dar Fe del Amor • Vidala Verde • Amanecer de mi Gente • Cantor del Obraje • Y la Vida..? Me Pregunto •

MICROFON

la compañía N°1 de la música Argentina

UNA MANERA ARGENTINA DE SENTIR LA MUSICA



1.366 • DE JAPÓN A BUENOS AIRES • LOS CANTORES DE QUILLA HUASI • Koro no Shiki • Luna Tucumana • Adiós Pampa Mia • El Humahuaco • A media luz • La compañera • Angélica • Póngale por las niteras • Yira yira • Vallecito • Paisaje de Catamarca • Caminito



1.355 • AMAR / MANDO • GINAMARÍA HIDALGO • Amar amando • Castillos de madera • Canción de la ternura • Mi dicha lejána • Clavel del aire • La palpera de Santa Lucía • El antiguo • Romancillo del año y las estrellas • De barro • Charcos del amanecer • Canción por el • Clavetes Mendocinos



1.324 • LOS DEL SUQUIA • TRIUNFO REYES • Tranvía del recuerdo • Chaya del Adiós • Zambita de los pobres • El indio Pachi • Embrijo del carnaval • Mi corazón es un poema triste • Cielo gris • Mi cajita de recuerdos • Virgen india • Chaya de un chango del clínica • Besos y mate



1.344 • ALDO MONGES • DIME POR QUÉ LLORAS • Dime porque lloras • No me toquen ese vals • Cuentos para una abuela • No te despiertes borracho • Un cigarrillo más • Un vals para Elena • De que sirven mis poemas • Tiempo de rejas • Corazón pa' yaso • Querida, querida adiós • Que Voy Hacer Con este Amor



1.340 • ALFREDO ZITARROSA • Romance para un negro milonguero • Que pena • Ponta al Sol • Duerme negrito • Los boliches • Zamba para vos • La canción naviere • P'al que se va • El loco Antonio • Dona Soledad • El violín de Becho • María de las Asquinas



1.371 • CANTAR OPINANDO • LOS OLIMAREÑOS • Vivian • El Gavilán • Del templo • Mitonga • P'al lau • Adiós amargo al Carro Perilla • Triste muy triste • En verde y amarillo • Al General Leandro Gómez • A Don Felmo Batalla • El campo grande • El chinito



1.356 • JOVITA DÍAZ • NO SE SI VALE UNA CANCIÓN • No se si vale una canción • Responso por chacarera • Caminando • Lluvia y soledad • Curisito Siempre será siempre • Eterno amor Bettinoli • Al viento • Musonera • Mi vieja rosa • Palabras de ayer



1.323 • LOS ALTAMIRANO • ESTE CANTO MÍO • Con harina, vino y alaja • Tierra querida • Don Fermín • Toda Bolivia • La flor azul • Cuando me raya • Si algún día deja tu amor de ser mío • Motivos tengo • Vidala del amor perdido • Nocturno a Rosario Colondrina de Osoño • Este canto mío



PROM 367 • VENGO A DAR FE DEL AMOR • ADELINA VILLANUEVA • Ven go a dar fe del amor • Los carnavales • Zamba de mujer • Jornalera • Del quebrachal a la cana • La familia de Juanito Laguna • Viaje a tu amor • Saliento viejo • Animate un poquito • Nina de ayer • Mi copla Calchaquí • Alra tu canto mujer



PROM 332 • LAS VOCES DEL NORTE • REVIACIÓN DE COSQUÍN 72 • Amor siempre estarás en mí • Baguala de Amacha • La muerte del carnaval Burruyacu • Tucumano soy • Fiesta yunmar • La palabra más santa • Ti lo libre • Adiós Tucumán • Asien tras del carnaval • Vamos muchi • Llegó el carnaval



1.357 • CARLOS DI FULVIO • ESPE RANZAS EN LOS DIAS QUE VIENEN • Esperanzas en los días que vienen • Tiempo es ya • Nacimiento de la Patagonia • Capitán de las Malvinas • Canción para mi guitarra • Guitarero Ancho • Romance del padre y el hijo • Jomo del sábado Canto negro • De la niebla • Una sombra sola



1.306 • LOS ANDARIEGOS • MADRE AMÉRICA • Dona Soledad • Vasija de barro • La flor de la canela • Sur • Galopera • Lamento borincano • Santa Cruz • América • Estrellita • El camino del café • Canción del Orfeo • Canción con todos



PROM 341 • HERMANOS CUESTAS • EL CANTO DE LOS PAJAROS • Pajaro de mi flor • El Chucarrero • Malambo del hornorito • Peonito de estancia Tacarita azul • La solada • No bu bien del ventero • Caserito canto Carpintero canto • Triste canto • Crepúsculo • Chamame del grillo • Minor gon para el alata camme



361 • CUANDO NOMBRO AL AMOR • LOS 4 DE CÓRDOBA • Cuando nombro al amor • Balderrama • Vidala de la copia • Tai ver un día • Mamu vieja • Porque le quiero tanto mi voz • No es mi sueño • Pretencioso • Los ojos de mi carreta • Tema para una ausencia larga • Ahuge • Quiero Amar



1.365 • MI LUNA CAUTIVA • CHANGI RODRIGUEZ • Mi Luna Cautiva • De Motr • La banda del niño • Santa Cruz • Chacarera de Las Ponce • Espineles de amor • Zamba para mi guitarra • Canto y canchero • Sed de camino • El mundo • Lágrimas de coraror • Vidala de la roa



PROM 301 • RECITAL DE FOLKLORE • RUBÉN DURÁN • Carnavalito de fiesta Alfonsina y el mar • Las margaritas Romance de Santiago y Luna • La Cautiva • Pasionaria • El cachapeiro • Los ojos de mi carreta • Baticido • Cascada • India • Mercedesitas



1.338 • VÍCTOR HEREDIA • DE DON DE SOY • De donde soy • Tristeza querida tristeza • La gran guerra • Mis viejos amores • Los campos verdes del mar • Como amo yo • Solo de de tu rebelión • El nido que fu Dulce madera cantora • Quer hacer brillar • Se



PROM 333 • EL SUREÑO • Cuando me pongo a pensar • Como esta lluvia mansa • Puchó e Negro • Cu pitán de la espiga • La pucha con mis coplitas • A no enojarse • Vals de amor • Guitarra dimec Ti • M fiesta more • Décimas para un recuerdo • R caudillo de mi tierra • I regreso • El Retosa



PROM 343 • LA RIOJA CANTANDO • HNOS ALBARRACÍN • Virgen India • Bordo mio • Chayo de pag • I Casamiento de Chacho • Novia de Velarde • Llorando esto • Noche de Navidad • Añorada • Triste • Pa carnava • Cosequita para mi niño • I Panguelo • Noches Riojano



1.327 • MEMORIAS PA UNA LEYENDA • CHACHO SANTA CRUZ • Memorias Pa una leyenda • Nadie puede alar al viento • Pa bien tuyo nomás • Maticito compadre • Son tropero Señor • Hombres y perros • I tamborc • Un momento mudo • La vida es un trago largo • Siempre pregunta por vo



1.325 • CARLOS TORRES VILA • ME SURNALIDAD • Como quiere el amor mi la Shalala • Del amor ausente • M pronciante querida • Como regreso el día • Toda Bolivia • Páginas sur tas • El grillo • Cosequita del desgaro • Cuando la tarde • Tio Alberto Luche • Luche



PROM 335 • GUITARRA TRASNOCHA • DA • ARSENIÓ AGUIRRE • Guitarra trasnochada • Las coplas de mi siterio • Ansal • Vals de cosa • Triste • Adiós ave • Como regreso el día • No en mis sueños • Toda Bolivia • Meodora en el tiempo • I mto azu • Tiempos siderales • Chay de adiós



PROM 374 • EL RETORNO DE ANTONIO TORMÉ • Que ven hace con este amor • Corazón • Mi en mis sueños • Canto serenatero • As cantaba el Curan • La canción de invierno • Mis narador • Riend y mirando • I timoso • La lechuza • Mi imagin tu caso • I Huerto



PROM 377 • UNICO • RAUL BAR 8024 • Al m Corrientes Pori • Anah • Puente Pesou • Naranjerita • Cururu Vero • Misionerita • Che rusicha • El Cachapeiro • Improvisando en Mi Meno • Alma Guaran • El patio Eñu Poi • Villanueva



PROM 331 • DESDE UN PUEBLO PEÑIDÓ • HUGO DI SANCTIS • Desde un pueblo perdido • Todo lo que sabe la Vidilla • Dejé en los para millo • La primavera de Yriana • Si ya así para viento • Nunca se sabe que quedo • Si voy de ti que comen un • Simplemente así • Bordonos del diablo • Padre Canción sin destino • La canción para irro

MICROFON
la compañía N°1
de la música Argentina

BICHADERO

LILIANA SUAREZ: Afortunado comienzo

Durante el desarrollo del último Festival de la Canción en Escobar, había una ingenua y dulce participante que se ganaba la atención del público. No solo esto: uno de los conspicuos integrantes del jurado, director artístico del sello Ariel, puso sus ojos en ella y manifestaba a viva voz las condiciones de la intérprete y agregaba que era lo que él buscaba decididamente. El, José Bello, lograría su propósito. Ella, Liliana Suárez, tuvo la alegría más importante de su, ahora, buen comienzo. Ambos combinaron y Liliana Suárez, con modificaciones de estilo, un importante camino a recorrer.

Desde muy pequeña, la pergaminense Liliana, que ahora cuenta 18 años, se sintió atraída por el canto. En definitiva, lo eligió como meta y, como hemos dicho, la suerte no le fue esquiva. Tiene buenas condiciones artísticas, mucho sentido de aprendizaje y sobre todo una manera angelical y espontánea de cantar.

Demás está decir que las buenas artes del director artístico de marras, puede permitir el surgimiento de una nueva figura. Alentamos esta posibilidad. Muy pronto su LP ganará el mercado discográfico. El público tendrá, entonces, posibilidad de juzgar a una joven promesa del canto criollo.



LOS LITOREÑOS: Los lujaneros del canto

"El primer tema que cantamos como conjunto —aseguran— fue 'La Litoreña' de Horacio Guarany. Entonces nos preguntaron como denominariamos al conjunto y de ahí surgió 'Los Litoreños'.

Los cuatro integrantes de este asentado conjunto son: Miguel Angel Rojo,

Obdulio Hector Giacobino, Ramon Horacio Castro y Osvaldo Maldonado. Han recibido no pocos halagos desde su formación, hace 9 años; compartieron grabaciones en "Navidad Folklórica" de Music Hall y "Folklore en 870" de Ariel, y ahora acaba de salir el LP que los cuenta como únicos protagonistas.



Los lujaneros cantores confiesan que es este el mejor momento de su carrera. El público los conoce y los acepta como así también, a algunas de sus creaciones más publicitadas: "Coplas del padecer", "Bailarina de ayer", "Canción de una verdad" y, como tema tradicional, "Achalay mi mama".

Baradero y Cosquin los contaron, este año, en sus programaciones. Un paso mas que como ellos dicen, "nos pone en la avanzada".

Atahualpa Yupanqui y Oscar Valles componen el dúo de autores preferidos para "Los Litoreños", que en su ciudad natal tienen una ayuda religiosa. Obviamente, la Virgen de Luján.

MARTIRES RIOPLATENSES

Una nueva conformación civico-religiosa ha nacido en Buenos Aires. Se trata de: Mártires Rioplatenses, secretariado para la canonización. Una entidad dispuesta en la unión patriótica y la fe. Una congregación que se armó un tiempo atrás en pos de las virtudes de los Mártires. La agrupación se propuso la canonización de los Beatos Roque González, de Santa Cruz; Juan del Castillo y Alonso Rodríguez. Para ello organizaron un acto en la Plaza Don Segundo Sombra del barrio de Flores Sur, que tuvo gran acogida por todo el vecindario y los circunstanciales visitantes. El Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín estuvo presente a rendir su homenaje al Beato Roque González, fundador de Yapeyú, ciudad natal del Libertador. La fiesta tuvo importantes relieves. Durante el día se planeó un concurso de manchas, un show folklórico que contó con dos miembros del Secretariado de la Agrupación como animadores: el profesor Zuccoti y Facundo Suárez. Por último se ofició la misa, desde el altar escoltado por la majestuosa presencia de los integrantes del cuerpo de Granaderos a Caballo. Los Mártires Rioplatenses tuvieron su fiesta.



MARTA VIERA: algo más que peñas

Hace 13 años, cuando el folklore comenzaba la gran etapa de resurgimiento, se podía ver una apreciable cantidad de gente con verdadera vocación y ganas de emprender la aventura del canto y la música. Había solistas, dúos, tríos, conjuntos tradicionales y bailables: una amplia gama de matices. En este último género, el de los conjuntos bailables, que a decir de mucha gente sirven para una sola misión, las peñas, se centró la preocupación de muchos, por la gran cantidad de intérpretes de esta área que surgían. Sólo algunos, sin embargo llegaron: Alberto Castelar, Alberto Ocampo y otros.

Estos, consiguieron una estimable popularidad que, si bien les redundó beneficios económicos, no trascendieron a otros planos.

En este momento las peñas de Buenos Aires acaparan en sus carteleras el nombre de Marta Viera y sus Monterizos. Una mujer decidida que hace mucho venía bregando para conseguir el sitio que hoy ocupa. Ella desterró el mito de los hombres-directores. Hace 13 años que formó el conjunto que la acompaña y en el que hubo sólo una deserción. En él también participa su esposo.

El temperamento arrollador de Marta Viera, no permite el encasillamiento. Los más variados proyectos adornan su futuro. Entre ellos: la grabación de un disco, el "salto" a escenarios más importantes, y el cumplimiento de los contratos que la tendrán ocupada hasta mediados de 1974. Todo esto habla de sus bondadosas inquietudes.

"En mis interpretaciones —dice— acepto la música tradicional, la música que despierta la algarabía de la gente en los lugares que actúo. Sin embargo, estoy convencida, como en todo orden de vida, que la renovación debe llevarse a cabo. Es ésta la única manera de conformar un futuro que permita la superación y, lo que es más importante, la aceptación por parte de nuestros jueces: el público. No soy mujer para estar quieta, por el contrario persigo la ambición lícita de hacer todos los días cosas más importantes que la que hice ayer."

Atilio Recoisky (guitarra y voz), Alejandro Cantelo (voz y guitarra), Carlos Sánchez (guitarra y animación) y Miguel Angel Pagés (bombista), son Los Monterizos de Marta Viera.



BICHADERO



En 1972, como resultado directo de los conciertos de tango y folklore que se realizaron en el Teatro Colón, por iniciativa de SADAIC, un grupo de músicos de la Orquesta Estable decidió abocarse a la tarea de interpretar y difundir la música popular por medio de una importante agrupación orquestal. El hecho de formalizar esta idea no significaba en lo más mínimo alejarse como ejecutantes del Colón, sino acceder a otras formas de expresión, también legítimas.

Inmediatamente y bajo la tutela de Enrique Danovich, autor de la idea y director posteriormente, se comenzó a trabajar. Llegado el momento de bautizar al conjunto, se decidió con el nombre de "Filarmonica" (del griego "filos armonicos", amante de la música) y, por supuesto, de Tango y Folklore, un nombre que definió claramente los propósitos de la agrupación.

De esta forma, constituida la Orquesta Filarmonica de Tango y Folklore fue presentada en sociedad en uno de los salones de la Casa de la Cultura. Más de un centenar de personas, entre las que se contaban Folklore y el subsecretario de Cultura de la Nación, Horacio Carbajal, aplaudió complacida cada interpretación del conjunto. Así, pudimos escuchar una nueva "Cumparsita", un distinto "Adios muchachos" y, con diferentes sonidos, viejas zambas y chacareras. Por último se paladeó la llamada música culta, ya que la filarmonica interpretó obras de Mozart, Vivaldi y Bach.

Más tarde y con el importante apoyo que recibieron en su primera presentación, la música netamente popular formó parte activa en su repertorio.

"Sin duda —decía un funcionario— Buenos Aires necesitaba y exigía la presencia de un conjunto que, integrado por profesionales de excepción, se dedicaron a la tarea de difundir la música popular en interpretaciones de gran nivel".

Enrique Danovich, como dijimos creador y director del cuerpo, con 37 años y toda su edad invertida en el aprendizaje del violín, expresó a Folklore: "Hace dos años, aproximadamente, comenzamos a trabajar por los distintos barrios porteños con ciclos musicales. Allí comprobé el alto nivel cultural de nuestro pueblo y que ese pueblo reclamaba de nosotros, música popular argentina. De a poco «metiendo» un tango, una chacarera, etc. ¡Fueron ovaciones! El público que solía escuchar música culta, se deleitaba con lo popular. Pero cuando verdaderamente nos dimos cuenta de lo que hacíamos fue en momento que se realizaron los conciertos de tango y folklore en el Colón". Danovich, pertenece a la octava generación de músicos de su familia. El apellido Danovich y el violín son casi parientes. Es, por otra parte, el primer violín de la Orquesta Estable del Teatro Colón.

Tanto el repertorio de la Orquesta Filarmonica del Tango y Folklore, como así también la calidad humana y artística de sus componentes dan a este conjunto una jerarquía que, sumada al nivel de sus interpretaciones constituye una embajada artística argentina de magnitud fuera de lo común.

La integración total es: Violines: E. Danovich - Nicolás Tupine - Santiago Kutche - Juan Alzina - César Bargas. Violas: Raul Bringas - Mario Fiocca. Cellos: André Mounroux - Anibal Orbe. Bajo: Juan Vasallo. Piano: Francisco Votti. Bandoneón: Pascual Mamone.

HORACIO GUARANY Los tumbos del ídolo

El popular Horacio Guarany pasó últimamente por momentos gratos y de los otros. Entre los primeros se cuentan la creciente popularidad que tiene en todo el país. Esto quedó absolutamente probado en los recientes festivales donde su presencia fue motivo de grandes aclamaciones. Lo veneran como ídolo popular absoluto dentro del folklore. Agregado a esto la confirmación del estreno de la película Si se calla el cantor para el día 15 de marzo en el cine Normandie. Y en segundo orden se puede apuntar el accidente automovilístico del que ayudado por toda su suerte salió ileso. Respecto a este tema, Folklore charló con el cantante, quien manifestó: "Mirá, hermano, lo que me

paso es inevitable. Corremos de un lado para otro, a veces más de mil kilómetros en un día, para cumplir los compromisos contraídos en los festivales. Yo prácticamente hace 7 meses que no paro. ¿Lo del accidente? Bueno, sin duda que tuve suerte. Pero se magnificó mucho; fue un accidente que quizás podría haber tenido su gravedad pero solo si el diablo se hubiera interpuesto: nos caímos en una zanja y estropeamos el auto, nada más. Luego de salir del coche, junto a mis acompañantes, esperamos que alguien nos recogiera en la ruta. ¡No fue nada más que un susto! Ahora un poco de descanso y todo estará como antes. Ahora me voy a trabajar a Mar del Plata. Chau".



LOS HERMANOS MARCHETTO

Hace cinco años que cantan: empezaron como trio y debutaron en un teatro de Junín. Pero al poco tiempo, por deserción del mayor, los Hermanos Marchetto se constituyeron en dúo.

De 15 y 16 años, estos noveles intérpretes merecieron el primer premio del último Festival de Baradero. Aunque ya se habían presentado antes en varias muestras, es este el logro más importante para los incipientes trovadores.

La particularidad de ser una numerosa familia de músicos (14 hermanos, todos folkloristas en actividad), tiene mucho que ver en este irrupción. Cantan desde muy niños; para ellos la música criolla es tradición y una forma más de ejercer la fraternidad familiarmente.



¿JUVENTUD VERSUS FOLKLORE?

CUANDO A LA JUVENTUD
LE DAN POSIBILIDADES...

Un singular debate público organizó el **Grupo Juvenil Folkloremos**, en los salones del Club San Telmo, Perú 1360 de esta Capital, los días 7 y 21 de enero y 4 de febrero, tratando de averiguar las causas y posibles soluciones para que la juventud argentina se acerque más a nuestro canto.

Para formar el panel, se logró que por primera vez se sentaran a una misma mesa, con el fin de intercambiar opiniones, la **Escuela Nacional de Danzas**, representada por el profesor José M. Moreno; la **Federación Argentina de Instituciones Folklóricas**, a través de la Prof. Alicia Fanny Berra y el Dr. Raúl Terrén (presidente y vice respectivamente); la **Asociación Pro Difusión de las Artes Argentinas** por medio de su presidente el Sr. Manuel Abrodo. También representando a los **conjuntos folklóricos** estuvo el Sr. Alberto Ocampo; por las **instituciones privadas de enseñanza de danzas** el Sr. Jorge Manus; por el **periodismo argentino folklórico**, el Sr. Leonardo López de Folklore; y por el **Grupo Juvenil Folkloremos** la Prof. Cristina Pose. La coordinación del debate estuvo a cargo del presidente del **Grupo Juvenil Folkloremos**, Sr. Rolo Klempert.

Tanto fue el ardor con que se debatió, que por momentos era imposible moderar las posiciones tomadas, pero así y todo se cumplió ampliamente la meta propuesta por los organizadores.

Como demostración de ello, damos las conclusiones:

- 1º Hay falta de entusiasmo en la juventud, debido a la proliferación y difusión exagerada de la música moderna, por parte de los medios de difusión.
- 2º El gobierno sancionó un 75 % de difusión de música argentina para las emisoras estatales, y SADAIC llegó a registrar un máximo de 14 % para el folklore y el 12 % para el tango.
- 3º Es necesario que funcione un Conjunto de Danzas Folklóricas Argentinas, con estilo tradicional y dirigido por profesionales serios.
- 4º La difusión de nuestro folklore debe llegar desde la niñez, a través de la enseñanza en la escuela primaria, continuando luego en la secundaria.
- 5º Deben desaparecer los profesores empíricos de enseñanza, prohibiéndole de algún modo la misma, a quienes no tienen título reconocido por la Escuela Nacional de Danzas.
- 6º Se debe crear por medio de la Escuela Nacional de Danzas, cursos intermedios para los que no tienen el ciclo

básico cumplido, que los habilite para enseñar exclusivamente danzas, a nivel de instructores o maestros en ese arte.

- 7º No hay que limitar el canto y el baile, sino difundir todo el folklore argentino a través de sus distintos y variados aspectos.
- 8º No acrecentar el número de peñas folklóricas sino el número de asistentes a las mismas.
- 9º Hay una predisposición de la juventud, a concurrir a las peñas folklóricas de acuerdo a la moda vigente, y algunas peñas hacen hincapié en ello.
- 10º SADAIC debe colaborar con las instituciones que difunden nuestras tradiciones, bajando las tasas vigentes y cargándoselas si es necesario, a la música foránea.
- 11º Las danzas y canciones nuevas son necesarias para renovar nuestro acervo, pero se le debe dar prioridad a las auténticamente tradicionales.

Mociones que pueden discutirse, pero que no deben archiversse, en fin, si se persigue el fin de interesar vivamente a la juventud en el folklore.

En deportes y en todo, la mejor programación. Por eso vendemos más.



LV2 RADIO LA VOZ

DE LA LIBERTAD (CORDOBA)

FILIAL DE RADIO BELGRANO

Primera en audiencia y número uno en deportes.

**a sola
firma
totalmente
en cuotas
Y SIN
ANTICIPO**

**QUITARRAS
DE GRAN CALIDAD
Y SONORIDAD,**

con funda
En cuotas de \$ **7**
(m\$N. 700)



**QUITARRAS
DE CONCIERTO**

preferidas por
los profesionales
con Funda acolchada.

En cuotas de \$ **19**
(m\$N. 1.900)

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, en-
locándole encordados de la afamada marca
"SINFONIA", nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el mas completo surtido en
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
YOS de excelente calidad y
precios atractivos.

UN SIGLO DEDICADO A LA MUSICA.

**ANTIGUA
CASA
NUÑEZ**

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

BICHADERO



MIMITA LUNA: Actitudes y futuro

Folklore descubrió este año en el Festival de Baradero muchos valores que intervinieron en el rubro de aficionados. De esta forma cumplimentábamos una prédica constante por parte nuestra en el sentido de que el canto está ensanchando su campo de posibilidades, con estas inyecciones juveniles.

La juventud requiere que siempre se le de la oportunidad necesaria para demostrar en hechos todo lo que vale. Quien ahora nos ocupa, ha tenido la suya, en gran medida. Baradero fue la continuación, quizás la mas importante, del camino que decidió emprender con fortuna cuando se dejó ganar definitivamente por el género criollo.

Por las venas de la bonaerense Mimita Luna corre sangre árabe y vasca. Esto, supone la presencia de una agerrida luchadora. Hay en ella un comprensible afán por hacer conocer su canto. Para ello, ocupa todas las horas del día en el aprendizaje de musica y canto.

Felizmente la mayoría de nuestros jóvenes no ha entrado en la variante de la desazon o el desconcierto frente a la lucha; por el contrario, se preocupa en dar una imagen de excepcion, armoniosa, decisiva. Es sumamente importante, en esta etapa que supera las obras de generaciones anteriores, cuando prejuicios y ataduras no permitan el juego de la verdad y la concreción de vocaciones, participar activamente con realizaciones que impliquen un cambio. Mimita Luna, por propia juventud y espíritu, pertenece a esa corriente positiva. En este caso por medio de una vocación, el canto. Ella y todos los jóvenes inyectan nuevos colores a nuestra maxima expresión popular, la voz del pueblo y, representan la fuerza del futuro. El hecho de alcanzar un éxito no es de ninguna manera haber logrado todo. El verdadero éxito, el perdurable, solo está al alcance de los que saben y pueden, es decir, de los que construyen siempre algo positivo. Mimita, esta en ese camino. Ojala demuestre en hechos lo que ahora se presenta en actitudes.



Raul Noguera, cantor sureño, simplemente. Y algo mas, lo que ello significa como distintivo y destino: la necesidad de andar, de atrapar el horizonte, como sugieren los antiguos trovadores de la pampa. Raul Noguera lo intenta casi a diario, derramando sus décimas por todas las provincias y accediendo permanentemente a las célebres jineteadas donde es figura habitual. A veces, también, llega a Buenos Aires, para por las radios, y vuelve a huir hacia el horizonte.



Las mayores jineteadas del país se realizan en las provincias de Buenos Aires y Entre Ríos. Allí Luis Acosta Aguilera y sus Luceros, son valores estables. Este conjunto oriundo de Zárate, además de tener una vasta trayectoria en las populosas fiestas camperas, se multiplica para cumplir con gran número de programaciones folklóricas en radio, televisión y escenarios festivaleros. El Rodeo de el Palomar lo tiene entre sus números permanentes.



DANIEL TORO: SABIDURIA POPULAR

Si algo expresa esa sabiduría innata de nuestro pueblo (como los famosos proverbios expresan la del chino) son los refranes. "¿De dónde surgieron?" —pregunta Daniel Toro— ¿de dónde sacamos que «En casa de herrero cuchillo de palo» o que «No por mucho madrugar amanece más temprano»? ¿Por qué aconsejamos «Zapatero a tus zapatos»? Indudablemente en su sencillez esas frases expresan toda la sabiduría de nuestro pueblo, una sabiduría basada en la mejor fuente: la observación directa de las cosas, la vida misma.

Con esas palabras Daniel Toro hizo referencia a la finalización de su trabajo —con diversos poemas que dará a luz próximamente en un LP titulado "Refranería de mi pueblo". Son doce refranes hechos canciones y aplicados a los males que actualmente aquejan a nuestro país.

"Lo que dice el pueblo en su sabiduría de años «No hay mal que por bien no venga», «Zapatero a tus zapatos», «La Unión hace la fuerza», etc.» es el mejor consejo que le podemos dar a nuestra Argentina para que encuentre en ellos el camino hacia una vida mejor", dijo Daniel Toro anunciando la aparición del disco.

La publicidad llega cuando la respalda una buena programación.



RADIO SARMIENTO



**RADIO
SARMIENTO (SAN JUAN)**

FILIAL DE RADIO BELGRANO

PRODUCCIONES LUNA

Bdo. DE IRIGOYEN 146 - 5º "B"
Teléfono 37-4090 Bs. As.

SU ELENCO EXCLUSIVO:



ARGENTINO LUNA



MARGARITA PALACIOS

ROBERTO MONTERREY

JESUS BARRERA

El Picaro Cordobés

HAYDEE SAYAGO

Norte y Litoral

PACO GARRIDO

Su armónica y su conjunto

ALEJANDRO ROMERO

Y su Conjunto Correntino

LOS COSTEROS

Conjunto Carpero

LOS MONTARACES

Conjunto Entrerriano

BALLET "SEIS"

Norte - Sur y Tangos

BICHADERO

CORRESPONSAL DE GUERRA

La afamada guía "Quién es quién en Córdoba" dice a su respecto: "Gianello José María, entrerriano, decano de los estudiantes de medicina. Fue director de la audición "La hora estudiantil" en LV2, incursionó raudamente por el periodismo y actualmente se desempeña como Jefe de Programación de LV3 radio Córdoba. Por razones que se desconocen se lo apoda "el Gordo".

Del extenso anecdotario del Gordo nosotros queremos recordar su desempeño como cronista de guerra, en oportunidad de uno de los tantos sucesos que tuvo como escenario a la mitad de Córdoba.

En esa ocasión el barrio Clínicas se mantenía, aún, como un reducto de los estudiantes universitarios. La policía federal había decidido tomar el toro por las astas, entrando al aguerrido sector con el célebre "cuerpo antiguerrilla", lo que había despertado una lógica expectación en todos los sectores sociales de Córdoba.

El gordo Gianello, que andaba urgentemente necesitado de dólares en vísperas de alguna farra estudiantil, se ofreció al informativo de LV2 La Voz de la Libertad para cubrir la noticia. La oferta se aceptó y allá se fue el improvisado cronista tras santiguarse reiteradamente.

Pasaban las horas y del Gordo ni noticia. Por otros conductos, en LV2, se sabía que el operativo se encontraba en plena ejecución, y ello desesperaba a los periodistas de su informativo que se sabían desplazados de la primicia por los otros medios radiales. De pronto suena el teléfono y reaparece el gordo: "Desde el teatro de los su-

cesos transmite directamente el cronista de LV2...", empieza a decir, y entonces se lo interrumpe para conectar el teléfono al grabador.

—Bueno Gordo: contá hasta cinco y largá.

Y empieza a funcionar el grabador. De vez en cuando, para comprobar si Gianello había terminado su crónica en vivo y en directo, alguien levantaba suavemente el tubo del teléfono lo que determinaba que brotaran por su boca chorros de sangre, tableteos de ametralladora, gritos de dolor... Cuando se comprobó que el Gordo había culminado el relato un periodista ansioso por el impacto que el mismo iba a provocar en la audiencia, pretendió llevarlo directamente al micrófono. Otro, más prudente, sugirió escucharlo previamente. Menos mal. Con voz ansiosa el gordo iba describiendo, "desde el lugar de los acontecimientos", la violenta actividad de los policías, el accionar de los motociclistas, los disparos que se intercambiaban las partes en lucha, la suicida resistencia de los estudiantes. Páginas de gloria para el barrio Clínicas y para el periodismo, que a través de José María Gianello escribía una de sus más heroicas páginas. Un verdadero corresponsal de guerra exponiendo su vida en aras de la información. De pronto, cuando los sucesos habían alcanzado su tensión más alta y los periodistas que escuchaban la grabación revivían angustiados los momentos que describía Gianello, sale una voz algo más lejana pero perfectamente audible que dice:

Gordo, largá el mate.



ESTE ES EL AÑO DE "LOS CHALCHALEROS"

RCA

RCA



AVL-3994
"RECORDANDOTE"

CONJUNTO NUMERO UNO EN FOLKLORE
EN SUS

25 AÑOS DE EXITOS!



AVS-4024
"LA CERRILLANA"
con DINO SALUZZI
en bandoneón



AVS-4098
"LOS CHALCHALEROS
Y SUS EXITOS"
ADQUIERALOS



AVS-4129
"QUIERO NOMBRAR
A MI PAGO" con
DINO SALUZZI en
bandoneón



MERCEDES SOSA

BALDERRAMA

ZAMBA

I

A orillita del canal
cuando llega la mañana,
sale cantando a la noche
desde lo de Balderrama.
Adentro puro temblor
el bombo con la baguala,
y se alborata quemando
dele chispa a las guitarras.

ESTRIBILLO

Lucero, solito,
brote del alba,
dónde iremos a parar
si se apaga Balderrama.

II

Si uno se pone a cantar
un cochero lo acompaña,
y en cada vaso de vino
viene el lucero del alba.
Zamba del amanecer
arrullo de Balderrama,
llora por la medianoche
canta con la madrugada.

Letra: M. J. CASTILLA
Música: G. LEGUIZAMON

CHIKUILINA DE RAYON

CANCION

I

Chiquilina de rayón
manantial de mil colores,
muéstrame tu corazón
y el amor de mis amores.

No te canses de saber
que estos ojos seguidores,
soñando miran despiertos
despiertos son soñadores.

ESTRIBILLO

Y así fue como pasó
que una noche de febrero
mi duraznero y tu flor
se dijeron un "te quiero".

II

Qué vergüenza estoy llorando
se van a secar mis flores,
si tu rocío no riega
el amor de mis amores.

Tal vez te voy conquistando
o mis sueños son visiones,
tan inquieta, no te escapes,
cuida mi sueño esta noche.

Letra:
PEDRO ALBERTO FAVINI
Música:
DILIO CELSO CONTRERAS



GINAMARIA HIDALGO

CANCION POR EL

Un puñadito de lluvia
mas adentro de mi piel
son sonajero en mi boca
para él, para él.

Un caminar de ternura
en la planta de mi pie
un mundo nuevo en mis ojos
para él, para él.

Por él me supe Maria
por él me supe mujer,
por él me crece la vida
por el vientre y en la fe
por él he visto a la luna
en el vientre de un ciprés
por él yo miro en el hombre
al hijo que quiero ver.
Por él, por él, por él...

Una hornadita de vida
con harina de soñar
una mañana sentida
para amar, para amar.

Una manera de lucha
otra forma de creer
y van cayendo mis dudas
Ay, por él, si, por él.

Letra: LEONARDO CASTILLO
Música: ROBERTO PALMER



LOS 5 DEL NORTE



LOS CANTORES DEL ALBA

LA LLORONA

ZAMBA

I
Yo quiero olvidar mis penas
pero mis penas no me abandonan,
por eso canto esta zamba
que han de llamar la llorona.

Sollozan junto a su nido
las urpillitas sus sentimientos,
igual que esas avechitas
al aire doy mi lamento.

ESTRIBILLO

Dónde te has ido
vidita mía,
adónde está la constancia
que me juraste aquel día.

II

La zamba que voy cantando

va despertando las alegrías
no saben que en ellas canto
las propias desdichas mías.

Por mas que ocultas yo quiero
todas las penas que me atormentan,
llorando va la guitarra
y ella por mí se lamenta.

ESTRIBILLO

Dónde te has ido
quién te ha llevado,
mi corazón día y noche
como el cacuy te ha llorado.

De: J. L. PADULA y
CORIA PENALOZA

AGARRAME EL ALAZAN



Letra y Musica
OMAR
MORENO
PALACIOS

Editorial KORN

POLCA

Cuando venías de apartar
el ternero de la overa,
te pusiste salamera
con ganas de enamorar.
Y yo comencé a sudar
se me trancó la sin hueso,
y rascándome el pescuezo
bajito entré a canturrear.

ESTRIBILLO

Echame la tropilla pa' corral
y agarrame al alazan,
y agarrame el alazan.

Dijiste como paveando
la chancha está en el rastrojo,
no te has de morir de antojo
contesté como jugando.
De mientras iba pensando
talareando esta polquita,
si supiera esta chinita
qué víbora está pisando.

REPITE ESTRIBILLO

Si Dios ha creado el amor
no soy quién pa' despreciarlo,
seria un pecado negarlo
como negar al Creador.
Y deshojando la flor
del mucho, poquito y nada
y el mucho en la atropellada
fue mi cheque al portador.

REPITE ESTRIBILLO

Eleva con vino amable
el horizonte su copa,
para brindar con tu boca
con un rosa inigualable.
Culpables, o no culpables
eso lo juzgue el señor,
porque fuimos pa' amor
como San Martín pa' sabie.

REPITE ESTRIBILLO

LOS CHALCHALEROS



Representante exclusivo

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. -
Of. 108 - TEL. 46-1676

BUENOS AIRES

ALFREDO ZITARROSA



Representante exclusivo
RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

El destacado crítico literario Robert Silinger (jr), en su agudo estudio sobre Edgar Allan Poe dice: "Que un determinado relato constituya o no literatura fantástica no depende del tema sino del tono expositivo. Según el tratamiento que se le dé, la narración puede ser literatura infantil, humorística o, efectivamente, fantástica".

No soy afecto a la lectura de Silinger (jr), un poco porque los críticos literarios me aburren, pero fundamentalmente porque escribe en inglés y yo no entiendo este idioma. Me consta, no obstante, que dijo lo que dije, y sobre el particular estoy totalmente de acuerdo. Conozco una anécdota que, de haber sido referida por Borges, hubiera podido figurar sin mengua entre sus "Ficciones". Contada por Secundino Rolón, solamente una cuestión de estilo impide que se la incluya en la "Antología Humorística" de Herbert Heath.

Veamos la cosa rodeada de las consiguientes circunstancias de tiempo, modo y lugar:

Había finalizado el día anterior al Noveno Festival del Litoral que, como se sabe, se desarrolló en la ciudad de Posadas. Algunos amigos de la capital misionera se organizaron para brindarnos un inolvidable viaje a la isla Pindoi. Íbamos como invitados el ya mencionado Secundino Rolón, Carlos Mahabiz, Marcelo Simón y yo. En el grupo local recuerdo a Oscar Edelman, Osvaldo Cabral Ruiz, el lenguaraz radial del Cerro y las respectivas esposas. Previa breve recorrida por las ruinas ignacianas enfilamos hacia Corpus, y desde este pintoresco pueblo hacia sus costas sobre el Paraná. Allí nos esperaba una canoa a la cual le habían adosado un motor fuera de borda, y en la que cabían apenas siete u ocho personas. Debía realizar, en consecuencia, dos viajes hacia la turística isla.

Cubierta la primera cuota con las mujeres, el chofer de la lancha y Cabral Ruiz, quedamos en la costa los restantes esperando la segunda travesía. La lancha, para arribar justamente al lugar de amarre en la isla, debía enfilarse primero aguas arriba, en sesgo, para dejarse arrastrar luego por la corriente a partir de un determinado lugar.

La precariedad de este medio de transporte, el peligro de las aguas y el natural miedo que todo mediterráneo siente por los grandes cursos fluviales nos

HISTORIA PARA NO SER CREIDA

adentró en el tema de los momentos de peligro que cada uno protagonizó en algún momento de su vida. Por supuesto que todos macanearon a su gusto, desde Marcelo que una vez luchó con un tiburón en pleno cauce de la Cañada, en su Córdoba natal, hasta Carlos Mahabiz a quien un tornado folklórico de Noetinger lo alzó treinta metros del suelo y fue a depositarlo, blandamente, en la copa de un jacarandá. Menos mal que no era un espinillo. Con todo ninguno igualó a Secundino Rolón, quien hizo el siguiente relato:

"Juntamente con otras personas fui invitado a participar en una cacería a realizarse en un campo de Catamarca, ubicado en la falda de uno de los cerros del Culampajá. Para llegar hasta la finca debíamos atravesar una fractura del cerro, en plena meseta que se alza a unos dos mil metros sobre el nivel del mar, y entre cuyos bordes se extiende un precario puente de madera construido, según me dijeron, por el ejército durante unas maniobras. El viaje de ida no tuvo inconvenientes. Nos trasladamos en un viejo coche que, por suerte, no se llegó a apunar; pasamos sin mayores sustos el mencionado puente y nos adentramos en la finca de marras a la búsqueda de cuanto bicho se pusiera al alcance. Cinco días estuvimos en el lugar. Llamas, vicuñas, alpacas... nada escapaba a nuestros rifles...".

—Oí... —le interrumpió Marcelo—, si en ese lugar no hay alpacas ni vicuñas...

—¡Ahora!... —le contestó Secundino, imperturbable. Y prosiguió:

"Bueno, el caso es que todo marchaba al pelo, hasta que la desgracia quiso que

una yarará picara a uno de los intervinientes en la partida. El trance era angustioso, porque para llegar al más cercano centro poblado debíamos retornar al punto de partida, unos cincuenta kilómetros de distancia y previo cruce del ya mencionado puente colgante. Lo verdaderamente malo del asunto era que una densa neblina cubría las alturas del cerro y escondía el acceso al puente, de modo que había que atravesarlo como quien dice a ciegas. Pero no podíamos perder tiempo porque el accidentado comenzaba a presentar los síntomas de la gangrena en su pierna hinchada.

Abordamos las inmediaciones del puente y, en plena neblina, el baqueano del grupo entró a tantear el suelo arrastrándose de pies y manos. Una vez que ubicó las dos grandes piedras que flanqueaban el acceso al puente, guió el coche lentamente hasta el lugar. Enfilado el auto hacia donde, suponíamos, se extendía el largo tablado, nos encomendamos a Dios e iniciamos la travesía. El único indicio de que marchábamos sobre el puente lo daban las tablas, con su ruido y el ligero vaivén que el viento de las alturas le imprimía. Todo era niebla a nuestro alrededor, y si ni siquiera los angustiados rostros del compañero podíamos ver. Finalmente, sintiendo terreno firme debajo de las ruedas, secamos nuestra transpiración, agradecemos al Altísimo (que en ese lugar estaba bastante cerca...), y proseguimos el viaje en busca del valle y del aire despejado. A la hora estábamos en el consultorio del médico quien urgentemente hizo las curaciones del caso al picado por la vibora.

—Si tardan un poco más este hombre se muere... —dijo—. ¿Desde dónde vienen?...

—Desde la finca de don Joseilno Carrizo, en el Culampajá.

—¿Cómo es posible?... —preguntó—. Si el camino del alto está interrumpido.

—¿Interrumpido?... ¿Dónde?...

—¿Cómo?... ¿No sabían?... La tormenta de hace dos días hizo volar el puente que construyó el ejército, en la meseta...".

Oscar me miró a mí, yo lo miré a Marcelo, Marcelo a del Cerro y todos a Secundino. Este soportó nuestras miradas y luego, sin pestañear, agregó:

—Mirá si nos enteramos cuando estábamos en la mitad del puente...

ALBERICO MANSILLA

Un precario puente construido, parecería, por el ejército durante unas maniobras...



LOS MEJORES



CLAVELES MENDOCINOS
Cantares de la Cañadita
Philips 4520

Y EL FOLKLORE DE

LOS 4 RUMBOS



SI SE CALLA EL CANTOR
Horacio Guarany
Philips 5735



RANCHERAS Y VALSES
Julia Elena Dávalos
Philips 4508



**A JOSE PEDRONI -
REGRESO DEL JUGLAR**
César Isella - Philips 4502



VIOLIN CARPERO
Fernando Matos y su violín
Polydor 4127



CORONACION DEL CHAMAME
T. Cocomarola - E. Montiel
R. Barboza
Polydor 4521



DE SERENATA
Ernesto Montiel y su
Cuarteto Santa Ana
Polydor 4517

SANGRE DE MINERO

CHAYA

I

Sangre de minero
semilla de guerrillero,
en el socavón la muerte y dolor
y el pobre minero sudor y sudor.
El corazón boca arriba
y en la garganta un puñal.
Y allá en el fondo del hombre,
muchas ganas de pelear.
El corazón boca arriba,
y en la garganta un puñal.
Sangre de minero,
semilla de guerrillero,
sangre campesina,
cuidado con esa espina.
Sangre de los puertos,
fusil con el ojo abierto.

ESTRIBILLO

Que cante, que cante,
que cante nomás,
unidas las manos,
cantemos nomás.

II

Soldados de las guitarras
obrereros de la canción.
Aunque la tierra se abra,
canta fuerte tu canción.
Soldados de las guitarras
obrereros de la canción.
Sangre de los puertos,
fusil con el ojo abierto.
Sangre del quebracho,
no te me duermas muchacho,
sangre de los pobres,
no hay deuda que no se cobre,

VA ESTRIBILLO

PARA FINAL

Unidas las manos,
cantemos nomás,
cantemos nomás,
cantemos nomás.

Letra y música:
HORACIO GUARANY
Editorial Musical KORN



HORACIO GUARANY



LOS TROVADORES

CUANDO TENGA LA TIERRA

Quando tenga la tierra
sembraré las palabras
que mi padre, Martín Fierro
puso al viento.
Quando tenga la tierra
la tendrán los que luchan
los maestros, los nacheros,
los obreros.
Quando tenga la tierra
te lo juro, semilla
que la vida
será un dulce racimo
y en el mar de las uvas
nuestro vino cantará.

RECITADO

Quando tenga la tierra
sucederá en el mundo del corazón de
[mi mundo].

Desde atrás, de todo el olvido,
tocaré con mis ojos en lagrimas
todo el horror de la lástima.
Y por fin me veré, campesino,
campesino, campesino, campesino...
Dueño de mirar la noche
en que nos acostamos para hacer los
[hijos]

campesino, cuando tenga la tierra
guardaré la luna en mi bolsillo
y saldré a pasear con los árboles
y el silencio y los hombres,
y los hombres, conmigo.

RECITADO

Quando tenga la tierra
viajaré a las estrellas
astronauta de triguales,
luna nueva.
Quando tenga la tierra,
formaré con los grillos
una orquesta donde canten
los que piensan.
Quando tenga la tierra
te lo juro, semilla,
que la vida será un dulce racimo
y en el mar de las uvas
nuestro vino cantará.
Cantará... Cantará... Cantará
De: ARIEL PETROCELLI
y DANIEL TORO



DANIEL TORO

PALMERAS

Hoy,
mi corazón está empezando a padecer
desde que yo te conocí, mi dulce bien.
Sé,
que para mi es muy difícil olvidar,
todo el encanto de tu voz y tu mirar.
Dame amor que quiero ser tu adoración
y formar nuestro nidito de pasión.
Ven, que la bandera joven de mi amor,
ven, que mi alma ya se muere de dolor.

ESTRIBILLO

Quiero tus besos, con frenesi,
tesoro mio, dime que sí,
con las palmeras, yo he de vivir,
con las palmeras, yo he de morir.

De: GILBERTO ROJAS



LOS DEL SUQUIA

TRANVIA DEL RECUERDO

VALS

Letra:
RICARDO
BALBINO
ARRIETA

Música:
MIGUEL
ANGEL
GUTIERREZ

Editorial
Musical
EDIFON

Tranvia del recuerdo, que vuelves en los sueños
de viejos cordobeses que no te olvidarán
regresas cabeceando de vuelta de los barrios
cargado con la gente que viene a trabajar.
Montones de esperanzas con guardapolvos blancos
colmaban tus asientos, camino del saber,
después que te radiaron, también serviste de aula
de aquellos chiquilines que transportaste ayer.

ESTRIBILLO

El canillita salta en el estribo amigo
pregona "Los Principios", "La Voz del Interior"
por dos cintas de acero te fuiste al olvido,
tal vez un día vuelvas por ellas a rodar.
Adiós te dice el pueblo que fue tu pasajero
en tantas madrugadas de vida laboral.

II

La Plaza de los Burros te vio pasar de noche,
con tus luces difusas y tu cansino andar;
del "trole" reventaban como montón de cohetes
las chispas que mordían las ruedas en el riel.

RECITADO

En tiempos más lejanos, naciste a la vida,
tirado por caballo, corneta y mayoral,
por eso que esta gente que te recuerda ahora
aunque pasen los años no te podrá olvidar.
Tranvia del recuerdo que vuelves en los sueños
de muchos cordobeses de voz sentimental,
te fuiste para siempre, te derrotó el progreso
y hoy sos una reliquia para la eternidad.

Instituto Musical
RICCI
20 núm. 418 (40 y 41)
T.E. 2-8259
LA PLATA

ESTUDIE PERSONALMENTE O POR CORREO

\$ 8.— mensuales; guitarra,
guitarra eléctrica, guitarra
hawaiana, batería, contraba-
jo eléctrico, órgano electró-
nico, acordeón a piano, can-
to, arpa, piano, armonio, que-
na, charango, saxofón, bombo
folklórico, armónica, trompe-
ta, timbales, tumbadoras,
violín, bongo, contrabajo, ban-
doneón, celestín cromático,
flauta dulce, flauta travesera,
pinkullo, melódica, banjo,
acordeón cromático, acor-
deón diatónico, xilofón, me-
talofón, vibrafón, clarinete,
trombón a varas, teoría y su-
perior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMEN-
TOS. SE FORMAN CONJUN-
TOS. APRENDIZAJE GARANTI-
ZADO. METODOS ULTRARRA-
PIDOS. SE REALIZAN TRES
FESTIVALES PROMOCIONALES
POR AÑO. SE OBSEQUIA MEN-
SUALMENTE UN INSTRUMEN-
TO ENTRE LOS ALUMNOS.

Horario: mañana, lunes,
miércoles y viernes, de 9
a 11 horas. Tarde y no-
che todos los días de
14 a 22 horas.

Solicite informes y a
vuelta de correo recibirá
condiciones. Mencione
esta revista.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
Profesor

ANIBAL J.

RICCI

...PASO LA CHAYA



Ante la mirada de Naco Rueda, diálogo entre artistas: el ceramista Dionicio Díaz, junto al bagualero Javier Pantalón.

Habitualmente silencioso, Ramon Navarro no pudo contenerse aquella noche y se adelantó al micrófono, luego de que fueron presentados Los Cantores de Quilla Huasi, para hablar... y lo hizo. Trató de mostrarse sereno y hasta impersonal, pero no lo logró: trémulo, recordó a "Cordobita", mi maestro, el que me enseñó a tocar la guitarra, a querer la música". Fue el más sentido de los homenajes que se rindieron a José Nicolás Córdoba, músico de raza, uno de los nombres fundamentales en ese ámbito, en La Rioja: un día antes de comenzar la fiesta, José Nicolás Córdoba había muer-

Los Hermanos Albarracín, por supuesto, no faltaron en casa propia. Aquí, Núolo Albarracín rinde homenaje póstumo a Figueroa Reyes.

to. Sus hijos, el pianista Pichín Córdoba y el bandoneonista Warren Cordobita actuaron al frente de sus respectivas conjuntos en el transcurso de la chaya: parecía un modo coherente, feliz, de mantener vivo el espíritu del padre, aquel que fuera el creador de la orquesta "El Pibe", aquel que formara a tantos guitarreros en la provincia del vino dorado y la tonada esdrújula.

Parecía un signo: también, por esos días, había partido para siempre "el último cantor de a caballo que teníamos en La Rioja", según nos informaba el poeta Ariel Ferraro: un anónimo trovador de Los Llanos que sólo se empuñaba sobre las coplas cuando estaba bien montado.

El hecho es que entre el miércoles 7 de febrero y el domingo 11 del mismo mes, aconteció en el Estadio de Vargas, transmitida por LV14, Radio Joaquín V. González y presenciada noche a noche por una gran cantidad de público que superó records anteriores, la **Quinta Fiesta de la Chaya**, un hito ya tradicional y grato, en el calendario de los festivales argentinos.

Como se sabe, un elenco de primeras figuras de plano nacional, animó las veladas, con entusiasmo: casi hasta la salida del sol se prolongaba el espectáculo, cada vez. El auxilio de fogones y can-

tinás en el mismo estadio, y el fervor del público favorecía la paciencia de los folkloristas, del mismo modo que estimuló, también, algún episodio de tipo policial que sorpresivamente, se presentó: una madrugada, se originó un entredicho entre algunos muchachos que, con velocidad, debieron aceptar la invitación deolicitos agentes de la próxima seccional, para ir a conocer sus instalaciones. El Soldado Chamamé, poco después —se trataba de fanáticos admiradores suyos— se apersonó a la comisaria para interesarse por los revoltosos; el oficial a cargo —seguramente hincha de Landriscina, se rumoreaba— creyó oportuno ampliar la invitación... y Albino Rojas Martínez quedó detenido. Para completar el sainete, debe apuntarse que, luego de arduas gestiones, el cuentista logró que se llamara a su abogado: poco después se presentaba, dibujando elegantes eses al andar y preguntando por sus detenidos mientras, se cuenta, por los bolsillos le asomaban: una botella semivacia, un vaso, una media, medio ladrillo, cuatro empanadas de carne y una de humita y dos corbatas. Fue a hacer compañía al resto, hasta mediodía en que todos salieron en libertad por bochinche.

Fueron cinco días perfectos, con la actuación de una gran cantidad de figuras



Dos gajos de un dolor, los hijos de José Nicolás Córdoba: el bandoneonista Warren Cordobita y el pianista Pichín Córdoba.



tristezas con alegría, detenciones, éxito y canto en alto...

locales, las clásicas escapadas a la casa de Dionicio Diaz para admirar sus trabajos en cerámica y los de su mujer, Margarita... y reuniones de folkloristas en casa de Ariel Ferraro, con lectura de poemas y redescubrimiento de la provincia

a través de su idioma transparente y cálido.

Una nueva edición, en consecuencia, de la Fiesta de la Chaya, organizada por Juan Carlos Avila y apoyada por el pueblo riojano, tierra de buen canto.



Un conjunto local de extraño nombre, pero de notable calidad técnica y buen repertorio: Los Tres Eme. Riojanos y cantores.



Un nombre distintivo de orientación, origen y repertorio: Los Gauchos de Facundo, heraldos de vidalitas riojanas en la chaya.



Plateas de la chaya: Juan Carlos Avila, Aldo Baravalle, Folklore y los hermanos Rubén y Reynaldo Wisner, de Cosquín.

LOS PUCAREÑOS



Creadores del
"EVANGELIO CRIOLLO"
Ganadores en Cosquín '68

Representantes
EMPRESA ARTISTICA

RANELL

Lavalle 1565 - 1er. Piso - Of. 107

T. E. 40-5853 y 32-0658

BUENOS AIRES

POR CORREO Y EN SU CASA RECIBIRA ESTOS CONJUNTOS

- 1 Album Cancionero LOS FRONTERIZOS
- 1 Album Cancionero LOS CHALCHALEROS
- 1 Album Cancionero JOSE LARRALDE
- 1 Album Cancionero R. RIMOLDI FRAGA
- 1 Almanaque Ilustrado de 1974
- 1 Lámina Fotocolor de CARLOS GARDE
- 1 Lámina Fotocolor de su Equipo de Fútbol Predilecto (Indicaz)

CONJUNTO N° 1 — VALOR \$ 10 — ley

- 1 Album Cancionero HERNAN FIGUEROA REYES
- 1 Album Cancionero JULIA ELENA DAVALOS
- 1 Lámina Fotocolor de MERCEDES SOSA
- 1 Lámina Fotocolor de HORACIO GUARANY
- 1 Portadocumentos MULTIPLE con CALENDARIO 1973
- 1 Fixture Ilustrado del CAMPEONATO DE FÚTBOL
- 3 Láminas de Idolos Tuerca: BORDEAU PAIRETT — CUPEIRO

CONJUNTO N° 2 — VALOR \$ 10 — ley

RECORTE O COPIE SU PEDIDO. Y ENVÍELO CON UN GIRO POSTAL O BANCARIO ANTES DEL 30 DE ABRIL A LA ORDEN DE:

DISTRIBUIDORA MARIO DANIEL

ASAMBLEA LEGISLATIVA

CAPITAL FEDERAL

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Analisis de acordes:

La inclusion de esta zamba continua la linea de otras anteriores, esto es, la practica de los acordes con cejilla, mas el analisis y la explicacion de algunos de los aspectos armonicos que ellos contienen. Los acordes con cejillas estan explicados como de costumbre al pie de la zamba correspondiente, por lo tanto, pasamos a los aspectos armonicos mas importantes.

Tenemos que repetir algunos de los conceptos vertidos en numeros anteriores, pero lo haremos a titulo de mera introduccion, y para no comenzar una explicacion sin partir de los aspectos mas fundamentales, y ellos son:

Una de las formulas mas elementales, especialmente en nuestro folklore— la armonización, es la que se realiza en base a los acordes de primera importancia de la escala y que son: I (IV V). Por ejemplo, en **Do Mayor**: Do M (I), FA M (IV) y Sol⁷ (V⁷). En **Re Mayor**: Re M (I), Sol M (IV) y LA⁷ (V⁷). En **Mi menor**: Mi m (I), la m (IV) y Si⁷ (V⁷).

Estos grados se llaman respectivamente: tono subdominante y dominante. A este ultimo se lo considera siempre mayor y con la septima agregada.

Los tonos mayores con septima, que cumplen funciones de dominante, preparan el oido para escuchar el acorde siguiente, o sea, el tono del cual son dominantes.

Por ejemplo, el Sol⁷ dominante de Do⁷ prepara el oido para escuchar el Do

Mayor. El La⁷ (dominante de re) nos predispone a escuchar el Re Mayor, y asi con todos los demas. Propongo al lector que efectue la siguiente comprobacion: realice en la guitarra el acorde de Sol Mayor y vera que no siente la necesidad de seguir tocando, o sea, que el tono en si, puede comenzar y terminar ahí mismo. Eso se denomina "sensación de reposo". A continuacion realice nuevamente el acorde de Sol Mayor, y hagalo seguir del Sol⁷ (dominante de Do) y percibira la sensacion de que falta resolver, de que necesita a continuacion otro acorde con el cual reposar, que sera desde luego: Do Mayor. De aqui deducimos que los dominantes son tonos dinamicos que recién encuentran su sensacion de reposo, cuando resuelven en el tono. Esto hace que, en el afán de enriquecer la armonia, una composicion, introduzca acordes extraños a la armonizacion basica, pero que siempre tienen una explicacion.

Veamos el ejemplo que nos brinda el estribillo de "Pastor de nubes". El tono es Re Mayor, y los acordes de primera importancia por lo tanto: Re Mayor (I o tono), Sol M (IV o subdominante) en el estribillo vemos: RE⁷ (dominante de Sol), Sol M (subdominante), Mi⁷ (dominante de LA) y LA⁷ dominante de RE, para resolver en la tonalidad de la pieza. Como vemos, un verdadero juego de **dominantes de paso**, ya que la formula elemental: RE-Sol-LA⁷-RE, con lo que anticipamos un dominante al dominante propiamente dicho.

Otro elemento para ser destacado en

esta zamba, es que el bis de cada estrofa se mantiene la misma letra pero se cambia la armonización. En efecto, el tercer verso comienza con el acorde de **Sol Mayor** o sea el subdominante. Pero en el bis, que corresponderia al 5º verso, el **Sol Mayor** se transforma en **Sol Menor** y esto da lugar a lo que en armonia se denomina: "modulación pasajera". En efecto, el **Sol Menor** da lugar a que lo hagamos seguir por un DO⁷ (dominante de FA) y por el propio Fa M, luego por un LA⁷ (dominante de Re) y, en vez de resolver en **Re menor**, como seria la secuencia normal: **Sol menor DO⁷ FA M, LA⁷, Re menor**, lo que hace en **Re Mayor** con lo cual vuelve al tono original de la pieza. Al hacer **Sol menor** en vez de **Mayor**, el oido se apresta a escuchar la combinacion de acordes correspondientes a **Re M-Fa M**, ya que **Sol menor** es subdominante de **Re m**, dando lugar asi, a una modulación pasajera, realizada de una manera asi insensible.

Como vera el lector, los secretos de la armonia, que son una parte fundamental de la composicion, dentro de la dificultad general, son los mas fáciles de aprender, siguiendo, desde luego, los métodos correspondientes para su estudio. Lo que si es difícil de poseer, es la inspiración que permita al artista emplear lo aprendido y a la vez crear nuevas formas musicales, literarias o plasticas, y si bien, la base tecnica y cientifica es primordial, sin imaginacion sirve de poco o nada.

ARNOLDO PINTOS

CORREO DE LA MUSICA

Señor Arnoldo Pintos:

Antes que nada quiero agradecerle porque gracias a Ud. entre al extraordinario mundo de los acordes. Antes no salia de un tono, su dominante o subdominante. Con respecto a los acordes usted menciono en una de sus notas las palabras "aumentado" o "disminuido" y estuve inquieto hasta hacer un aumento anterior de la revista saca un acorde disminuido formado sobre el septimo grado de la escala de Do mayor.

Estuve analizando las notas que forman dicho acorde y llegué a la conclusion de que los tonos disminuidos se obtienen bajando en un semitono el quinto grado de un acorde perfecto (mayor o menor) y disonantes con septimas, septimas y novenas, etc. Asi para el caso de Mi:

— Mi menor está formado por Mi-Sol-Si. Disminuido de Mi menor estará formado por Mi-Sol-Sib.

— Mi mayor está formado por Mi-Sol = Si. Disminuido de Mi mayor estará formado por Mi-Sol = Sib.

— Mi⁷ está formado por Mi-Sol = Si-Re. Disminuido de Mi⁷ estará formado por Mi-Sol = Sib-Re.

— Mi⁷ + estará formado por Mi-Sol-Si-Re. Disminuido de Mi⁷ + estará formado por Mi-Sol = Sib-Re =.

— Mi⁷ y 9 estará formado por Mi-Sol = Si-Re-Fa =. Disminuido de Mi⁷ y 9 estará formado por Mi-Sol = Sib-Re-Fa =.

En cuanto a los tonos aumentados pienso (por su nombre) que se obtienen subiendo en un semitono el quinto grado del acorde considerado. Señor Pintos, me alegraria muchisimo que tuviera en cuenta un experimento y si fuera erroneo desearia que me haga llegar a traves de la revista **Folklore** un concepto claro sobre que son tonos aumentados y disminuidos.

Silvio Alberto Gonzalez
Barrio "Alto Palpalá" - El cardón s/n.
PALPALA - Provincia de Jujuy

Señor Alberto Gonzalez:

Respecto a lo que usted llama "su experimento" no puedo menos que felicitarlo, ya que está muy bien orientado. No obstante, y con carácter ampliatorio, le quiero explicar que, en la escala mayor, hay un grado que naturalmente nos da un acorde disminuido y que es el que se forma sobre el VII grado de la escala: SI-RE-FA. En los tonos perfectos mayores y menores, en la mayoria de los casos, los acordes aumentados y disminuidos se forman para favorecer algun movimiento cromático de la melodía, que al ascender o descender por semitono, requiere de un cambio de acordes disonantes de este tipo. Lo felicito por su interés.

PASTOR DE NUBES

ZAMBA

Letra: MANUEL CASTILLA

Música: FERNANDO PORTAL

RE M (LA7) RE M
ESE QUE CANTA ES BARBOZA
PASTORCITO TASTI LENO
SOL M RE M
PENAS SI LO DIVISAN
CUANDO LLO VIZNA EN EL CERRO (RE7)
SOL m. DO7 F A M
A PENAS SI LO DIVISAN
CUANDO LLO VIZNA EN EL CERRO RE M

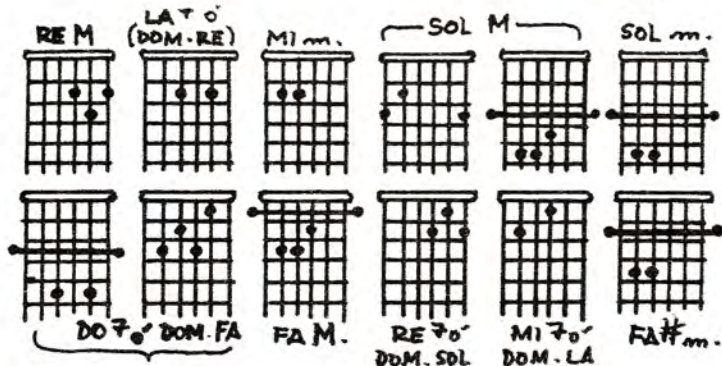
Cada cardón de la falda
se le parece por dentro
Un poco por las espigas
pero más por el silencio.

ESTRIBILLO
RE7 SOL M
LA FLORCITA AMA RILLA
DE MI7 TU SOMBRE RO LA7
PAS SOL M RE M Ó FA# m.
TORA DAMELA EN PASCUA
QUEES TIEMPO DE ANDAR QUERIEN DO (RE7)
SOL m. DO7 F A M
PASTORA DAMELA EN PASCUA
QUEES TIEMPO DE ANDAR QUERIENDO RE M (AC. FIN.)

Mirando pasar las nubes
encima el cerro me quedo
y de golpe me parece
que soy yo el que se está yendo.

Pastores como Barboza
puede ser que estén habiendo
pero ninguno como él
que de amor ande muriendo.

BIS ESTRIBILLO



M.: MAYOR ; m.: MENOR ; ↓ : ACORDE ;
--- (↓) : ACORDE SOBRE EL ÚLTIMO MOVIMIENTO DEL PASSEO.

PARA
PROFESIONALES
Y CONOCEDORES

CUERDAS
MUSICALES



PARA GUITARRA
Y TODO
INSTRUMENTO
MUSICAL
DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y
BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA

RIVERA INDARTE 918
CAPITAL

PEÑAS

La Escuela Nacional de Danzas, dependiente de la Dirección Nacional de Educación Artística que funciona en Esmeralda 285, desarrolla una labor pedagógica en la formación de profesores de Danzas Nativas y Folklore. Sus programas de estudios son: Música, Historia de la Danza, Historia del Arte, Producción de Espectáculos, Historia del Atuendo, etc., además de las materias básicas. Por ser profesorado, la escuela prepara en esa función a los futuros egresados, en materias pedagógicas como: Psicología, Pedagogía, Didáctica General y especial y práctica de la enseñanza. Se encuentra abierto el ingreso en la dirección antes nombrada.

VIERNES 9 DE MARZO

PEÑA. "EL PIAL" en el Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, cap., 22 hs.
PEÑA. "EL CHASQUI" Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, cap., 22 hs., actúan Alberto Castelar y Alberto Ocampo.

SABADO 10 DE MARZO

PEÑA. "EL CHASQUI" Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, cap., 18 hs., actúan Alberto Castelar y Alberto Ocampo.

VIERNES 16 DE MARZO

PEÑA. "EL PIAL" en el Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, cap., 22 hs. actúa el conjunto Los 6 para el Folklore.

SABADO 17 DE MARZO

PEÑA. "EL RESCOLD" Club Boca Juniors, Brandsen 805, cap., 22 h., actúan Marta Viera y sus Monterizos y Pedro Delgado y sus Troperos de América. Inauguración de Temporada.

PEÑA. "CLARINES y FOGONES" Círculo de Suboficiales del Ejército, Gral. Savio 101, Villa Maipú, San Martín, 22 h., actúa el QUINTETO NATAL.

PEÑA. "CLUB BANCO NACION" Zufriategui 1251, Vicente López, 22 hs., actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA. "LA CANDELARIA" Club Tiro al Seguro, Marconi 1225, El Palomar, 22 hs., actúa el conjunto Los 4 Tiempos.

PEÑA. "EL PIAL" en el Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, cap., 22 hs. actúa el conjunto Néstor Balestra.

PEÑA. "EL CHASQUI" Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, cap., 22 hs., actúan Alberto Castelar y Alberto Ocampo.

PEÑA. "LA POSTA" Av. Toll 1868, Adrogué, 22 hs., gran elenco presenta Walde-
mar Lagos.

VIERNES 23 DE MARZO

PEÑA. "EL PIAL" en el Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, cap., 22 hs. actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos.

SABADO 24 DE MARZO

PEÑA. "LA FLOR DEL CARDON" Club José Mármol, Donado 1355, cap. 22 hs., actúa Néstor Balestra.

PEÑA. "LA POSTA" Av. Toll 1868, Adrogué, 22 hs., gran elenco presenta Walde-
mar Lagos.

PEÑA. "CLUB OBRAS PUBLICAS" Brasil y Costanera, cap., 22 hs., actúa Marta Viera y sus Monterizos. Inauguración de temporada.

DOMINGO 25 DE MARZO

PEÑA. "EL RODEO" Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, Asamblea Apual Ordinaria.

PEÑA. "LA QUERENDONA" Club del Plata, Carabelas 267, cap., 19 hs., actúa Pedro Delgado y sus Troperos de América.

PEÑA. "EL LAZO" Agrup. Trad. Argentina, Tomkinson 1175, San Isidro, 10 hs. Celebración del 16º Aniversario de la Capilla. Misa en homenaje de los socios fallecidos.

LUNES 26 DE MARZO

Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, Ramón L. Falcón 2750, 21 hs., reunión del Consejo Directivo e Instituciones (Afiliadas o no), preferimos recibir 2 Delegados por Institución.

VIERNES 30 DE MARZO

PEÑA. "EL PIAL" en el Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, cap., 22 hs. actúa Néstor Balestra.

SABADO 31 DE MARZO

PEÑA. "POSTA LA NOCHERA" Soc. de Fom. Dr. José Figueroa Alcorta, Av. Rodríguez Peña 936, Villa Lynch, 22 hs., actúa Alberto Ocampo.

PEÑA. "LA POSTA" Av. Toll 1868, Adrogué, gran elenco presenta Waldemar Lagos.

DOMINGO 1 DE ABRIL

PEÑA. "LA QUERENDONA" Club del Plata, Carabelas 267, cap., 19 hs., actúa el conjunto Huellas Sureñas.

PEÑA. "CLUB OBRAS PUBLICAS" Brasil y Costanera, cap., de 19 a 23 hs., Peña del paquetito.



En la localidad de Adrogué, a escasos 25 kilómetros de Buenos Aires, se inauguró en el pasado mes de enero la Posta de Adrogué. Un agradable lugar criollo que se prepara con las mejores luces para conquistar como expresión nativa a la elegante ciudad del sur del gran Buenos Aires. Buena comida. Como sobremesa, un show con buenos valores. En fin, un lugar ideal que le permitirá de jueves a domingos, disfrutar de una agradable noche de fin de semana. Al 1800 de la calle Toll está la "posta".



Se acercó a nuestra redacción con la bonhomía que le es característica: propia de los auténticos santiagueños. Nos mostró y contó sus proyectos, actuaciones y un viejo anhelo concretado: la grabación de un disco. Por cierto que para "el Santiagueño Lizarraga" esto significa un paso muy decidido en su carrera. Las picantes chacareras del caluroso Santiago son formas de sentimientos en su potente voz. Otros temas de hondos sentidos adornan su disco. La mayoría de ellos de su propia autoría. Pocos saben que el Santiagueño tiene más de 150 temas de su inspiración. Un molde de su tranquila personalidad cuando le consultamos su presente: "despacito... pero vamos andando".

VIERNES 6 DE ABRIL

PEÑA "SAN TELMO" Club San Telmo, Perú 1360, cap., 22 hs., actúa Marta Viera y sus Monterizos.

PEÑA "EL SUSPIRO" Club Unidos de Pompeya, Av. Sáenz 871, cap., 22 hs., actúa Alberto Ocampo.

SABADO 7 DE ABRIL

PEÑA "LLAZTA SUMAJ" Ruta 7, Km 44, Francisco Alvarez, Reapertura Inauguración de nuevo Quinchol con un gran elenco presentado por Miguelito Correa,

padrinos de la peña Mabel Gamizo y Leonardo López.

PEÑA. "URPILLAY" Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs. Actúa Marta Viera y sus Monterizos.

PEÑA. "FELIPE VARELA" Kilómetro 30, F. C. Belgrano, 22 hs. reunión Nativa.

PEÑA. "DE LOS MONTES" 77 Football Club, Rivadavia 18.361, Morón, 22 hs., actúa Alberto Castelar.

PEÑA. "LA BLANQUEADA" Soc. de Fom. Andrés Rolón, Jacinto Díaz 966, San Isidro, 22 hs., actúa Néstor Balestra.

PEÑA. "EL TREBOL" Club Morán, Pedro Morán 2446, cap., 22 hs., actúa Alberto Ocampo.

PEÑA. "LA POSTA" Av. Toll 1868, Adrogué, 22 hs. Gran elenco presenta Walde-mar Lagos.

PEÑA. "EL NANDU" Racing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs., reunión nativa.

PEÑA. "EL CHASQUI" Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, cap., 22 hs., actúan los conjuntos Karu Manta y Sumampa. Inauguración de temporada.

DOMINGO 8 DE ABRIL

PEÑA. "EL RODEO" Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs., Fiesta Criolla, Sortijas, Jineteada, Danzas, Espectáculo Artístico, Fogones, Baile Nativo, Parrilla y Pulpería todo el día.

PEÑA. "LA QUERENDONA" Club del Plata, Carabelas 267, cap., 19 hs., actúa Marta Viera y sus Monterizos.

PEÑA. "CLUB OBRAS PUBLICAS" Brasil y Costanera, cap., de 19 a 23 hs., peña del paquetito.

PEÑA. "EL LAZO" Agrup. Trad. Argentina, Tomkinson 1175, San Isidro, 10 hs. Fiesta Criolla festejando el 29º Aniversario de la institución



Silvia Mónica, Alicia Elena y María del Carmen conforman el trío de las Hermanitas Gaggero. Nacieron a los caminos del canto en "El Rodeo" del Palomar.



MARY MACIEL



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS



CARLOS TORO

Representante exclusivo

JUAN CARLOS ANELLO

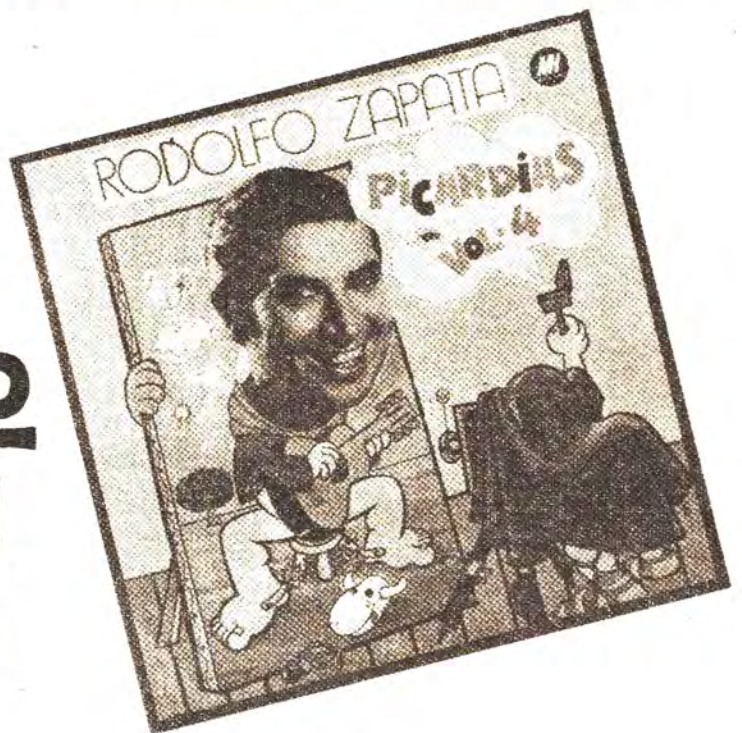
Empresa Artística

RANELL

Lavalle 1569 - 1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

EL ANTIBIOTICO CONTRA LA TRISTEZA **PICARDÍAS**

Vol. 4



**DON MANOLO EL CARPINTERO - ROSITA LA LAVANDERA - TUVE
UN LAPIZ JAPONES - LA DENTADURA POSTIZA - INVENTE UN
APARATO - LA PUNTA DE LA NARIZ - LA MUJER VISTA DE
ATRAS - NO TIENE DERECHO... NI TIENE REVES - MI NOVIA SE
LLAMA QUECA - DESDE QUE ERA CHIQUITITO - DOS MINUTOS
DE BUEN HUMOR - MIS TRES VECINITAS**

• MUSIC HALL. Serie DISCOTECA N° 2.338 (Monofónico)

SE LO GARANTIZA

RODOLFO ZAPATA



CARTAS

USO Y ABUSO

Hace unos pocos días, personas de mi amistad residentes en la ciudad de Mendoza me enteraban de "mi presentación" en un festival que se desarrolló en la misma los días 25 y 26 de noviembre del '72. La noticia me sorprendió grandemente por cuanto no había firmado (ni autorizado persona alguna para que lo hiciera en mi representación) ningún contrato. Los recortes que acompañó aparecidos en los diarios mendocinos "Los Andes" y "El Andino" son de por sí elocuentes y certifican la veracidad de la noticia que se me hiciera llegar. Me considero afectada por el uso indebido de mi nombre artístico, razón por la cual me encuentro reuniendo elementos probatorios necesarios a fin de iniciar querrela judicial a los que resulten responsables. Ruego a ustedes quieran dar a publicidad este hecho por medio de la revista de su digna dirección. Por cuanto estimo que la clarificación de actos que revelan inconducta por parte de personas vinculadas al quehacer artístico, redundará en beneficio de todos cuantos estamos en el mismo.

SUMA PAZ

Cnel. Barcala 268
Ituzaingó - Bs. As.

CONTESTACION

Leyendo el Nº 216 de la prestigiosa publicación que es **Folklore** encuentro en la sección cartas unos conceptos firmados por la señora Zulema Vacca. A mi juicio la señora debería quejarse al correo y no a ustedes, digo esto porque el contenido de las palabras de la lectora Vacca, su carta debe haber estado demorada algunos años. ¿Qué pasa con Los Fronterizos? Yo le responderé señora: tiene usted razón, no se han rezagado, tan solo han sido superados por otros conjuntos. ¿Un ejemplo? Los Tucú Tucú. En otro orden de cosas en **Folklore** hay muchos estilos, o sea que debe aclarar eso de "primerísimos por excelencia". No tengo nada en contra de Moreno, Madeo, López y Quesada, soy admirador de Los Chalchaleros que en su estilo son insuperables.

Nelson Turcutto
Capital Federal

PEDIDO

Todos los meses espero con ansiedad cada número de **Folklore**, puesto que todos sus artículos son muy interesantes. Pero, la razón de mi carta se debe más que nada a solicitarles, si es posible, publiquen "Cosas que pasan" de Víctor Abel Giménez. Por otra parte quisiera recordarles que el gran José Larraide también pertenece a nuestro folklore y permanece to-

talmente olvidado por ustedes. En el número 201 tuve oportunidad de ver el último comentario de su película. A partir de Allí, nada. Larraide es el cantor más importante que tenemos los argentinos. Muchas gracias y felicitaciones.

Maria de Arysteyna
Dolores

SUMA PAZ

Vimos a Suma Paz en el Auditorium de Mar del Plata y nos gustó enormemente. Unos amigos de Azul nos contaron que cuando actúa sola, habla y dice cosas interesantes para la juventud. Queremos pedirle si pueden hacerle una nota enfocando este tema que apuntamos. Hay pocos artistas, como ella, que se ocupan de nosotros los jóvenes. Casi todos piensan principalmente en la publicidad y en las ganancias. Mucho nos gustaría que la entrevistaran para conocer sus conceptos, y sus coincidencias con los jóvenes argentinos. Sabemos, por otra parte, que escribe poesías y de las buenas y que hace muchas cosas más; todas importantes. ¿Por qué **Folklore** no se ocupa de ella? Sabemos que ustedes complacen todos los pedidos. Esperamos ver el nuestro concretado. Gracias.

Ceila Rosa García y otros
Las Achiras - Punta Mogotes

REITERACION

Les escribo una vez más (después de otras tantas veces) para hacerles entender de una buena vez que publiquen una nota sobre los eximios Fronterizos. Realmente estoy super enojada y la rabia se la debo agradecer a **Folklore**. Se imaginan ustedes la indignación que sentí, al leer la revista y comprobar que ni los nombraban, después que solicité un reportaje a dicho conjunto. Hasta ahora no han tenido la amabilidad de complacerme. Le aclaro que soy lectora de su revista desde 1970 y de allí soy una de sus más fervientes admiradoras. Les exijo que en **Folklore** de marzo la portada de la revista se dé a Los Fronterizos y, además una extensa nota, acompañada por muchas fotos. Espero confiadamente que mi pedido no vaya al igual que las cartas, al cesto. ¿O es que esperan que me acerque hasta la redacción de **Folklore** y se lo pida de rodillas, sumándole llantos y gritos.

Mariana López
Colón - Entre Ríos

No hace falta tanto. Sólo un poco de paciencia.

RESPUESTA

Les escribo por dos razones. Una:

para felicitar y agradecer al Club Social y Deportivo Unión Escalada Villegas, por la recordación que hicieron a Maria Helena. De esta forma se plasma una de las pocas recordaciones que se le hicieron a ella. Y el otro motivo es dar respuesta a una carta firmada por el señor Damian Fuenterrrosa en donde hace referencias a Mercedes Sosa y Rimoldi Fraga. Sr. Fuenterrrosa, verdaderamente usted no se detuvo un instante a pensar en lo que escribía. Si la revista **Folklore** no hubiera publicado su carta, el gran favor me lo hubiera hecho a mí. Hace usted gala de una crítica irrespetuosa que deja al descubierto su mala educación. Usted no puede tildar de hipócrita y mentirosos las opiniones de Rimoldi Fraga y "La Negra". ¿Acaso usted conoce lo que piensan ellos? Sepa que ha ofendido y faltado el respeto a argentinos que verdaderamente así se sienten y, además, a dos grandes personas. Por otra parte se ha permitido llenar de indignación a la familia folklórica. Sepa que usted ha dicho "hipocrecia" y "mentira" y nosotros ¿qué tendríamos que decir? ¿Qué su opinión está cargada de qué? Ya no se entiende más nada; si hablan, critican, si se niegan, también. ¿En qué quedamos?

Beatriz Galván
Santa Fe

REPERTORIO

¿Ustedes han notado que el repertorio de solistas y conjuntos folklóricos adolece de fallas garrafales? Me animo a afirmar esto puesto que trato de concurrir a la mayoría de los festivales que se realizan, y en mérito a ello he podido advertir que los más no tienen un concepto definido sobre la elección de sus repertorios. Por ejemplo: ante un auditorio de más de cinco mil personas, un muy buen conjunto como son Las Voces de Orán comienza su actuación con una bellísima composición como "No vengas a buscarme a la ciudad", pero que hace decaer el ánimo del público y los reitera en un tema que ya fuera éxito. Por otro lado, la nómina de solistas o grupos vocales que enfrentan la opinión de la platea con el impacto que produce haber elegido el tema de moda, no siempre es auspicioso (caso Las Voces Blancas, donde los arreglos musicales giran alrededor de Estela Crisci, perdiendo toda comunicación con el oyente). En fin, la lista sería múltiple, y las apreciaciones largas de enumerar, pero les he escrito con el afán de contribuir con una crítica que entiendo puede ser constructiva y redundar en beneficio de los artistas. Gracias por atender a mi nota.

Susana Ruiz Díaz
Colón - Pcia. de Bs As

TRADICION

1955 1973

La peña escuela Tradición acaba de cumplir 17 años. Fue fundada el 5 de octubre de 1955 en la calle Charcas 1378. Actualmente funciona en Cangallo 2535.

Su larga vida como institución dio pie para realizar importantes obras en favor de sus asociados y del género nativo. El profesor Tito Vázquez, fundador y actual mandamás de Tradición ha desarrollado una interesante labor que le dio la satisfacción amplia de cosechar elogios y consideraciones. Clases de guitarra, quena, charango y piano son materias de la faz instrumental; además en danzas funcionan tres cursos: primero y segundo año y perfeccionamiento además de un curso especial de zapateo. Todo obra de la multifacética personalidad de Vázquez y sus colaboradores.



En el terreno artístico se ha logrado aunar valores que conforman un cuerpo de baile estable de la institución. Mensualmente "Tradición" organiza fogones y peñas que cuentan con asistencia masiva de invitados y público amante del nativismo.

Por lo demás, la peña "Tradición" siempre llevó a cabo tareas de tipo cultural en su sede actual, proponiéndose brindar en el futuro una vasta actividad diaria en todos los campos, no sólo para sus afiliados, sino también para quienes, sin serlo, se interesen verdaderamente por las artes folklóricas en toda su dimensión.

La comisión directiva de "Tradición" está compuesta por Tito Vázquez, la profesora Irene B. de Vázquez y el profesor Ramón Bazán. Y como colaboradores e integrantes de la comisión, Mario Viegas, Francisco Adrover, Pedro Medina, Armando Solofrano, Stella De Llanos, Carmen de Bazán, Héctor Guadian y Miguel A. Magariños.



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA. POR CORREO

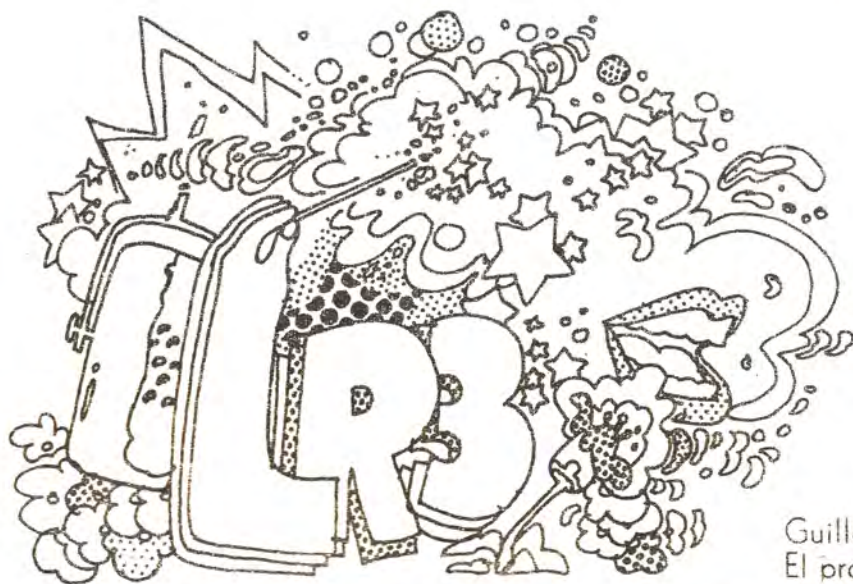
- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES

Vió lo que Belgrano le hizo a la tarde?



Un programa que se las trae.
Todo lo que pasa, la
mejor música y el humor justo
para la tarde.
Ulises Barrera, Raimundo Soto,
Carlos Burone, Emilio
Stevanovitch, las cosas de
Landrú, Marta Lamas,
Miguel Angel Merellano,
Guillermo Lázaro, etc., etc., etc.
El programa que le faltaba a la tarde.

La tarde de la radio.

De lunes a viernes de 14 a 18 horas.

Radio Belgrano

La radio



QUEBRACHO BLANCO LLORON (Quebracho blanco, *Schlecht*, forma péndula, *Speg.*): Arbol que abunda en el centro y oeste del país. Su corteza es empleada en infusión para combatir la malaria.

QUENTI-TACO (*Prosopis adesmioides*): Leguminosa conocida también con los nombres de Tintiacó, tintitacu, Schinqui, espinillo, isca-yante, ischilín, quintitacu, quenti. Crece en San Luis, Córdoba, Catamarca, Chaco, Tucumán, La Rioja, Mendoza, San Juan, Salta y Formosa. Con su corteza preparan en nuestra campaña excelente tinte negro, empleándose además la madera y la corteza para curtir cueros.

QUEÑO A (*Polypepis*, esp. *Rosa-ceas*): Arbol conocido también con nombre de **tabaquillo** y de cuya corteza se extraen grandes escamas sobre las que se puede escribir con savia de **quirusilla**, aunque la escritura es invisible. Para poder leer es necesario calentar el "papel" y entonces surge nitida la letra. En la guerra gaucha del norte, fue empleada más de una vez por la joven jujeña Andrea Zenarruza para pasar mensajes a los guerrilleros de Güemes, y más de una sorpresa ofensiva llevaron a cabo contra los españoles con pleno éxito gracias a los mensajes hechos en queño a y escritos con quirusilla.

QUEVILLO: Plato popular santiagueño hecho a base de zapallo.

QUIBEBE: Alimento elaborado a base de zapallo y queso.

QUILIMAR: Lugar donde abunda el **quimil**, especie de tuna de hoja ancha y cuyo fruto no es comestible.

QUILIN (*Prosopis ruscifolia*): Arbol conocido también con los nombres de vinal, visnal, **ibopémoroti**, algarrobo blanco y algarrobo de hoja grande. Crece en el Chaco, Formosa, Córdoba, Tucumán, Salta, San Juan, La Rioja y Santiago del Estero. Alcanza hasta 6 metros de altura. Sus hojas machacadas y embebidas en agua hervida se usan para curar afecciones de la vista. La característica de esta planta es que en su vecindad sólo pueden crecer el cardón y el cardoncillo. Refiere la leyenda la causa de esta particularidad. En una tribu guaraní vivía un pequeño indio en cuyo corazón se alojaban los más perversos sentimientos. Los hechiceros decían que en él vivía **Añáhan**, el espíritu del mal y se aprestaron a curarlo. Pero el niño los hirió mortalmente con sus flechas y huyó a los montes. Perseguido, no fue posible darle alcance,

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor FELIX COLUCCIO



porque cruzaba sin inconveniente regiones inmensas cubiertas de cardones, mientras sus perseguidores despedazaban sus carnes en ellos y tenían que retroceder. Por último desapareció y un buen día, deshecho por el cansancio y el hambre, pereció en la selva. Fue su cuerpo transformado en un árbol, pero **Añáhan** le puso espinas y virtudes tales, que en su proximidad todas las plantas mueren, salvo el cardón y el cardoncillo que le ayudaron siempre a huir.

QUILLAPI: Manta de cuero de los indios pampas.

QUILLITO: Juego de muchachos que generalmente se realiza junto al fuego, en invierno. Consiste en tomar un palito y encenderlo en una punta para ofrecerlo a la persona inmediata, diciéndole: "Vendo quillito". Si dicha persona no lo compra, no toma parte en el juego, y si, si responde: "compro quillito", o "¿cuánto vale quillito?". Tantas varas de anascote y tantas de picote, contesta la primera. Si se quiere prolongar la broma se objeta el precio y sobre esto se habla cuanto se quiere. Convenido el precio, el "vendedor", al entregar el quillito, dice: "Pero si se muere quillito, el cogote pagará". Y por la "muerte" de quillito cuando ocurre, esto es, cuando el palito se apaga, se aplica al "matador" unos golpes con la mano en la nuca, haciendo que la mano haga las veces de hacha. El entretenimiento está en que el "vendedor" y los demás circunstantes se empeñan en que el quillito muera en las manos de algunos de los "compradores" y en los esfuerzos que éstos hacen porque el fuego se mantenga, a fin de no soportar la pena. "Tenerle a uno como a «quillito» es ofrecerlo de puerta en puerta, como hacen las madres que no quieren o no pueden sostener a sus hijos y buscan quien pueda hacerlo." (Félix F. Avella-

neda.) "Este juego —dice Di Lullo— como la inmensa mayoría de los entretenimientos de chicos y grandes de nuestro continente, viene de Europa que, a su vez, los recibió de Asia, allá en la remota antigüedad."

QUIMPI: Con las hojas de esta hierba se prepara una infusión con la que se combate la tos de los niños.

QUINA DEL CAMPO: También llamado espinó negro o esquina cruz. Prospera en Neuquén, Río Negro, Buenos Aires, Santa Fe y Entre Ríos. Arbusto espinoso cuya raíz tomada en infusión combate la fiebre y purifica la sangre.

QUINA MORADA (*Pogonopus tubulosus*): Arbol de Salta y Jujuy llamado también Quina, Virreyna del monte y Cascarilla. Su corteza es empleada para combatir especialmente el chuchu.

QUINAQUINA (*Myroxylon peruvianum*): También llamada kina-kina, kina morada y conocida en el comercio como incienso colorado. Arbol aromático que alcanza gran desarrollo y con cuya corteza y cáscara se preparan unos polvos que disueltos después en vino, se recomiendan para combatir las fiebres intermitentes. También se considera medicinal la semilla.

QUINCHA DE CUERO: "Pared" de cuero que se construye en algunas aldeas de los valles calchaquies para la vivienda del paisano.

QUINCHAMALI: (Voz araucana). Planta considerada medicinal por los campesinos, ya que el jugo cocido o simplemente exprimido de sus flores lo beben para curar contusiones o postemas.

QUILLAY: Arbol que alcanza el extraordinario desarrollo de 25 metros de altura; se le conoce también con los nombres de Quillaya, Corteza de Panamá, Palojabón, Ibó-pó, Palo de corona, Cambá-nambi, Espinillo amarillo y Espina Christi. Prospera en Misiones, Corrientes, Santa Fe, Chaco, Formosa, Salta y Jujuy. Los indígenas de América Central usan la corteza del quillay también como sucedáneo del jabón y además para el tratamiento de afecciones de la piel. Gay, citado por Pardal, dice que los indios araucanos empleaban la corteza del quillay, para lavarse la cabeza; se cree generalmente además, que las araucanas deben la hermosura de sus cabellos al uso frecuente que hacen del agua de dicha corteza, para limpiarlos.

QUINIELERO: El que juega o acepta jugadas de quiniela.

QUIRQUINCHAR: Salir a cazar quirquinchos.



JULIO MARBIZ PRESENTA

ARGENTINISIMA

Y lo hace **de lunes a sábados** por la emisora donde nació y se proyectó a la fama: **LR1 RADIO EL MUNDO**. A las **11.00**, Enzo Ardigó llega con sus acertados comentarios deportivos; Oscar Gañete Blasco y el MUNDOMOVIL Nº 1 recorren las calles en busca de la noticia; las provincias comunican las cosas importantes que en ellas pasan y los oyentes llegan con sus inquietudes mediante llamadas telefónicas. En la noche, Julio Marbiz presenta también los éxitos mayores del cancionero argentino, **a partir de las 21.00**. Dora Palma, Lucy Beveraggi, Luis Alberto Drago, Luis Pedrajas y Oscar Guerrero, conforman las voces amigas que llegan con mensajes de mucho interés.

Sí, Argentinísima y Julio Marbiz también están en

LR1 RADIO EL MUNDO 

y su Red Azul y Blanca de Emisoras Argentinas

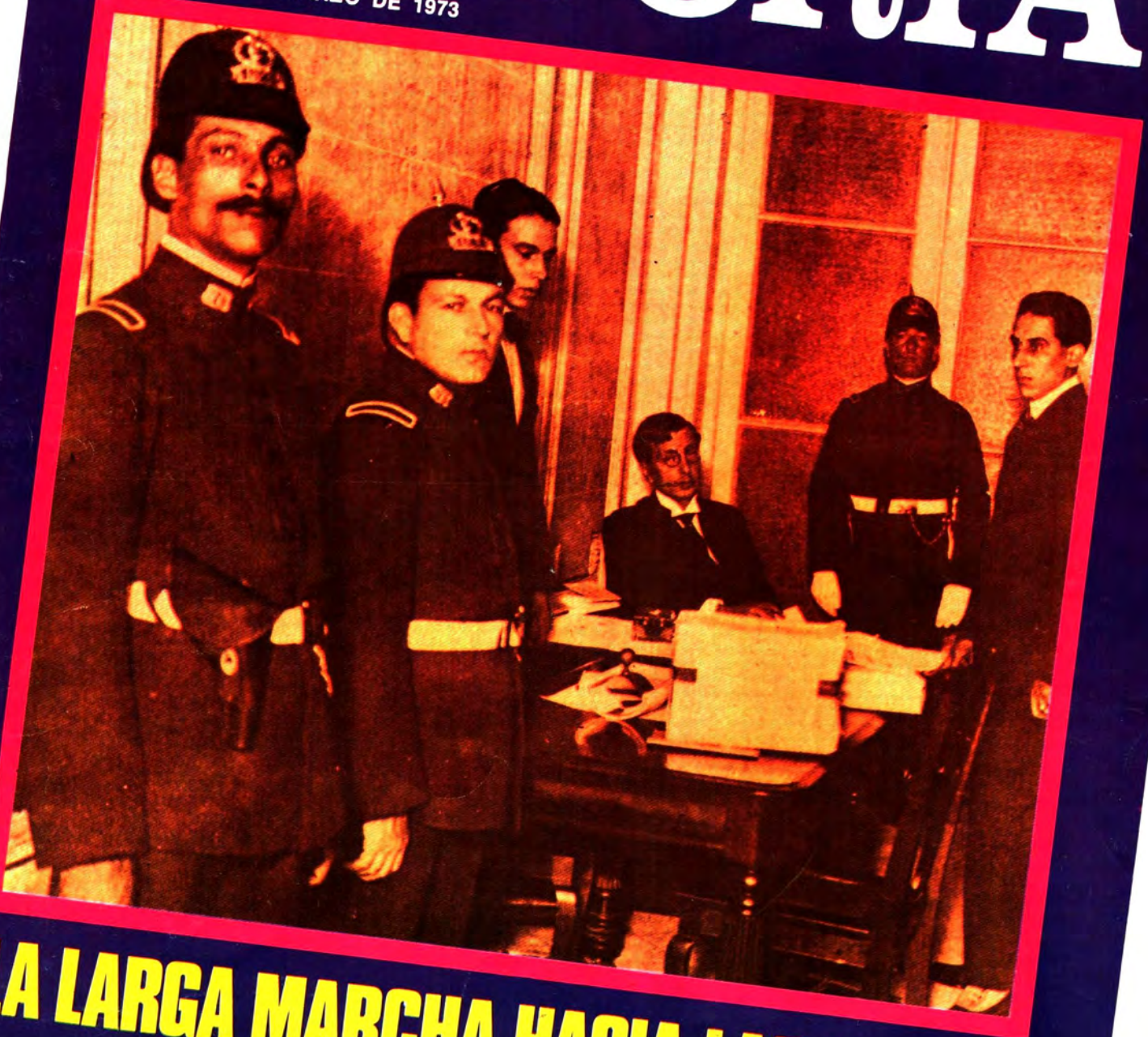
LT3 Radio Cerealista (Rosario) • LT5 Radio Chaco • LU4 Radio Patagonia Argentina (Comodoro Rivadavia) • LU6 Emisora Atlántica (Mar del Plata) • LU7 Radio General San Martín (Bahía Blanca) • LV3 Radio Córdoba • LV7 Radio Tucumán • LV8 Radio Libertador (Mendoza) • LV13 Radio Granaderos Puntanos (San Luis) • LW7 Radio Catamarca. Ondas cortas: LRU 19 mts. • LRX 25 mts. • LRX 1 49 mts. • LRX 2 31 mts.

¿usted conoce esta revista?

HISTORIA

TODO ES

\$ 4,00 - Nº 71 - MARZO DE 1973



**LA LARGA MARCHA HACIA LAS URNAS
MONOPOLIOS Y CHACAREROS
EL COMETA Y EL CENTENARIO**